



Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter / Electric Scarifier/Aerator / Scarificateur/aérateur électrique PLV 1800 A1

(DE) (AT) (CH)

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Scarificateur/aérateur électrique

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Escarificador y aireador eléctrico

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávníku

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Elektromos talajlazító/gyepszellőztető

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Elektrisk vertikalskærer/plænelufter

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Electric Scarifier/Aerator

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Elektro-Verticuteerder/ Belufter

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Scarificatore e arieggiatore elettrico

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Elektrický vertikutátor/ prevzdušňovač trávníku

Překlad originálního návodu na obsluhu

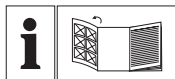
(PL)

Elektryczny wertykulator/ aerator do trawników

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 436497_2304

(DE) (BE) (NL)
(FR) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

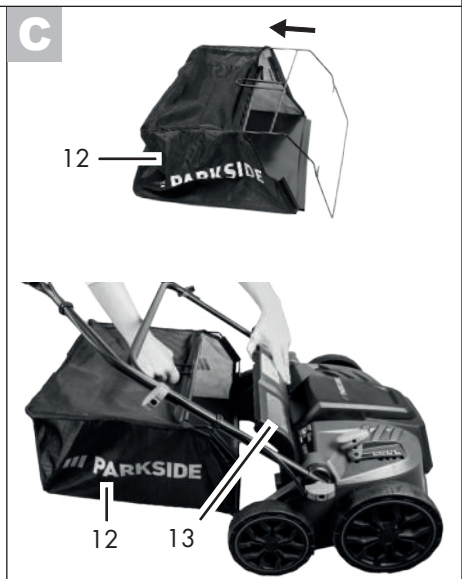
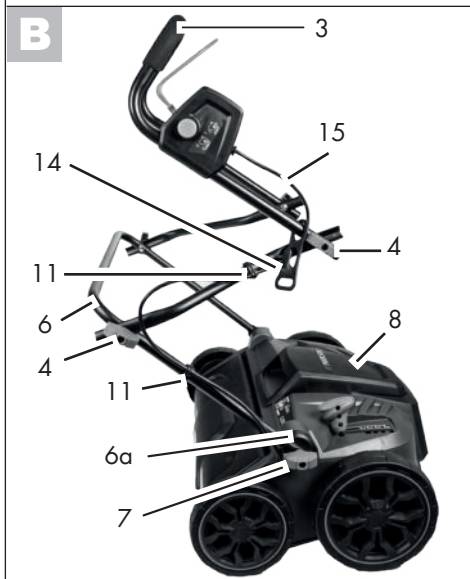
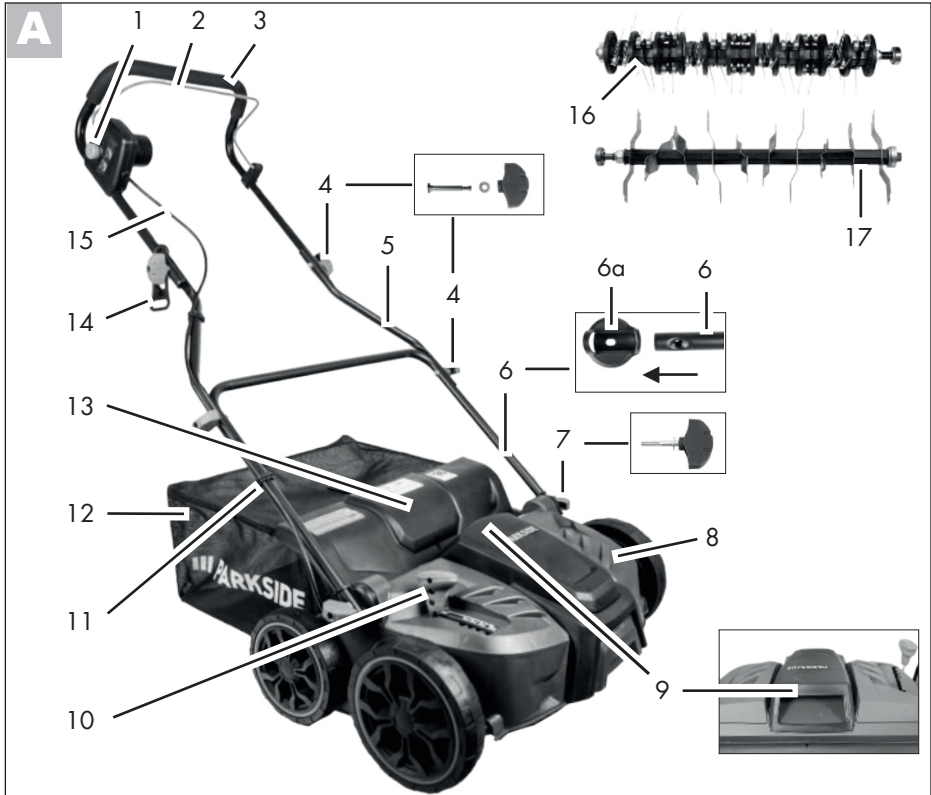
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	39
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	59
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	77
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	95
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	112
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	129
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	146
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	163
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	182



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Restrisiken	13
Montageanleitung	14
Griffholm montieren.....	14
Fangsack montieren/leeren	14
Bedienung	14
Arbeitspositionen einstellen	15
Ein- und Ausschalten.....	15
Arbeiten mit dem Gerät	15
Transport	16
Reinigung/Wartung	16
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten	17
Auswechseln der Walze	17
Lagerung	17
Entsorgung/Umweltschutz	17
Garantie	18
Reparatur-Service	19
Service-Center	20
Importeur	20
Ersatzteile/Zubehör	20
Fehlersuche	21
Original-EG- Konformitätserklärung	198
Explosionszeichnung	209

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt:

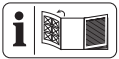
- als Rasenlüfter für das Herauskämmen von Filz (bestehend aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.
- als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung

der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Gerätegehäuse mit Vertikutierwalze und Prallschutz
- Lüfterwalze
- Oberer Griffholm
- Unterer Holm
- 2 Mittelholme
- Fangsack mit Gestänge
- Kabelzugentlastung
- 2 Gerätekabelklemmen
- 4 Flügelmuttern
2 Flügelschrauben
4 Schrauben
6 Beilegescheiben
2 Verbindungskappen
- Wandhalterung
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter besitzt zwei leicht austauschbare Arbeitswalzen: eine Lüfterwalze aus Hart-Kunststoff mit vertikal rotierenden Federzinken und eine Vertikutierwalze mit senkrecht angebrachten Messern. Das Gerät ist mit einem hochwertigen Kunststoffgehäuse mit Fangsack und einem Griffholm mit Klappfunktion ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Elektronische Einschaltsperr |
| | 2 Starthebel |
| | 3 Oberer Griffholm |
| | 4 Flügelmutter, Schraube und Beilegescheibe für die Holmbefestigung |
| | 5 Mittelholme |
| | 6 Unterer Holm |
| | 6a Verbindungskappen |
| | 7 Flügelschraube und Beilegescheibe für die Holmbefestigung |
| | 8 Gerätegehäuse |
| | 9 Tragegriff |
| | 10 Hebel zur Tiefenverstellung |
| | 11 Gerätekabelklemme |
| | 12 Fangsack |
| | 13 Prallschutzklappe |
| | 14 Kabelzugentlastung |
| | 15 Gerätekabel |
| | 16 Lüfterwalze mit Federzinken |
| | 17 Vertikutierwalze mit Messer |
| D | 18 Gerätesteckdose |
| E | 19 Flügelschraube zur Walzenbefestigung |
| | 20 Sechskantaufnahme Walze |

- G** 21 Wandhalterung
- 22 Schrauben, Wandhalterung

- E** 23 Lagerbefestigung

Technische Daten

Elektro-Vertikutierer/ RasenlüfterPLV 1800 A1

Aufnahmeleistung des Motors P ... 1800 W
Netzspannung

U 230 V~ (Wechselstrom), 50 Hz

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Schutzart IPX4

Arbeitsdrehzahl des Werkzeugs

(n_0) 3600 min⁻¹

Breite der Walze 37 cm

Tiefenverstellung 5-fach

(-3/-6/-9/-12 mm

+ Transportstellung 10 mm)

Fangsackvolumen 50 l

Gewicht (inkl. Zubehör) ca. 9 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 88,6 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen 96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB

garantiert 98 dB

Vibration am Handgriff

(a_h) 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Ziehen Sie den Netzstecker.



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!
Betriebsanleitung lesen.



Verletzungsgefahr durch
weggeschleuderte Teile.
Umstehende Personen von
dem Gerät fernhalten.



Gefahr durch Stromschlag
bei Beschädigung des Netz-
kabels! Netzkabel von den
Schneidwerkzeugen und
dem Gerät fernhalten!



Tragen Sie Augen- und
Gehörschutz.



Setzen Sie das Gerät nicht
der Feuchtigkeit aus. Arbei-
ten Sie nicht bei Regen.



Achtung!
Nachlauf der Walzen



Vorsicht - scharfes Werkzeug.
Hände und Füße fernhalten.
Die Rotation der Walze dau-
ert nach dem Abschalten des
Motors noch an.

Vor Wartungsarbeiten oder
falls das Netzkabel beschä-
digt ist, den Netzstecker aus
der Steckdose ziehen.



Angabe des garantierten
Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht
in den Hausmüll.



**Einschalten/
Ausschalten**



Transport- und
Arbeitspositionen

Allgemeine Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei un-
sachgemäßem Gebrauch
ernsthafte Verletzungen
verursachen. Bevor Sie mit
dem Gerät arbeiten, lesen
Sie sorgfältig die Betriebsan-
leitung und machen Sie sich
mit allen Bedienteilen gut ver-
traut. Bewahren Sie diese Be-
triebsanleitung gut auf, damit
Ihnen die Informationen jeder-
zeit zur Verfügung stehen.



Bei Auftreten eines Unfalles
oder einer Störung während
des Betriebs ist das Gerät
sofort auszuschalten und
der Netzstecker zu ziehen.
Versorgen Sie Verletzungen
sachgemäß oder suchen Sie
einen Arzt auf. Lesen Sie zur
Beseitigung von Störungen
das Kapitel „Fehlersuche“
oder kontaktieren Sie unser
Service-Center.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht! Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen hervorrufen. So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- Setzen Sie das Gerät niemals

ein, während Personen, besonders Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten.

- Tragen Sie stets geeignete Arbeitskleidung wie Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krautwatten.

Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen (z. B. Starthebel, Entriegelungsknopf, Prallschutz). Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft (z. B. durch Anbinden des Starthebels).

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- Vergewissern Sie sich vor dem Start Ihres Gerätes, dass kein Gegenstand oder Ast in der Messeröffnung eingeschoben ist, dass das Gerät stabil steht und der Arbeitsbereich aufgeräumt und nicht blockiert ist. Überprüfen Sie den Zustand Ihres Verlängerungskabels sowie die Anschlussleitung Ihres Gerätes. Verwenden Sie die erforderlichen Schutzeinrichtungen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Wenn Ihr Gerät beim Einschalten ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche zeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie die Messerwalze. Vergewissern Sie sich, dass keine Häckselgutreste die Messerwalze blockieren oder zwischen den Messern eingeklemmt sind. Wenn Sie keine Probleme feststellen, senden Sie das Gerät an eine Kundendienststelle zurück.
- Wenn die Messer nicht mehr korrekt schneiden oder wenn der Motor überlastet ist, überprüfen Sie alle Teile Ihres Gerätes und ersetzen Sie die abgenutzten Teile. Wenn eine umfangreichere Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
- Verwenden Sie die Maschine nur in der empfohlenen Lage und nur auf einer festen, ebenen Fläche.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf gepflasterten oder gescho-tterten Flächen betrieben werden, wo herausgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.

Verwendung:

- Vorsicht - Scharfes Werkzeug. Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen. Halten Sie Füße und Finger beim Arbeiten immer von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung. Es besteht Unfallgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorengeräusches nicht hören können.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Vertikutieren oder lüften Sie nicht an übermäßig steilen Hängen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und behalten Sie

immer das Gleichgewicht.

Gehen Sie, laufen Sie nicht.

- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo und mit beiden Händen am Griff. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen. Stolpergefahr!
- Starten oder betätigen Sie den Starthebel mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Zinken.
- Kippen Sie das Gerät beim Anlassen nicht, es sei denn, es muss als Anlaufhilfe angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- Wenn das Gerät nach Anheben wieder auf den Boden gestellt wird, müssen beide Hände in Arbeitsstellung sein.
- Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Fangsack oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr! Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teilen. Halten Sie sich immer fern von der Auswurföffnung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Halten Sie die Zinken an, wenn die Maschine angekippt werden

muss zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn die Maschine von und zu der zu bearbeitenden Fläche bewegt wird.

- Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten.
- Transportieren Sie niemals die Maschine während der Antrieb läuft.

Arbeitsunterbrechung:

- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Walze noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.
- Die Federzinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Federzinken vollständig zum Stillstand gekommen sind. Verletzungsgefahr durch scharfes Werkzeug.
- Entfernen Sie Pflanzenteile nur im Stillstand des Gerätes. Halten Sie die Auswurföffnung stets sauber und frei.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es transportieren, anheben oder kippen wollen und wenn andere Flächen als Gras überquert werden.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
 - bevor Sie die Auswurföffnung reinigen oder Blockierungen oder Verstopfungen beseitigen,

- wenn das Gerät nicht verwendet wird,
- bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
- nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten.

Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich,

- suchen Sie nach Beschädigungen;
- führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
- untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät

- Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es an, wenn Sie es über Treppen transportieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine ist immer zu prüfen, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass

die Schutzeinrichtungen und Schutzgitter an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Prallschutz), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere das Netzkabel und den Starthebel auf Beschädigung. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

- Betreiben Sie nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen, oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel zu betrieben.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur durch von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werk-

zeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Prüfen Sie regelmäßig die Auffangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Achtung, bei Maschinen mit mehreren Zinkenbauten kann die Bewegung eines Zinkenaufbaus zu Drehungen der übrigen Zinkenbauten führen.
- Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Finger zwischen beweglichen Zinkenbauten und feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine für längere Zeit abstellen.
- Beachten Sie beim Instandhalten der Zinkenbauten, dass selbst wenn der Antrieb abgeschaltet ist, die Zinkenbauten bewegt werden können.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenn die Maschine zur Instand-

haltung, Inspektion oder Aufbewahrung oder zum Austausch eines Zubehöerteils angehalten ist, ist der Antrieb abzuschalten, die Maschine vom Netz zu trennen und sicherzustellen, dass alle sich bewegenden Teilen zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektionen, Einstellungen usw. durchführen. Behandeln Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtprüfung der Netz- und Verlängerungsleitungen auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung vor. Beschädigte Netzanschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Verlängerungsleitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie

sofort vom Netz. DIE VERLÄNGERUNGSLEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Gefahr durch elektrischen Schlag. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Die Verlängerungsleitungen von den Federzinken fernhalten. Die Federzinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten). Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer


ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelzugentlastung.
- Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.


Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

 **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montageanleitung

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

 Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.


B Griffholm montieren

1. Ziehen Sie die Verbindungskappen (6a) über die Rohrenden am unteren Holm (6). Den unteren Holm (6) leicht aufbiegen und mit den Verbindungskappen (6a) rechts und links an das Gerätegehäuse (8) stecken. Mit den Flügelschrauben und Beilegescheiben (7) anschrauben.
2. Schrauben Sie die beiden Mittelholme (5) mit den Flügelmuttern, Schrauben und Beilegescheiben (4) an den unteren Holm (6) an.
3. Hängen Sie die Kabelzugentlastung (14) in den oberen Griffholm (3) ein.
4. Schrauben Sie den oberen Griffholm (3) mit den Flügelmuttern, Schrauben und Beilegescheiben (4) an den beiden Mittelholmen (5) fest.

5. Befestigen Sie das Gerätekabel (15) mit den Gerätekabelklemmen (11) am Holm.

C Fangsack montieren/leeren


 **Achtung: Gerät nicht ohne Prallschutzklappe betreiben. Verletzungsgefahr!**

 Der Fangsack wird für den Betrieb mit der Lüfterwalze (A 16) empfohlen!

1. Ziehen Sie den Fangsack (12) über das Gestänge.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen des Fangsacks (12) über das Fangsack-Gestänge und klipsen Sie die Kunststoff-Laschen ein.

Fangsack am Gerät anbringen:


3. Heben Sie die Prallschutzklappe (13) an.
4. Hängen Sie die Stifte am Fangsack-Gestänge in die Aufnahme am Gerätegehäuse.
5. Lassen Sie die Prallschutzklappe (13) los, sie hält den Fangsack (12) in Position.

 Über das transparente Füllstandsfenster in der Prallschutzklappe (13) können Sie den Füllstand des Fangsacks (12) überprüfen.

Fangsack abnehmen/entleeren:

6. Heben Sie die Prallschutzklappe (13) an und nehmen Sie den Fangsack (12) heraus.

Bedienung

 Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Arbeitspositionen einstellen

Das Gerät besitzt 5 Haupteinstellpositionen:

+ 10 mm: Transportposition

In dieser Stellung besteht der maximale Sicherheitsabstand des Werkzeugs zum Boden.

- 3 mm: Arbeitsposition

Wählen Sie beim Arbeiten mit dem neuwertigen Gerät diese Einstellung.

- 3 bis -12 mm: Nachstellpositionen

Bei zunehmendem Verschleiß der Messer oder Federzinken kann die Arbeitsposition gesenkt werden. Einen Verschleiß erkennen Sie an einem zunehmend schlechter werdenden Arbeitsergebnis. Die Verstelltiefe beträgt pro Stufe ca. 3 mm.

1. Zum Einstellen der Arbeitsposition muss das Gerät ausgeschaltet sein.
2. Verstellen Sie den Hebel zur Tiefenverstellung (A 10) und lassen Sie ihn in die gewünschte Position einrasten.



Die Wahl einer Nachstellposition ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und Beschädigung der Walze führen.

D Ein- und Ausschalten



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Halten Sie Füße und Hände von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Rasenfläche.
2. Verbinden Sie das Verlängerungskabel

mit der Gerätesteckdose (18).

3. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Kabelzugentlastung (14) ein.
4. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
5. Zum Einschalten drücken Sie die elektronische Einschaltsperrle (1) am Handgriff und ziehen Sie anschließend den Starthebel (2) Richtung Handgriff. Lassen Sie die elektronische Einschaltsperrle (1) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (2) los.



Überlastschutz: Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit von etwa 1 Minute erneut.



Achtung! Walze läuft nach dem Ausschalten nach. Kippen oder tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor und berühren Sie die laufende Walze nicht. Es besteht Verletzungsgefahr!

Arbeiten mit dem Gerät

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, alle 4 - 6 Wochen zu lüften. Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.



Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes. Es besteht Stolpergefahr!



Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.



Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Gerät weniger belastet und die Lebensdauer der Walze erhöht sich.

- Sie können das Gerät mit oder ohne Fangsack betreiben. Zum Lüften empfiehlt sich das Arbeiten mit Fangsack. Zum Vertikutieren empfiehlt sich das Arbeiten ohne Fangsack.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Der Vertikutierer darf nicht bei langem Gras verwendet werden. Es wickelt sich sonst um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht gekippt werden muss. Halten Sie beide Hände in der Arbeitsposition, bevor Sie die Maschine wieder auf den Boden stellen.
- Wählen Sie eine geeignete Arbeits- bzw. Nachstellposition (bei Verschleißerscheinungen der Walze), so dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei lau-

fendem Gerät die Grasnarbe verletzen.

- Um eine Behinderung durch das Verlängerungskabel zu vermeiden, wenden Sie das Gerät immer so, dass die Netzkabelzugentlastung am Holm stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe „Reinigung/Wartung“).
- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen, empfiehlt es sich anschließend nachzusäen. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

Transport

- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes die Transportstellung +10 mm (siehe „Arbeitsposition einstellen“).
- Heben Sie das Gerät zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an. Benutzen Sie den Tragegriff (A 9).

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.

Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr eines Stromschlages und das Gerät könnte beschädigt werden.

- Entfernen Sie nach dem Arbeiten anhaftende Pflanzenreste von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und der Walze. Verwenden Sie dazu keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie den Fangsack vollständig.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

E Auswechseln der Walze



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Lösen Sie die Flügelschraube (19) und ziehen Sie die Lagerbefestigung (23) nach oben.
3. Heben Sie die Walze (A 16/17) schräg an und ziehen die Welle aus der Sechskantaufnahme) (20).

4. Setzen Sie die neue Walze (A 16/17) in umgekehrter Reihenfolge ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylon-säcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

ohne Wandhalterung:

F Zur platzsparenden Lagerung kann der Holm nach Lockern der Flügelmuttern zusammengeklappt werden. **Das Gerätekabel darf dabei nicht eingeklemmt werden.**

mit Wandhalterung:

Sie können das zusammengeklappte Gerät mit Hilfe der Wandhalterung aufhängen.

G Schrauben Sie die Wandhalterung (21) mit den beiliegenden Schrauben (22) ggf. mit Hilfe von Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Wand. Hängen Sie das Gerät am unteren Holm (6) auf. Prüfen Sie die Wandhalterung (21) regelmäßig auf festen Sitz.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die-

ses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom

Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden

und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Lüfterwalze, Vertikutierwalze oder Keilriemen) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436497_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 436497_2304

AT Service Österreich
 Tel.: 0800 447744
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 436497_2304

CH Service Schweiz
 Tel.: 0800 56 44 33
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 436497_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.
 Kontaktieren Sie zunächst das oben
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 D-63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
4	21-24	Flügelmuttern, Schrauben, Beilegscheiben (je 4x)	91110184
5	26	Mittelholme (2x)	91110186
6	28	Unterer Holm	91110188
12	90,91	Fangsack	91110196
16	67-76	Lüfterwalze mit Federzinken	91110193
17	67-70, 74-80	Vertikutierwalze mit Messer	91110194
19/23	81-84	Flügelschraube + Lagerbefestigung	91110195
21	92,93	Wandhalterung	91110197

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper auf der Walze (16/17)	Fremdkörper entfernen
	Federzinken der Lüfterwalze (16) oder Walzenmesser der Vertikutierwalze (17) beschädigt	Walze austauschen
	Walze (16/17) nicht richtig montiert	Walze korrekt einbauen (siehe „Auswechseln der Walze“)
	Rutschender Zahnriemen	Gerät abschalten und Netzstecker ziehen, vorhandene Erd- und Grasrückstände entfernen
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Starthebel (2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
	Rasen zu hoch	Vormähen, siehe „Bedienung“
	Auswurföffnung verstopft	Auswurföffnung reinigen
	Überlastschutz löst aus	Gerät etwa 1 Min. abkühlen lassen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Federzinken der Lüfterwalze (16) verschlissen	Walze (16/17) austauschen
	Messer der Vertikutierwalze (17) stumpf oder beschädigt	
	Zahnriemen defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Transportposition oder falsche Arbeitsposition gewählt	siehe „Arbeitspositionen einstellen“
	Rasen zu hoch	Vormähen, siehe „Bedienung“

Content

Introduction	22
Intended purpose.....	22
General description.....	23
Scope of delivery.....	23
Functional description	23
Overview.....	23
Technical data.....	23
Safety precautions	24
Symbols used in the manual	24
Symbols on the implement.....	24
General notes on safety	25
Residual Risks	30
Assembling instructions.....	31
Mounting the handlebar.....	31
Mounting and emptying the collection bag.....	31
Operation	31
Setting the working positions	31
Switching on and off	32
Working with the implement.....	32
Transport	33
Cleaning/maintenance	33
General cleaning and maintenance work.....	33
Exchanging the cylinder.....	34
Storage.....	34
Disposal and protection of the environment	34
Guarantee	35
Repair Service.....	36
Service-Center.....	36
Importer	36
Spare Parts/Accessories	37
Trouble shooting	38
Translation of the original EC declaration of conformity	199
Exploded Drawing	209

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

This implement is used:

- As a lawn aerator and to rake leaves, moss and weeds out of the lawn and to collect these leaves and plant residues.
- As a verticuttor to cultivate the grass sward and thereby regenerate the lawn.

Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the implement and could be a serious danger to the user.

The implement must only be operated by adults. Never allow people who are not familiar with the instructions or children to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.

Never operate this implement while it is raining and in a wet environment. The owner or operator is responsible for accidents or harm to people and their property.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect operation of

the implement or if it is not used in conformity with its intended purpose.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery

Carefully unpack the implement and check that all the subsequently listed parts are complete:

- Appliance housing with scarifying drum and impact protection
- Aerator roller
- Upper handlebar
- Lower bar
- 2 central bars
- Collection bag with rods
- Cable strain relief
- 2 cable clamps
- 4 wing nuts
- 2 screws nuts
- 4 screws
- 6 washers
- 2 connecting caps
- Wall bracket
- Instruction Manual

Functional description

The verticator and lawn aerator has two easily exchangeable work cylinders:

An aerator cylinder made of hard plastic with vertically rotating sprung tines, and a verticator cylinder with vertically mounted high-grade steel knives.

The implement features a high-quality plastic case with collection bag and a handle bar with a folding function. Please refer to the subsequent descriptions for the actual functions of the individual control elements.

Overview

- A** 1 Electronic switch lock
- 2 Start handle
- 3 Upper handlebar
- 4 Wing nuts, screws and washers for bar fastening
- 5 2 central bars
- 6 Lower bar
- 6a Connecting caps
- 7 Screws nuts and washers for bar fastening
- 8 Appliance housing
- 9 Carrying handle
- 10 Depth adjustment lever
- 11 Machine cable terminal
- 12 Collection bag
- 13 Impact protection flap
- 14 Cable strain relief
- 15 Machine cable
- 16 Aerator roller with spring tines
- 17 Scarifying drum with blade
- D** 18 Power socket
- E** 19 Wing screw for roller fastening
- 20 Hexagon receptacle roller
- G** 21 Wall bracket
- 22 Screws, wall bracket
- E** 23 Bearing support

Technical data

Electric scarifier/

Aerator PLV 1800 A1

Motor input P..... 1800 W
Rated voltage

U 230 V~(Alternating current), 50 Hz
Protection Class ... II (Double insulation)

Degree of protection.....IPX4


Rotating speed of the tool

(n₀)..... 3600 min⁻¹ (r.p.m)

Cylinder width 37 cm
 Depth adjustment 5-way
 (-3/-6/-9/-12 mm
 + transport position 10 mm)
 Volume collection bag 50 l
 Weight (incl. accessories) approx. 9 kg
 Acoustic pressure level
 (L_{pA}) 88,6 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Sound power level (L_{WA})
 Measured 96.5 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Guaranteed 98 dB
 Vibration (a_n) 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

The noise and vibration values were established by the standards and stipulations listed in the Conformity Declaration.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety precautions

This section covers the basic safety instructions when working with this implement.

Symbols used in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Instruction symbols with information on preventing damage



Pull out the mains plug.



Wear gloves when handling the roller.



Help symbols with information on improving tool handling

Symbols on the implement



Caution!
 These instructions must be read.



Danger of injury due to flung-out material! Keep bystanders well away from the implement.



Danger of electric shock if the power cable is damaged! Always ensure that the power cable is kept well away from the implement and its cutting tools.



Wear eye and ear protection.



Do not expose the device to moisture. Never operate the device in rain.



Attention! The rollers continue to move.



Caution! - Sharp tools. Ensure that the hands and feet are kept well away from the cutting tools. The cutting cylinder continues to rotate briefly after the motor has been switched off. Always disconnect the plug from the mains prior to maintenance work or if the power cable is damaged.



Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB.



Protection Class II (Double insulation)



Electrically powered implements must not be disposed of with the domestic waste



Switching on/off



Transport and working positions

General notes on safety



This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement.

Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.



In the event of an accident or malfunction during operation, switch off the device immediately and pull out the mains plug. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

Operating the implement:



WARNING! The implement can cause serious injuries. How to a void accidents and injuries:

Preparations:

- This machine is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- If the machine's mains power cord is damaged, it must be replaced with a specific power cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the machine correctly.
 - Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
 - The implement is not suitable for use by children.
 - Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity.
 - Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other foreign bodies that could be caught up and flung out. Never use the implement to level out uneven patches.
 - Always wear appropriate protective work clothes and firm shoes with non-slip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals. Avoid wearing loose clothing with hanging cords or ties. The protective devices and your personal protective equipment will protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated.
 - Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer. Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever, unlocking knob, impact protector). Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever). This ensures that the equipment remains safe.
 - Before starting the equipment, ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the work-space is tidy and not blocked. Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment. Use the necessary protective equipment. There is a risk of injury.
 - If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder. Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades. If you find no problems, return the equipment to a customer service centre.
 - If the blades no longer cut correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive repair is required, contact a customer service centre.
 - Use the machine in the recommended position and on a solid, flat surface only.
 - Do not operate the machine on paved or gravelled areas where material flung out can cause injuries.
- Use:*
- **CAUTION** – A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well

away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!

- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting. There is a risk of accidents.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense. A moment of carelessness when using the equipment can result in serious injury.
- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a sloping terrain. Always work across slopes - never up and down! Be particularly careful when changing the traveling direction. Do not scarify or aerate on overly steep slopes. This enables you to control the equipment better in unexpected situations.
- Avoid an abnormal body posture and maintain your balance at all times. Walk, do not run.
- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you turn the imple-

ment around or draw it towards you. Danger of stumbling!

- Start or operate the start lever with care corresponding to the instructions in this instruction manual and keep your feet at a safe distance from the prongs.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator.
- Never operate the implement without the attached collection bag or impact protector. Danger of injury! Never place your hands or feet on or below rotating parts. Always keep away from the ejector opening.
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Hold the prongs if the machine needs to be tipped over for transport over areas other than grass and if the machine is moved from and to the area to be treated.
- Keep connection and extension cables away from the prongs.
- Never transport the machine while the drive is running.

Work intervals:

- After the implement has been turned off, the cutting cylinder will continue to rotate for a few

seconds. Keep hands and feet well away.

- Do not touch the spring tines before the implement has been disconnected from the mains and the spring tines have come to a complete standstill. Risk of injury owing to a sharp implement!
- Only remove plant parts when the implement is standing completely still. Ensure that the grass ejector opening is clean and free.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than grass.
- Children must never play with the device.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - Whenever you leave the implement
 - Before you clean the ejector opening or unblock or unclog the implement
 - When the implement is not being used
 - Before checking, cleaning or working on the machine;
 - When the power cable is damaged or has become tangled
 - After contact with a foreign object. Examine the machine for damage and carry out the necessary repairs before re-starting and working with the machine.If the machine starts to vibrate abnormally, an immediate check must be carried out,
 - search for signs of damage;

- have any necessary repairs carried out on damaged parts;
- examine for loose parts and tighten these.
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.



CAUTION! The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people:

Take care of your implement:

- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.
- Before switching on the machine, always check whether all screws, nuts, bolts and other fasteners are tightly secured and that the protection devices and protective gratings are in place. Worn or damaged labels must be replaced. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of the cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged. Check especially the power cable and starting lever for damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.
- Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or with damaged or worn cables.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer. The use of alien parts results in the immediate loss of all guarantee claims.

- Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.
- Never try to repair the implement yourself, other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by authorised servicing agencies.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.
- Check the collection unit regularly for wear or loss of function.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons.
- When using the machine with several prong attachments, beware that moving one prong attachment can lead to the other prong attachments rotating.
- When setting the machine, make sure your fingers do not become caught between the moving prong attachments and stationary parts of the machine.
- Allow the motor to cool down before parking the machine for a longer period.
- When servicing the prong attachments, beware that the prong attachments can be moved even when the drive is

- switched off.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons. Use only original spare parts and accessories.
- If the machine is stopped to service, inspect, store or replace an accessory part, switch off the drive, disconnect the machine from the mains and make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool down before carrying out inspections, settings etc. Treat the machine with care and keep it clean.

Electrical safety:



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing. Damaged mains power cables increase the risk of electric shock.
- Connect the implement to a power socket with a RCD (Residual Current Device) that has a rated current of not more than 30 mA. Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially if there is a risk of lightning.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. **DO NOT TOUCH THE POWER**

CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS! Risk of electric shock. Do not use the machine, if the cable is damaged or worn.

- If the machine's mains power cord is damaged, it must be replaced with a specific power cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- Keep the extension cables away from the sprung tines. The tines may damage the cables and result in contact with live parts.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts). There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Only use approved extension cables of the type H05VV-F, with a maximum length of 75 m and which have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 1.0 mm². Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be checked for damage.
- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil

and sharp edges.

- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damage to cables that can lead to contact with live parts.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the device from the mains supply, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

Residual Risks

There will always be residual risks even if you operate this electrical tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this electric tool:

- a) Cutting injuries
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.



Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Assembling instructions



Prior to any work on the implement always disconnect the plug from the power socket!



Make sure during assembly that the machine cable is not pinched and has enough play.

B Mounting the handlebar

1. Pull the connecting caps (6a) over the tube ends on the lower bar (6). Slightly bend up the lower bar (6) and attach it with the connecting caps (6a) to the right and left of the machine housing (8). Screw on with the wing screws and washers (7).
2. Screw both central bars (5) with the wing nuts, screws and washers (4) to the lower bar (6).
3. Hook the cable strain relief (14) into the upper handle bar (3).
4. Screw the upper handlebar (3) with the wing nuts, screws and washers (4) to both central bars (5) to fasten.
5. Fasten the machine cable (15) to the bar using the machine cable terminals (11).

C Mounting and emptying the collection bag



WARNING: Never operate the implement without the impact protector. Danger of Injury!



The collection bag is recommended for operation with the air roller (A 16)!

1. Pull the collection bag (12) over the rods.
2. Put the plastic straps of the collection bag (12) over the collection bag rods and clip into the plastic straps.

Mounting the collection bag on the implement:

3. Lift the impact protector (13).
4. Push the pins on the collection bag (12) rods into the socket in the implement case.
5. Release the impact protector (13) so that it holds the collection bag (12) in its position.



You can check the fill level of the collection bag (12) via the transparent fill level inspection window in the impact protection flap (13).

Removing and emptying the collection bag:

6. Lift the impact protector (13) and take out the collection bag (12).

Operation



Please observe local regulations concerning noise protection.

Setting the working positions

The implement has 5 principal position settings:

+10 mm: Transport position

This position sets the maximum safety spacing between the tool and the floor.


-3 mm: Working position

Set this position when working with a new implement.


-3 to -12 mm: Readjustment positions

The working position can be lowered with increased knife and sprung tine wear. Wear can be identified from an increasingly poor result. The readjusting depth amounts to approx. 3 mm per setting.


1. The implement must be switched off to set the working position.
2. Adjust the depth adjustment lever (A 10) and allow it to lock into place in the desired position.


 Selection of a readjustment position without the corresponding wear can overload the motor and damage the cylinder.

D Switching on and off

 **Before switching on the implement ensure that it is not in contact with any objects. Keep your feet and hands well away from the cylinder and the ejector opening. Danger of injury!**


1. Place the implement on a level lawn surface.
2. Connect the extension cable to the power socket (18).
3. Make a loop in the extension cable and suspend this in the cable strain relief (14).
4. Connect the implement to the mains voltage.
5. To switch on, press the electronic switch lock (1) on the handlebar and then pull the start handle (2) towards the handlebar. Release the electronic switch lock (1).
6. To switch off release the starting lever (2).


 **Overload protection:** The motor is automatically switched off when the implement is overloaded. Release the starting lever and reset the implement after a cooling down period of approx. 1 minute.


 **WARNING! The cylinder continues to run for a brief period after the implement has been switched off. Do not tilt or carry the implement while the motor is still running and do not touch the cylinder while it is still rotating. Danger of injury!**

Working with the implement

To maintain a well cared-for lawn it should be aerated every 4 to 6 weeks. Verticuting is a more intensive intervention than aerating and should only be carried out once a year, the best time being in spring after the lawn has been mown for the first time.

 **When working on slopes always proceed across the slope. Be particularly careful when walking backwards and pulling the implement. Danger of stumbling!**

 After work and to transport the implement disconnect the power plug and wait until the cylinder is standing still.

 The shorter the grass, the better the lawn can be treated. Furthermore, the implement is less stressed and the service life of the cylinder is prolonged.

- The implement can be operated with or without the collection bag. We recommend working with the collection bag for aeration. We recommend working without the collection bag for scarifying.
- Mow the lawn to the required grass height.
- Do not use the scarifier in long grass. It may otherwise wind around the scarifier blade and result in damage to the

equipment.

- Make sure that the machine does not have to be tilted. Keep both hands in the working position before placing the machine back on the ground.
- Select the appropriate working or readjustment position (in the event of cylinder wear) so that the implement is not overloaded.
- Commence work in the vicinity of the power socket and proceed away from the socket.
- Always ensure that the extension cable is behind you, and after turning move it to the side that has already been treated.
- Guide the implement at a walking pace down lanes that are as straight as possible. To ensure uninterrupted aerating or verticutting the individual lanes should always overlap by a few centimetres. Dwelling too long at the same place while the implement is running can damage the grass sward.
- To ensure that the extension cable is not an impediment, turn the implement in such a manner that the cable strain release on the bar always faces the side that has been treated.
- Always clean the implement after each use (see "Cleaning/Maintenance").
- After having treated lawns with dense moss growth, it is advisable to reseed the lawn so that it can regenerate itself quicker.

Transport

- Adjust the transport position (+10 mm) setting (see "Setting the Working Position") when transporting the implement.
- Lift the implement to transport it over steps and sensitive surfaces (e.g. tiles). Use the handle (A 9).

Cleaning/maintenance



Work that has not been described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorised by us. Only use original parts.



Wear gloves when handling the cylinder.



Prior to all maintenance and cleaning work always switch off the implement, disconnect the plug from the power socket and wait until the cylinder is standing still. Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!

General cleaning and maintenance work



Do not jet water onto the implement and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the implement could be damaged.

- When work has finished remove plant residues adhering to the wheels, inside the ventilation opening, the grass ejector opening and the cylinder. Do not use hard or pointed objects for this purpose as they could damage the implement.
- Completely empty the collection bag.
- Always keep the implement clean. Do not use cleaning agents or solvents.

We cannot be held liable for damage caused by our implements if they were improperly repaired, if non-original parts have been used or if they were used not in keeping with their intended purpose.

E Exchanging the cylinder



Switch off the implement, disconnect the mains plug and wait until the cylinder is standing still.



Wear gloves when handling the cylinder.

1. Turn the implement over.
2. Loosen the wing screw (19) and pull the bearing support (23) upwards.
3. Lift the roller (A 16/17) diagonally and pull the shaft out of the hexagon receptacle (20)..
4. Insert the new cylinder (A 16/17) by reversing the sequence.

Storage

- Store the implement in a dry place well out of reach of children.
- Allow the motor to cool down before placing the implement in a closed room.
- Do not wrap nylon sacks around the implement as this could result in the formation of moisture.

Without wall bracket:

F

To save space when stored, the handlebar can be folded down after releasing the wing nuts.

The machine cable must not be jammed when you do this.

With wall bracket:

You can suspend the folded-up device from the wall using the wall bracket.

G

Screw the wall bracket (21) to the wall with the enclosed screws (22), using dowels (not included in delivery package) if necessary. Suspend the device from the lower bar (6). Check the tightness of the wall bracket fitting regularly.

Disposal and protection of the environment

Dispose of the implement, accessories and packaging in an environment-friendly manner.



Electrical machines do not belong with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cylinders, v-belt or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 436497_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 436497_2304

MT Service Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 436497_2304

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 36).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
4	21-24	Wing nuts, screws, washers (4x each)	91110184
5	26	central bars (2x)	91110186
6	28	lower bar	91110188
12	90, 91	collection bag	91110196
16	67-76	aerator roller with spring tines	91110193
17	67-70, 74-80	scarifying drum with blade	91110194
19/23	81-84	wing nuts + bearing support	91110195
21	92, 93	wall bracket	91110197

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Abnormal noises, clatter or vibrations	Foreign body on cylinder (16/17)	Remove foreign body
	Damaged sprung tines (16) or cylinder knives (17)	Exchange cylinder
	Cylinder (16/17) incorrectly mounted	Install cylinder correctly (see "Exchanging the cylinder")
	Toothed-belt slip	Switch device off and pull power plug. Remove the soil and grass residues available.
Implement does not start	No power	Check power socket, cable, line; repair only by qualified electrician
	Starting lever (2) defective	Repair by After-Sales Service
	Carbon brushes worn out	
	Motor defective	
Motor fails	Blocked by foreign body	Remove foreign body
	Grass is too long	Mow beforehand; see chapter "Operation"
	Clogged discharge	Clean discharge
	Overload protection tripped	Allow implement to cool down for about 1 minute
Work result not satisfactory	Sprung tines of aerator cylinder (16) worn out	Exchange cylinder (16/17)
	Knives of verticutor cylinder (17) blunt or damaged	
	Toothed belt defective	Repair by After-Sales Service
	Transport Position or incorrect Working Position selected	see chapter "Setting the Working Positions"
	Grass is too long	Mow beforehand; see chapter "Operation"

Sommaire

Introduction	39
Fins d'utilisation	39
Description générale	40
Volume de la livraison	40
Description du fonctionnement	40
Aperçu	40
Données techniques	41
Consignes de sécurité	41
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	41
Pictogrammes sur l'appareil	42
Consignes générales de sécurité	42
Risques résiduels	48
Instructions de montage	49
Monter le longeron de poignée	49
Montage/vidage du sac de ramassage	49
Mise en service	49
Réglage des positions de travail	49
Mise en et hors service	50
Utilisation de l'appareil	50
Transport	51
Nettoyage, entretien	51
Travaux de nettoyage et d'entretien généraux	51
Remplacement du rouleau	52
Dépôt	52
Élimination et écologie	52
Pièces de rechange/Accessoires	53
Localisation des dérangements	54
Garantie France	55
Garantie Belgique	57
Service Réparations	58
Service-Center	58
Importateur	58
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	200
Vue éclatée	209

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à être utilisé dans le secteur domestique :

- comme aérateur de gazon pour éliminer le feutre des feuilles, de la mousse et des mauvaises herbes entre les brins d'herbe et pour rassembler les feuilles et les restes de plantes ;
- comme verticuteur pour le traitement de la couche d'herbe et pour la régénération des pelouses et surfaces couvertes d'herbe.

Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément autorisée dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur. L'utilisation de l'appareil est réservée aux adultes. Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des enfants utiliser la machine. Des prescriptions applicables localement peuvent

restreindre l'âge de l'utilisateur.. Il est interdit de se servir de l'appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation non conforme aux prescriptions ou pour une utilisation fautive.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Sortez l'appareil avec précaution de l'emballage et vérifiez que les pièces suivantes sont bien complètes :

- Carter de l'appareil avec rouleau scarificateur et chicane
- Rouleau de l'aérateur
- Poignée supérieure
- Sous longeron
- 2 longerons centraux
- Sac de ramassage avec tringlerie
- Dispositif anti-traction du cordon d'alimentation
- 2 serre-câbles
- 4 écrous à ailettes
2 vis à ailettes
4 vis
6 rondelles
2 capuchons de liaison
- Fixation murale
- Notice d'utilisation

Description du fonctionnement

Le scarificateur/démousseur électrique possède deux rouleaux de travail faciles à

remplacer : un rouleau aérateur en matière plastique rigide avec des fourches élastiques à rotation verticale et un rouleau scarificateur avec des couteaux en acier fin disposés perpendiculairement.

L'appareil possède un boîtier en matière plastique de haute qualité avec un sac de ramassage et un guidon à fonction rabattable. Veuillez vous référer aux descriptions ci-après pour ce qui est du fonctionnement des éléments de commande.

Aperçu

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Verrouillage d'enclenchement électronique |
| | 2 Levier de démarrage |
| | 3 Poignée supérieure |
| | 4 Écrous à ailettes, vis et rondelles pour la fixation des longerons |
| | 5 2 longerons centraux |
| | 6 Longerons inférieur |
| | 6a Capuchons de liaison |
| | 7 Vis à ailettes et rondelles pour la fixation des longerons |
| | 8 Carter de l'appareil |
| | 9 Poignée de transport |
| | 10 Levier de réglage de la profondeur |
| | 11 Serre-câble de l'appareil |
| | 12 Sac de ramassage |
| | 13 Clapet de chicane |
| | 14 Dispositif anti-traction du cordon d'alimentation |
| | 15 Câble de l'appareil |
| | 16 Rouleau de l'aérateur avec dents à ressort |
| | 17 Rouleau scarificateur avec lame |
| D | 18 Prise de sortie |
| E | 19 Vis à ailettes pour la fixation du rouleau |
| | 20 Logement à six pans du rouleau |

- G** 21 Fixation murale
22 Vis, fixation murale
- E** 23 Fixation de palier

Données techniques

Scarificateur/aérateur

électrique.....PLV 1800 A1

Puissance moteur P.....1800 W

Tension du réseau

U230 V~ (courant alternatif), 50 Hz

Classe de protection II
(Double isolation)

Type de protection.....IPX4

Vitesse de travail de l'outil (n_0) ..3600 min⁻¹

Largeur du rouleau 37 cm

Réglage de la profondeur 5 niveaux
(-3/-6/-9/-12 mm
+ position de transport 10 mm)

Volume sans sac de ramassage..... 50 l

Poids (accessoires incl.)..... env. 9 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 88,6 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré.....96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB

garanti 98 dB

Vibration à la poignée

(a_h)..... 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constitutives du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Consignes de sécurité

Ce chapitre traite des prescriptions de base en relation avec la sécurité à l'utilisation de cet appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débranchez la fiche secteur.



Portez des gants lorsque vous manipulez le rouleau.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !
Lire le mode d'emploi.



Danger de blessure à cause de projection d'éléments. Maintenir les personnes présentes à distance de l'appareil.



Risque de décharge électrique en cas d'endommagement du câble secteur ! Tenir le câble à distance des outils de coupe et de l'appareil.



Porter une protection visuelle et acoustique.



N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas sous la pluie.



Attention ! Marche résiduelle des rouleaux.



Précaution – Outil tranchant. Tenir mains et pieds à l'écart. La rotation du rouleau se poursuit encore après l'arrêt du moteur. Débrancher le câble secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien ou si le câble est endommagé.



Indication du niveau de puissance acoustique garanti LWA en dB



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Mise en marche/arrêt



Positions de transport et travail

Consignes générales de sécurité



Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec l'aérateur et familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Conservez soigneusement cette notice afin de toujours avoir les informations nécessaires à votre disposition.



Si un accident ou un incident se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre "Recherche d'erreurs" ou contactez notre centre de SAV.

Travail avec l'appareil:



Précaution ! L'appareil peut provoquer de graves blessures. Voici comment éviter des accidents et des blessures :

Préparation :

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par un câble de raccordement particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation appropriée de la machine.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, et des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil doit être utilisé et éliminez les pierres, les bâtons, les câbles ou autres corps étrangers risquant d'être happés et catapultés. Ne vous servez pas de l'appareil pour égaliser les irrégularités du sol.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, des protège-oreilles et des lunettes de protection. N'utilisez pas l'appareil si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des lanières ou des cravates. Le dispositif de protection et les équipements de protection individuels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil.
- Ne vous servez pas de l'appareil s'il est endommagé, incomplet ou transformé sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil si des dispositifs de protection sont endommagés ou enlevés (p. ex. levier de démarrage, bouton de verrouillage, protection anti-choc). Ne mettez jamais des dispositifs de protection hors service (p. ex. en attachant le levier de démarrage). Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.

- Avant le démarrage de votre appareil, vérifiez qu'aucun objet ou branche ne s'est introduit dans l'ouverture de la lame, que l'appareil est bien stable et que la zone de travail est dégagée et est libre de tout obstacle. Contrôlez l'état de votre câble de prolongation ainsi que le raccordement de votre appareil. Utilisez les installations de protection nécessaires. Vous risquez de vous blesser.
- Si votre appareil se met à vibrer de manière inhabituelle ou fait du bruit lors de la mise sous courant, retirez la fiche de réseau de la prise de courant et contrôlez l'arbre porte-lames. Assurez-vous qu'aucun reste de paille hachée ne bloque l'arbre porte-lames ou n'est pas coincé entre les lames. Si vous ne constatez aucun problème, renvoyez l'appareil à un site de service après-vente.
- Si les lames ne coupent plus correctement ou si le moteur est surchargé, contrôlez toutes les parties de votre appareil et remplacez les pièces usées. Si une réparation plus importante est nécessaire, adressez-vous à un site de service après-vente.
- Porter une protection auditive et oculaire.
- Utilisez la machine uniquement dans la position recommandée et seulement sur une surface solide et plate.
- N'utilisez pas la machine sur des surfaces pavées ou empierrées sur lesquelles le matériau projeté peut provoquer des blessures.

Utilisation :

- Précaution – Outil tranchant. Ne vous coupez pas les doigts ou les orteils. Lorsque vous travaillez, tenez toujours vos pieds et vos doigts à l'écart du rouleau et de l'ouverture d'éjection. Il y a risque de blessures !
- N'utilisez pas l'appareil s'il pleut, en cas de mauvais temps, en milieu humide ou sur une pelouse mouillée. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage. Vous éviterez accidents.
- Ne vous servez pas de l'appareil si vous êtes fatigué, si vous avez du mal à vous concentrer ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des comprimés. Faites des pauses en temps voulu. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et tenez compte des dangers possibles que vous risqueriez de ne pas percevoir en raison du bruit développé par le moteur.
- Veuillez assurer votre stabilité, notamment sur les terrains pentus. Travaillez toujours perpendiculairement, au versant, jamais dans le sens de la pente ou de la côte. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction sur un versant. Ne scarifiez pas ou n'aérez pas sur des pentes excessivement pentues. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.

- Évitez toute posture anormale et gardez toujours l'équilibre. Marchez, ne courez pas.
- Ne menez l'appareil qu'au pas et en gardant les deux mains sur le guidon. Soyez particulièrement vigilant quand vous changez l'appareil de direction ou lorsque vous le tirez vers vous. Risque de trébuchement !
- Démarrez ou actionnez le levier de démarrage avec prudence conformément aux instructions présentes dans cette notice d'utilisation et veillez à garder vos pieds à une distance suffisante des dents.
- Ne faites pas basculer l'appareil lors du démarrage, sauf s'il doit être soulevé. Dans ce cas, n'inclinez pas l'aérateur davantage que strictement nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à la personne qui le manoeuvre.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans sac complètement mis en place sans protection anti-choc. Risque de blessure ! Ne passez jamais les mains ou les pieds sur ou sous les pièces en rotation. Restez toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Il y a risque d'incendie ou d'explosion en cas de non-observation.
- Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez-le de la fiche de contact.
- Arrêtez les dents si la machine doit être retournée pour le transport sur des surfaces autres que de l'herbe et lorsque la machine

doit être déplacée depuis et vers la zone à traiter.

- Tenir les câbles de raccordement et rallonges éloignés des dents.
- Ne transportez jamais la machine lorsque l'entraînement fonctionne

Interruption de travail :

- Après arrêt de l'appareil, le rouleau d'aération tourne encore pendant quelques secondes. Tenez les mains et les pieds à l'écart.
- Ne touchez pas les dents souples avant que l'appareil soit débranché et que les dents souples soient totalement à l'arrêt. Ustensile tranchant, risque de blessure.
- N'ôtez le matériel de coupe que lorsque l'appareil se trouve à l'arrêt. Maintenez l'ouverture d'éjection de l'herbe toujours propre et libre.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il faut le transporter, le soulever ou le basculer et que d'autres surfaces que des terrains couverts d'herbe doivent être traversées.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet :
 - à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,
 - avant de nettoyer l'ouverture d'éjection ou d'éliminer les blocages ou les engorgements,
 - lorsque l'appareil n'est pas

- utilisé,
- avant de vérifier, nettoyer la machine ou d'effectuer des travaux dessus,
- quand le conducteur de raccordement est endommagé ou enchevêtré,
- après le contact avec un corps étranger. Vérifiez la présence de dégâts sur la machine et effectuez les remises en état nécessaires avant de la redémarrer et de travailler avec la machine.

Si la machine commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut la vérifier immédiatement,

- recherchez des détériorations ;
- effectuez les réparations nécessaires des pièces endommagées ;
- vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les.
- Conservez l'appareil en un endroit sec et hors de la portée des enfants.



Précaution ! Voici comment éviter des endommagements de l'appareil et d'éventuels dommages personnels en résultant :

Prenez soin de votre appareil

- Éteignez l'appareil et soulevez-le si vous devez emprunter des marches.
- Avant d'allumer la machine, il est nécessaire de toujours vérifier si toutes les vis, tous les écrous, boulons et autres fixations sont bien sécurisés et que les dispositifs de protection et la grille de protection sont en place. Il faut remplacer les autocollants usés ou endommagés. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité (par exemple la protection anti-choc), des pièces du dispositif de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés. Contrôlez en particulier si la conduite de branchement au secteur et le levier de démarrage sont en bon état. Pour éviter une excentricité, les outils et les boulons endommagés ne peuvent être remplacés que par jeu.
- Ne jamais utiliser avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de dispositifs de protection, ou avec un câble endommagé ou usé.
- Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces de rechange livrés et conseillés par le constructeur. L'emploi d'autres pièces provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un bon état de marche.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, excepté si vous possédez une formation adéquate. Toutes les tâches qui ne sont pas mentionnées dans cette notice ne peuvent être effectuées que par des points de service après-vente que nous avons agréés.
- Traitez votre appareil avec précaution. Maintenez les outils aiguisés et propres afin de pouvoir travailler mieux et dans de meilleures conditions de

sécurité. Conformez-vous aux instructions d'entretien.

- Ne surchargez pas votre appareil. Ne travaillez que dans la gamme de puissance indiquée. N'employez pas de machines à faible puissance pour de gros travaux. N'utilisez pas votre appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.
- Vérifiez régulièrement l'usure ou la perte de fonctionnalité du dispositif de récupération.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Veuillez noter que sur une machine avec plusieurs structures dentées, le mouvement d'une structure dentée peut entraîner la rotation des autres structures.
- Lors du réglage de la machine, veillez à ce que vos doigts ne soient pas coincés entre des structures dentées mobiles et des pièces fixes de la machine.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine pour une période prolongée.
- Lors de l'entretien des structures dentées, n'oubliez pas que même si l'entraînement est hors tension, les structures dentées peuvent être bougées.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- Lorsque la machine est arrêtée pour entretien, inspection ou rangement ou pour remplacer un accessoire, l'entraînement doit être arrêté, la machine

débranchée du secteur et il faut veiller à ce que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées. Laissez refroidir la machine avant d'effectuer des inspections, des réglages, etc. Manipulez la machine avec soin et gardez-la propre.

Sécurité électrique :



Précaution ! Voici comment éviter des accidents et des blessures dus à des décharges électriques :

- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel des lignes de réseau et des prolongations afin de détecter tout signe de dommage ou de vieillissement.
- Ne branchez l'appareil si possible qu'à une prise de courant comportant un RCD (Residual Current Device) avec un courant de mesure n'excédant pas 30 mA. Évitez de mettre la machine en service en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.
- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. **NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.** Danger de choc électrique. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé ou usé.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être rem-

placé par un câble de raccordement particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Maintenir les rallonges de câble éloignées des dents. Les lames peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec les parties actives.
- Veillez à ce que la tension du réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Évitez les contacts corporels avec des éléments mis à la terre (par ex. clôtures ou poteaux en métal). Si votre corps est mis à la terre, le risque de décharge électrique augmente.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de type H05VV-F, qui mesurent au moins 75 m de longueur et sont conçus pour une utilisation de plein air. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 1,0 mm². Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour à câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Pour la pose de la rallonge, utilisez la suspension de câble prévue à cet effet.
- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Maintenez le câble de rallonge éloignée des pièces mobiles

dangereuses afin d'éviter la détérioration des câbles pouvant provoquer le contact avec des pièces sous tension.

- Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil électrique :

- a) Blessures par coupure
- b) Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- c) Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

Instructions de montage



Veillez débrancher l'appareil avant d'effectuer des travaux quelconques sur l'appareil.



Veillez lors du montage à ne pas pincer le câble de l'appareil et à laisser suffisamment de jeu.

B Monter le longeron de poignée

1. Tirez les capuchons de liaison (6a) au-dessus des extrémités du tube sur le longeron inférieur (6). Courbez légèrement le longeron inférieur (6) et enfichez-le sur le carter de l'appareil (8) à droit et à gauche avec les capuchons de liaison (6a). Vissez avec les vis à ailettes et les rondelles (7).
2. Vissez les deux longerons centraux (5) avec les écrous à ailettes, les vis et les rondelles (4) sur le longeron inférieur (6).
3. Suspendez le dispositif anti-traction du câble (14) dans le longeron de poignée supérieur (3).
4. Vissez le longeron de poignée supérieur (3) avec les écrous à ailettes, les vis et les rondelles (4) sur les deux longerons centraux (5).
5. Fixez le câble de l'appareil (15) à l'aide des deux serre-câbles (11) contre le longeron.

C Montage/vidage du sac de ramassage



Attention : Ne pas faire fonctionner l'appareil sans protection anti-choc. Risque de blessures !



Le sac de ramassage est recommandé pour fonctionner avec le rouleau aérateur (A 16)!

1. Enfilez le sac de ramassage (12) sur la tringlerie.
2. Enfilez les pattes en plastique du sac de ramassage (12) sur les tubes du sac et clipsez les pattes en plastique.

Mise en place du sac de rattrapage sur l'appareil :

3. Soulevez la protection anti-choc (13).
4. Introduisez les goupilles se trouvant sur les tubes du sac de ramassage dans le logement sur le boîtier de l'appareil.
5. Lâchez la protection anti-choc (13), elle maintient le sac de ramassage (12) dans sa position.



La fenêtre de contrôle transparente dans la protection anti-choc (13) vous permet de vérifier le niveau du sac de ramassage (12).

Retrait/vidage du sac de ramassage :

6. Soulevez la protection anti-choc (13) et retirez le sac de ramassage (12).

Mise en service



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Règlage des positions de travail

L'appareil possède 5 positions de réglage principales :

+10 mm : Position de transport

L'écartement de sécurité maximal de l'outil par rapport au sol existe dans cette position.

-3 mm : Position de travail

Choisissez ce réglage pour travailler avec l'appareil lorsqu'il se trouve à l'état neuf.

-3 mm à -12 mm :

Positions de rajustage

La position de travail peut être baissée en cas d'usure progressive des couteaux ou des fourches élastiques. Vous reconnaissez une usure au résultat du travail qui devient de plus en plus mauvais. La profondeur de réglage s'élève à env. 3 mm par niveau. Le réglage de précision s'effectue au millimètre près à l'aide de l'échelle graduée.

1. L'appareil doit être mis hors service pour le réglage de la position de travail.
2. Ajustez le levier de réglage de la profondeur (▲ 10) et laissez-le s'enclencher dans la position souhaitée.



Le choix d'une position de rajustage sans usure correspondante peut provoquer une surcharge du moteur et un endommagement du rouleau.

D Mise en et hors service



Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce qu'il ne touche aucun objet. Maintenez les pieds et les doigts toujours à distance du rouleau et de l'ouverture d'éjection. Il y a risque de blessure !

1. Placez l'appareil sur une surface d'herbe plane.
2. Connectez la rallonge à la prise de sortie (18).
3. Pour délester le câble, formez une boucle à l'extrémité de la rallonge et suspendez-la au délestage du câble (14).
4. Raccordez l'appareil à la tension secteur.
5. Pour la mise en marche, appuyez sur

le verrouillage d'enclenchement électronique (1) sur la poignée et tirez ensuite le levier de démarrage (2) dans le sens de la poignée. Relâchez le verrouillage d'enclenchement électronique (1).

6. Pour arrêter l'appareil, relâchez le levier de démarrage (2).



Protection contre les surcharges :

Le moteur se met automatiquement hors service lorsque l'appareil est surchargé. Relâchez le levier de démarrage et redémarrez l'appareil après un temps de refroidissement d'environ 1 minute.



Attention ! Le rouleau continue de tourner après l'arrêt. L'appareil ne doit pas être basculé ou porté lorsque le moteur tourne et ne touchez pas au rouleau en rotation. Il y a risque de blessure !

Utilisation de l'appareil

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous conseillons de l'aérer toutes les 4 à 6 semaines.

La scarification est une intervention plus intensive que l'aération et ne devrait donc être effectuée qu'une seule fois par an. Le meilleur moment est le printemps après la première tonte.



Sur des pentes ou en côte, travaillez toujours perpendiculairement à la pente ou à la côte. Faites plus particulièrement attention en reculant et en tirant l'appareil. Il y a risque de trébuchement !



Arrêter toujours l'appareil une fois le travail terminé et pour le transport. Retirez la fiche de contact et attendez que le rouleau s'immobilise.



Plus le gazon est tondu court, mieux on peut l'aérer. Dans ce cas, l'appareil travaille moins et la longévité du rouleau d'aération augmente.

- Vous pouvez utiliser l'appareil avec ou sans sac de ramassage. Pour aérer, il est recommandé de travailler avec le sac de ramassage. Pour scarifier, il est recommandé de travailler sans sac de ramassage.
- Tondez la pelouse à la hauteur de coupe souhaitée.
- Le scarificateur ne peut pas être utilisé si les herbes sont trop hautes. Dans ce cas elles s'enroulent autour du rouleau du scarificateur et endommagent l'appareil.
- Notez que la machine ne doit pas être basculée. Placez les deux mains en position de travail avant de reposer la machine sur le sol.
- Réglez la profondeur de travail ou de réglage (en cas de phénomènes d'usure sur le rouleau) de telle sorte que l'appareil ne soit pas surchargé.
- Commencez à travailler à proximité de la prise de courant et éloignez-vous de celle-ci.
- Faites toujours passer le câble de la rallonge derrière vous et après avoir tourné, dirigez-le vers l'endroit déjà traité.
- Menez l'appareil au pas sur une trajectoire si possible droite. Pour une aération ou une scarification complète, les bandes de parcours devraient se chevaucher de quelques centimètres. Évitez de vous attarder à un endroit avec l'appareil en marche, vous risqueriez de blesser la couche d'herbe.
- Pour éviter que le câble de rallonge ne vous gêne, orientez toujours l'appareil de telle sorte que le délestage de traction du câble à la barre de poignée soit dirigé du côté venant d'être traité.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation selon les descriptions au chapitre «Nettoyage, entretien».
- Après l'aération de gazons très encombrés de mousse, il est conseillé de refaire un semis. La pelouse se régénère alors plus vite.

Transport

- Pour le transport de l'appareil, choisissez la position de transport (+10 mm) (voir „Réglage de la position de travail”).
- Soulevez l'appareil pour le transporter sur des marches et sur les surfaces délicates (par ex. carreaux). Utilisez la poignée de transport (A 9)

Nettoyage, entretien



Confiez les travaux qui ne figurent pas dans le présent mode d'emploi à un service après-vente autorisé par nos soins. N'utilisez que des pièces d'origine.



Portez des gants lorsque vous maniez le rouleau.



Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors fonction, retirez la fiche secteur et attendez que le rouleau s'immobilise. Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !

Travaux de nettoyage et d'entretien généraux



Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau et ne le passez pas à l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

- Après l'aération, ôtez des roues, des ouvertures de ventilation, de l'ouverture d'éjection de l'herbe et du rouleau d'aération les restes de plantes qui y adhèrent encore. Pour ce faire, n'utilisez pas d'objets durs ou pointus, vous risqueriez sinon d'endommager l'appareil.
- Videz complètement le sac de ramassage.
- Maintenez l'appareil toujours propre. N'utilisez pas de nettoyant ni de solvant.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages provoqués par nos appareils lorsqu'ils proviennent d'une réparation inappropriée ou de l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine, ainsi que d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

E Remplacement du rouleau



Mettez l'appareil hors service, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation du rouleau.



Portez des gants pour manipuler le couteau.

1. Retournez l'appareil.
2. Desserrez la vis à ailettes (19) et tirez la fixation de palier (23) vers le haut.
3. Soulevez le rouleau (A 16/17) en biais et tirez l'arbre hors du logement à six pans (20).
4. Remettez le rouleau (A 16/17) neuf en place dans l'ordre inverse.

Dépôt

- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité et hors de portée des enfants.
- Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans une pièce fermée.
- Ne recouvrez pas l'appareil de sacs de nylon car il pourrait se former de l'humidité.

sans fixation murale :



Pour un rangement économe en place, le longeron peut-être rabattu après desserrage des écrous à ailettes.

Dans ce cas, le câble de commande ne doit pas être coincé.

avec fixation murale :

Vous pouvez suspendre l'appareil replié à l'aide de la fixation murale.



Vissez sur le mur la fixation murale (21) avec les vis fournies (22), le cas échéant à l'aide de chevilles (non fournies).

Suspendez l'appareil par le longeron inférieur (6).

Contrôlez régulièrement la bonne tenue de la fixation murale.

Elimination et écologie

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR
Cet appareil et ses accessoires sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr

Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, soumis à

une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas

être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au «Centre après-vente» (voir page 58).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
4	21-24	Écrous à ailettes, vis et rondelles (4x chacun)	91110184
5	26	Longerons centraux (2x)	91110186
6	28	Longeron inférieur	91110188
12	90, 91	Sac de ramassage	91110196
16	67-76	Rouleau de l'aérateur avec dents à ressort	91110193
17	67-70, 74-80	Rouleau scarificateur avec lame	91110194
19/23	81-84	Vis à ailettes + fixation de palier	91110195
21	92, 93	Fixation murale	91110197

A Localisation des dérangements

Problème	Cause possible	Remède
Bruits anormaux, cliquètements ou vibrations	Corps étranger sur le rouleau (16/17)	Remplacer le corps étranger
	Fourches ou couteau du rouleau (16/17) endommagés	Remplacer le rouleau
	Rouleau (16/17) mal monté	Monter correctement le rouleau (voir chapitre Remplacement du rouleau)
	La courroie dentée glisse	Éteignez l'appareil et débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Retirez les résidus de terre et d'herbe présents.
L'appareil ne démarre pas	Pas de tension secteur	Contrôler prise, câble, conduite, fiche, le cas échéant faire réparer par un électricien agréé
	Levier de démarrage (2) défectueux	Réparation par le service clients
	Balais à charbon usés	
	Moteur défectueux	
Le moteur a des ratées	Blocage par des corps étrangers	Retirer le corps étranger
	Pelouse trop haute	Prêtonte, voir chapitre Utilisation
	Sortie bouchée	Nettoyer la sortie
	La protection contre les surcharges se déclenche	Laisser refroidir l'appareil pendant environ 1 minute
Résultat de travail non satisfaisant	Fourches élastiques du rouleau d'aération (16) usées	Remplacer le rouleau (16/17)
	Couteau du rouleau scarificateur (17) émoussé ou endommagé	
	Courroie dentée défectueuse	Réparation par le service clients
	Position de transport ou fausse position de travail choisie	voir chapitre Réglage des positions de travail
	Pelouse trop haute	Prêtonte, voir chapitre Utilisation

Garantie France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple rouleau de l'aérateur, rouleau scarificateur ou courroie trapézoïdale) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent

absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436497_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple : rouleau scarificateur, rouleau de l'aérateur ou courroie trapézoïdale) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.



Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 436497_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne**

font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 436497_2304



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 436497_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	59
Gebruik	59
Algemene beschrijving	60
Omvang van de levering	60
Functiebeschrijving	60
Overzicht	60
Technische gegevens	61
Veiligheidsinstructies	61
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	61
Symbolen op het apparaat	62
Algemene veiligheidsinstructies	62
Restrisico's	68
Montage-instructies	69
Greepstang monteren	69
Vangkooi monteren/ledigen	69
Bediening	69
Arbeidsposities instellen	69
In- en uitschakelen	70
Werken met het apparaat	70
Transport	71
Reiniging/Onderhoud	71
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden	71
Uitwisselen van de wals	72
Opslag	72
Afvalverwerking en milieubescherming	72
Reserveonderdelen/Accessoires ..	73
Foutopsporing	74
Garantie	75
Reparatieservice	76
Service-Center	76
Importeur	76
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	201
Explosietekening	209

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is bedoeld om in huishoudelijke kring gebruikt te worden:

- Als grasmattverluchter voor het uitkammen van vilt (uit bladeren, mos of onkruid) tussen de grassprietjes en het voor het inzamelen van bladeren en plantenresten.
- Als verticuteermachine voor het bewerken van de grasnerf en het regenereren van grasperken en grasvlakten.

Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Laat de machine nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze instructies niet hebben gelezen.

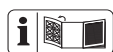
Plaatselijk geldende voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.

Het gebruik van het apparaat bij regen of in geval van een vochtige omgeving is verboden.

De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de omslagpagina.

Omvang van de levering

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en kijk na, of de hierna volgende onderdelen compleet zijn:

- Behuizing van het apparaat met verticuteerwals en botsbescherming
- Ventilatorwals
- Bovenste grijpstang
- Onderste stang
- Twee centrale stangen
- Opvangzak met stangen
- Trekontlasting van de kabel
- Twee kabelklemmen
- 4 vleugelmoeren
- 2 vleugelschroeven
- 4 schroeven
- 6 dichtingsringen
- 2 verbindingsdoppen
- Muurbeugel
- Gebruiksaanwijzing

Funciebeschrijving

De elektrisch verticuteerapparaat/grasb-luchter bezit twee gemakkelijk uitwisselbare werkwalen: een ventilatorwals in harde kunststof met verticaal roterende verende tanden en een verticuteerwals met loodrecht aangebrachte, roestvrij stalen messen.

Het apparaat is met een hoogwaardige behuizing in kunststof met vangkooi en een handvatdrager met klapfunctie uitgerust. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Elektronische inschakelblokkering |
| | 2 Starthendel |
| | 3 Bovenste grijpstang |
| | 4 Vleugelmoeren, schroeven en dichtingsringen voor de stangbevestiging |
| | 5 Twee centrale stangen |
| | 6 Onderste stang |
| | 6a Verbindingsdoppen |
| | 7 Vleugelschroeven en dichtingsringen voor de stangbevestiging |
| | 8 Behuizing van het apparaat |
| | 9 Draaggreep |
| | 10 Hendel voor snijhoogteverstelling |
| | 11 Kabelklem van het apparaat |
| | 12 Opvangzak |
| | 13 Botsbeschermingsklep |
| | 14 Trekontlasting van de kabel |
| | 15 Kabel van het apparaat |
| | 16 Ventilatorwals met verende tanden |
| | 17 Verticuteerwals met mes |
| D | 18 Apparaatstopcontact |
| E | 19 Vleugelschroef voor bevestiging van wals |
| | 20 Zeskantse houder voor wals |

- G** 21 Muurbeugel
- 22 Schroeven, muurbeugel

- E** 23 Opslagbevestiging

Technische gegevens

Elektrische verticuteerder/ beluchter PLV 1800 A1

- Opnamevermogen van de motor
P 1800 W
- Netspanning
U 230 V~ (wisselstroom), 50 Hz
- Beschermingsniveau II
(dubbele isolering)
- Veiligheidsklasse IPX4
- Gebruikstoerental van het
werktuig (n_0) 3600 min⁻¹
- Breedte van de wals 37 cm
- Snijhoogteverstelling 5-delig
(-3/-6/-9/-12 mm
+ transportpositie 10 mm)
- Volume vangkooi 50 l
- Gewicht (incl. accessoires) ca. 9 kg
- Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) 88,6 dB, $K_{pA} = 3$ dB
- Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
gemeten 96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB
gewaarborgd 98 dB
- Trilling aan de handgreep
(a_{h1}) 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Veiligheidsinstructies

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Haal de stekker uit het wandstopcontact.



Draag handschoenen wanneer u de wals hanteert.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Opgelet!
Bedieningshandleiding lezen.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen. Omstaande personen op een veilige afstand van het apparaat houden.



Gevaar door elektrische schok bij beschadiging van de voedingskabel! Kabel op een veilige afstand van de maaierwerktuigen en van het apparaat houden!



Draag oog- en gehoorbescherming.



Opgepast – scherp werktuig. Hands en voeten op een veilige afstand houden. De draaiing van de walsen blijft na het uitschakelen van de motor nog even duren. Vóór onderhoudswerkzaamheden of indien de voedingskabel beschadigd is, de stekker uit de contactdoos trekken.



Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid. Werk niet bij regen.



Let op! De wals blijft nalopen.



Specificatie van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.



Beschermingsniveau II (dubbele isolering)



Elektrische apparaten horen niet thuis bij huishoudelijk afval.



Inschakelen/
uitschakelen



Transportpotities en arbeidsposities

Algemene veiligheidsinstructies



Dit apparaat kan bij een ondeskundig gebruik ernstige verwondingen veroorzaken. Voordat u met het apparaat werkt, leest u zorgvuldig de bedieningshandleiding en maakt u zich met alle aspecten van de bediening goed vertrouwd. Bewaar deze handleiding goed, opdat de informatie te allen tijde te uwer beschikking staat.



Als zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verzorg verwondingen op een gepaste manier of raadpleeg een arts. Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen oplossen" of neem contact op met ons servicecenter om storingen op te lossen.

Werken met het apparaat:



Opgepast! Het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken. Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Vorbereiding:

- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal netsnoer dat bij de fabrikant of zijn klantenservice beschikbaar is.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het juiste gebruik van de machine.
- U bent als gebruiker persoonlijk aansprakelijk voor ongevallen of gevaarlijke situaties tegenover derden en hun eigendom.
- De machine is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
- Maak nooit gebruik van het apparaat terwijl er personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- Controleer het terrein, waar het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden. Gebruik het apparaat niet om oneffenheden van de grond vlak te maken.
- Draag steeds gepaste werkkleding, zoals vast schoeisel met een slijprijke zool, een robuuste, lange broek, oorbescherming en een beschermbril. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt. Draag geen loszittende kleding, kleding met loshangende snoeren of stropdassen. Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale werking van het apparaat.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Werk niet met beschadigde of ontbrekende beschermingsinrichtingen (bijvoorbeeld startheftboom, ontgrendelknop, beschermingsinrichting tegen stoten). Stel nooit beschermingsinrichtingen buiten werking (bijvoorbeeld door de startheftboom vast te binden). Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.

- Vergewis u vóór de start van uw apparaat dat er geen voorwerp of tak in de mesopening binnengeschoven is, dat het apparaat stabiel staat en dat het werkterrein opgeruimd en niet geblokkeerd is. Controleer de toestand van uw verlengsnoer en ook het netsnoer van uw apparaat. Maak gebruik van de noodzakelijke beschermingsinrichtingen. Gevaar voor verwondingen.
- Als uw apparaat bij het inschakelen ongewone trillingen of geluiden vertoont, trekt u de netstekker uit het stopcontact en controleert u de messenwals. Vergewis u dat er geen hakselresten de messenwals blokkeren of tussen de messen ingeklemd zijn. Als u geen problemen vaststelt, zendt u het apparaat terug naar de klantenserviceafdeling.
- Als de messen niet meer correct snoeien of wanneer de motor overbelast is, controleert u alle onderdelen van uw apparaat en vervangt u de versleten onderdelen. Als een meer uitgebreide reparatie noodzakelijk is, richt u zich tot de klantenserviceafdeling.
- Gebruik de machine uitsluitend in de aanbevolen ruimtes en op een vaste, egale ondergrond.
- Gebruik de machine niet op verharde ondergronden of kiezels, waar het materiaal letsels kan veroorzaken.

Toepassing:

- Opgepast – scherp werktuig. Snij niet in vingers of tenen.

Houd voeten en vingers bij het werken altijd op een veilige afstand van de wals en van de uitwerpopening. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

- Gebruik het apparaat niet bij regen, bij een slechte weersgesteldheid, in een vochtige omgeving of op een nat grasperk. Werk uitsluitend bij daglicht of bij een goede verlichting. Zo vermijdt u ongevallen.
- Werk niet met het apparaat als u moe of ongeconcentreerd bent of na consumptie van alcohol of na inname van tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in. Ga verstandig te werk. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Maak u met uw omgeving vertrouwd en let op mogelijke gevaren, die u wegens het geluid van de motor niet kunt horen.
- Let bij het werken en in het bijzonder op hellingen op stabiliteit. Werk altijd haaks op de helling, nooit op- of neerwaarts. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van rijdrichting verandert. Verticuteer of belucht niet op te steile hellingen. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- Voorkom een abnormale lichaamshouding en bewaar altijd uw evenwicht. Stap rustig en ren niet.
- Bedien het apparaat slechts op staptempo en met beide handen aan het handvat. Wees uiterst voorzichtig wanneer u het

apparaat omkeert of naar u toe trekt. Struikelgevaar!

- Start of bedien de starthendel voorzichtig en volgens de instructies van deze gebruiksaanwijzing, en zorg voor voldoende afstand tussen de voeten en de tanden.
- Kantel het apparaat bij het starten niet, tenzij het moet opgetild worden. In dit geval kantelt u het apparaat slechts zoals beslist noodzakelijk is en tilt u enkel de van de bedieningspersoon afgewende zijde op.
- Apparaat niet zonder volledig aangebrachte vangkooi of zonder beschermingsinrichting tegen stoten bedienen. Gevaar voor verwondingen! Leg uw handen of voeten nooit op of onder draaiende delen. Blijf altijd uit de buurt van de uitworpening.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan de machine werkt.
- Zet de tanden stop wanneer u de machine kantelt om hem over een andere ondergrond dan gras te transporteren, en wanneer u de machine naar en van het te bewerken gebied verplaatst.
- Houd netsnoeren en verlengsnoeren uit de buurt van de tanden.
- Transporteer de machine nooit wanneer de aandrijving nog draait.

Werkonderbreking:

- Na het uitschakelen van het apparaat draait de wals nog enkele seconden lang. Handen en voeten op een veilige afstand houden.
- Raak de veerpinnen niet aan voordat de machine is losgekoppeld van het net en de veerpinnen volledig tot stilstand zijn gekomen. Letselgevaar door scherp werktuig.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het wenst te transporteren, op te tillen of te kantelen en wanneer er andere oppervlakten dan gras overgestoken worden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht op de werkplaats achter. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - Altijd wanneer u de machine verlaat
 - Voordat u de uitwerpopening reinigt of blokkeringen of verstoppingen verhelpt
 - Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt
 - voordat u de machine controleert, reinigt of repareert
 - Wanneer de voedingskabel beschadigd of vastgeraakt is
 - na contact met een vreemd voorwerp. Controleer de machine eerst op schade en verricht de nodige reparaties voordat u het de machine opnieuw opstart en gebruikt. Als de machine abnormaal sterk begint te trillen, voer dan

- onmiddellijk een controle uit:
 - controleer de machine op beschadigingen;
 - repareer alle beschadigde onderdelen;
 - controleer de machine op losse delen en maak deze weer vast.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u beschadigingen aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende, lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat

- Schakel het apparaat uit en til het op als u het over trappen transporteert.
- Controleer altijd voordat u de machine inschakelt of alle schroeven, moeren, bouten en andere bevestigingselementen goed vastgedraaid zijn en of de veiligheidsvoorzieningen en het veiligheidsrooster aanwezig zijn. Versleten of beschadigde stickers moeten worden vervangen. Gebruik het apparaat niet wanneer er veiligheidsmechanismen (bijvoorbeeld beschermingsinrichting tegen stoten), onderdelen van de snoeinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer in het bijzonder de voedingskabel en de startheftboom op beschadiging. Ter preventie van een balanceerfout mogen beschadigde werktuigen en bouten enkel per set uitgewisseld worden.
- Werk nooit met defecte afschermingen of afdekkingen of zonder veiligheidsvoorzieningen of met een beschadigde of versleten kabel.
- Maak uitsluitend gebruik van reserveonderdelen en accessoires, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde onderdelen leidt tot het onmiddellijke verlies van de garantieclaim.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en dat het apparaat zich in een veilige operationele toestand bevindt.
- Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten hebt. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding aangegeven worden, mogen uitsluitend door klantenserviceafdelingen, die door ons gemachtigd werden, uitgevoerd worden.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd de werktuigen netjes om beter en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het vermelde vermogensbereik. Gebruik voor zware werkzaamheden geen machines met een zwak vermogen. Gebruik uw apparaat niet door doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Controleer de grasopvanginrichting regelmatig op slijtage of defecten.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen.

- Houd er rekening mee dat bij machines met meerdere tandsystemen de beweging van het ene tandsysteem kan leiden tot het draaien van de andere tandsystemen.
- Ga tijdens het instellen van de machine uiterst voorzichtig te werk en zorg ervoor dat uw vingers niet gekneld raken tussen de bewegende tandsystemen en de vaste onderdelen van het apparaat.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt.
- Houd er tijdens het onderhouden van de tandsystemen rekening mee dat de tandsystemen zelfs bij uitgeschakelde aandrijving kunnen bewegen.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren.
- Om de machine stop te zetten voor onderhoud, inspectie of opberging of voor het wisselen van toebehoren, schakelt u de aandrijving uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en wacht u totdat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen voordat u controles, instellingen enz. uitvoert. Behandel de machine voorzichtig en houd de machine schoon.
- Voer telkens vóór ingebruikname een visuele controle van de net- en verlengsnoeren op symptomen van beschadigingen of veroudering door.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met RCD (Residual Current Device) met een toegekende stroom van niet meer dan 30 mA aan. Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem.
- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. **DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHIEDEN IS.** Gevaar voor een elektrische schok. Gebruik de machine niet als het netsnoer versleten of beschadigd is.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal netsnoer dat bij de fabrikant of zijn klantenservice beschikbaar is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- De verlengsnoeren op een veilige afstand tot de tanden houden. De tanden kunnen de snoeren beschadigen en tot een contact met actieve onderdelen leiden.

Elektrische veiligheid:



Opgepast! Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netspanning met de op het typeaanduiding-plaatje vermelde gegevens overeenstemt.
- Vermijd lichamelijk contact met onderdelen, die met de aarde verbonden zijn (bijvoorbeeld metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Gebruik uitsluitend toegestane verlengsnoeren van het constructietype H05VV-F die maximaal 75 m lang en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. De draaddiameter van het verlengsnoer moet minstens 1,0 mm² bedragen. Rol een kabeltrommel vóór gebruik altijd volledig af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daarvoor bestemde snoerophanging.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Houd het verlengsnoer uit de buurt van bewegende, gevaarlijke onderdelen, om schade aan kabels en dus ook contact met onder spanning staande delen te voorkomen.
- Raak geen bewegende gevaarlijke delen aan voordat de machine van het stroomnet is losgekoppeld en de bewegende gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- a) Snijwonden
- b) Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het elektrische gereedschap bedienen.

Montage-instructies



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.



Zorg er bij de montage voor dat het snoer van het apparaat niet wordt bekneld en genoeg vrije ruimte heeft.

B Greepstang monteren

1. Trek de verbindingsdoppen (6a) over de buisuiteinden op de onderste stang (6). Buig de onderste balk (6) iets omhoog en bevestig deze met de verbindingsdoppen (6a) rechts en links van de behuizing van het apparaat (8). Vastschroeven met de vleugelschroeven en dichtingsringen (7).
2. Schroef de beide centrale stangen (5) met de vleugelmoeren, schroeven en dichtingsringen (4) op de onderste stang (6).
3. Hang de trekontlasting van de kabel (14) in de bovenste grijpstang (3).
4. Schroef de bovenste grijpstang (3) met de vleugelmoeren, schroeven en dichtingsringen (4) op de beide centrale stangen (5).
5. Bevestig de kabel van het apparaat (15) met de beide kabelklemmen van het apparaat (11) aan de stang.

C Vangkooi monteren/ledigen



Opgelet: apparaat niet zonder beschermingsinrichting tegen stoten bedienen. Gevaar voor verwondingen!



Gebruik de beluchter (A 16) met de opvangzak!.

1. Trek de opvangzak (12) over het stangenstelsel.
2. Draai de kunststof lussen van de opvangzak (12) over het stangenstelsel van de opvangzak en klem de kunststof lussen vast.

Vangkooi aan het apparaat aanbrengen:

3. Til de beschermingsinrichting tegen stoten (13) op.
4. Schuif de pennen aan het stangenmechanisme van de vangkooi in de opname aan de behuizing van het apparaat.
5. Laat de beschermingsinrichting tegen stoten los, deze houdt de vangzak (12) in positie.



U kunt het vulniveau van de vangzak (12) controleren via het transparante kijkenster voor het vulniveau in de botsbeschermingsklep (13).

Vangkooi afnemen/ledigen:

6. Til de beschermingsinrichting tegen stoten (13) op en neem de vangzak (12) eruit.

Bediening



Neem de geluidsreductie en lokale voorschriften in acht.

Arbeidsposities instellen

Het apparaat bezit 5 hoofdin stelposities:

+ 10 mm : Transportpositie

In deze stand bestaat de maximale veiligheidsafstand van het werktuig tot de grond.

- 3 mm : Werkstand

Kies bij werkzaamheden met het nieuwe apparaat deze instelling.

- 3 tot -12 mm : Verstelposities

Bij toenemende slijtage van de messen of van de verende tanden kan de werkstand neergelaten worden.

Slijtage herkent u aan een almaar slechter wordend werkresultaat. De verstelbare diepte bedraagt per trap ca. 3 mm.

1. Om de werkstand in te stellen, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
2. Verstel de hendel voor snijhoogteverstelling (A 10) en laat hem in de gewenste positie vastklikken.



De keuze van een verstelpositie zonder overeenkomstige slijtage kan tot overbelasting van de motor en tot beschadiging van de wals leiden.

D In- en uitschakelen



Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt. Houd voeten en handen op een veilige afstand van de wals en van de uitwerpopening. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Plaats het apparaat op een effen grasveld.
2. Verbind het verlengsnoer met het apparaatstopcontact (18).
3. Voor de trekontlasting vormt u uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en haakt u deze in de trekontlasting (14) vast.
4. Sluit het apparaat op de netspanning aan.
5. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de elektronische inschakelblokkering (1) op de handgreep en trekt u de starthendel (2) in de richting van de handgreep. Laat de elektronische

inschakelblokkering (1) los.

6. Om uit te schakelen, laat u de starthefboom (2) los.



Bescherming tegen overbelasting: in geval van overbelasting van het apparaat schakelt de motor automatisch uit. Laat de starthefboom los en start het apparaat na een afkoeltijd van ongeveer 1 minuut opnieuw.



Opgelet! Wals loopt na het uitschakelen na. Kantel of draag het apparaat niet bij een draaiende motor en raak de draaiende wals niet aan. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Werken met het apparaat

Om een onderhouden gazon te verkrijgen, bevelen wij u aan, telkens na 4 tot 6 weken te verluchten. Het verticuteren is een meer intensieve ingreep dan het verluchten en hoeft daarom slechts één keer per jaar te gebeuren. Het beste tijdstip is het voorjaar na het eerste maaien.



Werk op hellingen altijd haaks op de helling. Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitstappen en het trekken aan het apparaat. Er bestaat struikelgevaar!



Schakel na het werk en voor het transport het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van de wals af.



Hoe korter het gazon gemaaid is, hoe beter het behandeld kan worden. Daardoor wordt het apparaat minder belast en wordt de levensduur van de wals verlengd.

- U kunt het apparaat met of zonder vangkooi gebruiken. Om te beluchten, raden we aan om de opvangzak te gebruiken. Om te verticuteren, raden we aan om geen opvangzak te gebruiken.
- Maai het gazon tot op de gewenste maaihoogte.
- De verticuteermachine mag niet bij lang gras gebruikt worden. Het wordt in het andere geval rond de verticuteerwals gewikkeld en leidt tot de beschadiging van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de machine niet gekanteld hoeft te worden. Houd beide handen in de werkpositie voordat u de machine weer op de grond zet.
- Kies een geschikte werkstand c.q. verstelpositie (bij slijtageverschijnselen van de wals), zodat het apparaat niet overbelast wordt.
- Begin te werken in de nabijheid van het stopcontact en beweeg van de contactdoos weg.
- Breng het verlengsnoer altijd achter u en breng het na het keren aan de reeds behandelde zijde.
- Leid het apparaat op staptempo in zo recht mogelijke vlakken. Om volledig te verluchten of te verticuteren, dienen de vlakken elkaar altijd enkele centimeters te overlappen. Door op een bepaalde plaats te lang te blijven staan, kan bij een actief apparaat de grasnerf aangetaast worden.
- Om een belemmering door het verlengsnoer te vermijden, keert u het apparaat altijd zodanig, dat de kabel-trekantlasting aan de drager steeds naar de behandelde zijde toegekeerd is.
- Reinig het apparaat telkens na gebruik (zie „Reiniging/Onderhoud” en “Opslag”).
- Na de behandeling van grasperken, waar er veel mos aanwezig is, is het

aanbevelenswaardig, vervolgens extra te zaaien. De grasvlakte regenereert dan sneller.

Transport

- Gebruik voor het transport van het apparaat de transportstand +10 mm (zie „Werkstand instellen”).
- Til het apparaat voor het transport over trappen en gevoelige oppervlakten (bijvoorbeeld tegels) op. Gebruik de draaghendel (A 9).

Reiniging/Onderhoud



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klanten-serviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Draag bij de omgang met de wals handschoenen.



Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van de wals af. Waarschuwing! Risico op verwondingen door bewegende gevaarlijke onderdelen!

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Verwijder na de werkzaamheden vast-klevende resten van planten van de wielen, de verluchttingsopeningen, de grasuitwerpopening en de wals. Gebruik daarvoor geen harde of puntige voorwerpen, ze zouden het apparaat kunnen beschadigen.
- Ledig de vangkooi volledig.
- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze apparaten veroorzaakte beschadigingen, voor zover deze door een ondeskundig uitgevoerde reparatie of door het gebruik van niet-originele onderdelen c.q. door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing veroorzaakt worden.

E Uitwisselen van de wals



Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van de wals af.



Draag bij de omgang met de wals handschoenen.

1. Draai het apparaat om.
2. Maak de vleugelschroef (19) los en trek de opslagbevestiging (23) naar boven.
3. Til de wals (A 16/17) schuin op en trek de as uit de vierkante houder (zeskantse houder) (20).
4. Breng de nieuwe wals (A 16/17) in omgekeerde volgorde aan.

Opslag

- Bewaar het apparaat droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten lokalen neerzet.

- Omhul het apparaat niet met nylonzakken, omdat er daarin vochtigheid tot ontwikkeling zou kunnen komen.

zonder muurbeugel:



Om plaats te besparen bij het opslaan, kan de stang worden samengeklapt nadat de vleugelmoeren zijn losgemaakt.

Het netsnoer mag daarbij niet ingeklemd raken.

met muurbeugel:

U kunt het samengeklapte apparaat aan de handgreep ophangen.



Schroef de muurbeugel (21) met de meegeleverde schroeven (22) en eventueel met behulp van pluggen (niet meegeleverd) aan de wand. Hang het apparaat aan de onderste stang (6) op. Controleer regelmatig of de wandbeugel nog stevig vastzit.

Afvalverwerking en milieubescherming

Onderwerp apparaat, accessoires en verpakking aan een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht

elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
 - aan een officieel inzamelpunt inleveren,
 - retourneren naar de fabrikant/distributeur.
- Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 76).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Artikel-Nr.
4	21-24	Vleugelmoeren, schroeven, dichtingsringen (4x elk)	91110184
5	26	Centrale stangen (2x)	91110186
6	28	Onderste stang	91110188
12	90, 91	Opvangzak	91110196
16	67-76	Ventilatorwals met verende tanden	91110193
17	67-70, 74-80	Verticuteerwals met mes	91110194
19/23	81-84	Vleugelschroef + opslagbevestiging	91110195
21	92, 93	Muurbeugel	91110197

A Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Abnormale geluiden, gerammel of trillingen	Vreemd voorwerp op de wals (16/17)	Vreemd voorwerp verwijderen
	Verende tanden (16) of walsmes (17) beschadigd	Wals (16/17) uitwisselen
	Wals (16/17) niet correct gemonteerd	Wals correct inbouwen (zie hoofdstuk "Uitwisselen van de wals")
	Slippende tandriem	Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit. Verwijder aanwezige aarde- en grasresten.
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Contactdoos, snoer, leiding, stekker nakijken, eventueel reparatie door vakkundig elektrotechnicus
	Startheboom (2) defect	Reparatie door klantenservice-afdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Motor hapert	Blokking door vreemd voorwerp	Vreemd voorwerp verwijderen
	Gazon te hoog	Vooraf maaien, zie hoofdstuk "Bediening"
	Uitlaat verstopt	Uitlaat reinigen
	Beschermingsinrichting tegen overbelasting treedt in werking	Apparaat ongeveer 1 minuut lang laten afkoelen
Resultaat van het werk niet bevredigend	Verende tanden van de ventilatorwals (16) versleten	Wals (16/17) uitwisselen
	Mes van de verticuteerwals (17) stomp of beschadigd	
	Tandriem defect	Reparatie door klantenservice-afdeling
	Transportpositie of verkeerde werkstand gekozen	zie hoofdstuk "Werkstanden instellen"
	Gazon te hoog	Vooraf maaien, zie hoofdstuk "Bediening"

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ventilatorwals, verticuteerwals) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 436497_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 436497_2304

BE **Service België**
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 436497_2304

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	77
Uso previsto	77
Descripción general	78
Volumen de suministro	78
Vista general	78
Descripción del funcionamiento	79
Datos técnicos	79
Indicaciones de seguridad	79
Gráficos en el manual de instrucciones	79
Gráficos en el aparato	80
Indicaciones generales de seguridad	80
Riesgos residuales	86
Instrucciones de montaje	87
Montaje del manillar	87
Montaje/vaciado del saco colector	87
Manejo	87
Ajuste de las posiciones de trabajo	87
Encendido y apagado	88
Funcionamiento del aparato	88
Transporte	89
Limpieza/mantenimiento	89
Tareas de limpieza y mantenimiento generales	90
Sustitución del cilindro	90
Almacenamiento	90
Eliminación/protección del medio ambiente	90
Repuestos/accesorios	91
Localización de averías	92
Garantía	93
Servicio de reparación	94
Service-Center	94
Importador	94
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	202
Plano de explosión	209

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para un uso doméstico:

- como aireador de césped para limpiar suciedad (hojas, moho o maleza) entre las briznas de hierba y recoger hojas y restos de plantas.
- como escarificador para tratar la cubierta herbácea y regenerar las superficies de césped y hierba.

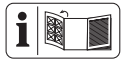
Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Nunca permita el uso de la

máquina a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones ni a niños. La edad del usuario puede estar restringida por las normas vigentes locales. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Descripción general



En la página desplegable de la lantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Saque el aparato del embalaje con cuidado y revise que disponga de todas las piezas siguientes:

- Carcasa del aparato con cilindro escarificador y protector antichoque
- Cilindro de aireado
- Barra mango superior
- Barra inferior
- 2 barras intermedias
- Saco colector con varilla
- Descarga de tracción del cable de red
- 2 sujetacables
- 4 tuercas de mariposa
- 2 tornillos de mariposa
- 4 tornillos
- 6 arandelas
- 2 tapas de conexión
- Soporte de pared
- Manual de instrucciones

Vista general

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Bloqueo de encendido electrónico |
| | 2 Palanca de arranque |
| | 3 Barra mango superior |
| | 4 Tuercas de mariposa, tornillos y arandelas para la fijación de la barra |
| | 5 2 barras intermedias |
| | 6 Barra inferior |
| 6a | Tapas de conexión |
| | 7 Tornillos de mariposa y arandelas para la fijación de la barra |
| | 8 Carcasa del aparato |
| | 9 Asa de transporte |
| | 10 Palanca para ajustar la profundidad |
| | 11 Sujetacables del aparato |
| | 12 Saco colector |
| | 13 Trampilla del protector antichoque |
| | 14 Descarga de tracción del cable de red |
| | 15 Cable del aparato |
| | 16 Cilindro de aireado con púas elásticas |
| | 17 Cilindro escarificador con cuchillas |
| D | 18 Toma de corriente del aparato |
| E | 19 Tornillo de mariposa para fijar los cilindros |
| | 20 Alojamiento hexagonal del cilindro |
| G | 21 Soporte de pared |
| | 22 Tornillos, soporte de pared |
| E | 23 Fijación del rodamiento |

Descripción del funcionamiento

El escarificador/aireador eléctrico dispone de dos cilindros de trabajo fácilmente intercambiables: un cilindro de aireado de plástico duro con púas elásticas giratorias en vertical y un cilindro escarificador con cuchillas dispuestas en perpendicular.

El aparato está equipado con una carcasa de plástico de gran calidad, con saco colector y una barra mango abatible. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Escarificador y aireador

eléctrico PLV 1800 A1

Consumo del motor P 1800 W
Tensión de la red

U 230 V~ (Corriente alterna), 50 Hz

Clase de protección II
(Aislamiento doble)

Tipo de protección IPX4

Velocidad de trabajo de la herramienta
(n_0) 3600 min⁻¹

Anchura del cilindro 37 cm

Ajuste de profundidad 5 niveles
(-3/-6/-9/-12 mm
+ ajuste de transporte 10 mm)

Volumen del saco colector 50 l

Peso (incl. accesorios) aprox. 9 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 88,6 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 96,5 dB; $K_{WA} = 3$ dB

garantizado 98 dB

Vibración en la empuñadura

(a_h) 1,107 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia: En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la exposición bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Gráficos en el manual de instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños.



Extraiga el enchufe.



Utilice guantes cuando trabaje con el cilindro.



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Gráficos en el aparato



¡Atención!
Lea las instrucciones de uso.



Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas. Mantener alejada a cualquier persona de las inmediaciones del aparato.



¡Peligro de descarga eléctrica por daños en el cable de red! ¡Mantener alejado el cable de red de las herramientas de corte y del aparato!



Póngase protección ocular y auditiva.



No exponga el aparato a la humedad. No trabaje con lluvia.



¡Atención! Inercia de los cilindros.



Precaución: herramienta afilada. Aleje las manos y los pies. Los cilindros siguen girando tras el apagado del motor.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, o en caso de daños en el cable de red, extraiga el enchufe de la toma de corriente.



Especificación del nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



Encendido/
apagado



Posiciones de transporte y trabajo

Indicaciones generales de seguridad



Este aparato puede provocar lesiones graves si se utiliza de forma indebida. Antes de empezar a trabajar con el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las piezas. Conserve este manual de instrucciones para que pueda consultar esta información en cualquier momento.



Si ocurriese un accidente o una avería durante el funcionamiento, debe apagarse el aparato inmediatamente y extraer el enchufe. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica. Para

subsana averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

Funcionamiento del aparato:



¡Precaución! El aparato puede provocar lesiones graves. Así evitará accidentes y lesiones:

Preparación:

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.
- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, se deberá sustituir por un cable de conexión especial que puede adquirirse del fabricante o su servicio de atención al cliente.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Lea detenidamente las instrucciones de uso. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto de la máquina.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- El aparato no está previsto para su uso por niños.
- Nunca utilice el aparato si hay personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- Revise el terreno donde va a utilizar el aparato y retire las piedras, palos, alambres u otros objetos que pudieran quedar atrapados y salir despedidos. No utilice el aparato para nivelar irregularidades del terreno.
- Lleve siempre ropa de trabajo apropiada, como calzado de seguridad con suela antideslizante, pantalones largos y resistentes, protección auditiva y gafas de protección. No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas. Evite llevar ropa suelta, ropa que tenga cordones o correas sueltas, o corbatas. El dispositivo de seguridad y los equipos de protección personal suponen una protección para su salud y la de los demás, y garantizan un funcionamiento sin problemas del aparato.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. No trabaje con el aparato si faltan los dispositivos de seguridad o presentan daños (p. ej., la palanca de arranque, el botón de desbloqueo o el protector antichoque). No anule los dispositivos de seguridad bajo ningún concepto (p. ej., atando la palanca de arranque). Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.
- Antes de arrancar el aparato, asegúrese de que no se haya introducido ningún objeto o rama en la abertura de las cuchillas, de que el aparato se mantenga estable y de que la zona de tra-

bajo esté limpia y sin obstáculos. Revise el estado del cable de extensión y del cable de conexión del aparato. Utilice los dispositivos de protección necesarios. Existe peligro de lesiones.

- Si al encender el aparato aprecia vibraciones o ruidos anormales, extraiga el enchufe de la toma de corriente y revise el cilindro portacuchillas. Asegúrese de que no haya restos de material picado bloqueando el cilindro portacuchillas o atascado entre las cuchillas. Si no puede determinar dónde está el problema, devuelva el aparato al servicio de atención al cliente.
- Si las cuchillas ya no cortan correctamente o se sobrecarga el motor, revise todas las piezas del aparato y sustituya las piezas desgastadas. Si es necesario realizar una reparación integral, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Utilice la máquina solo en la posición recomendada y únicamente sobre una superficie firme y plana.
- No utilice nunca la máquina sobre una superficie adoquinada o sobre una superficie de grava, en las que el material expulsado podría provocar lesiones.

Utilización:

- Precaución: herramienta afilada. No se corte los dedos de las manos o los pies. Mantenga siempre alejados los pies y los dedos del cilindro y de la abertura de expulsión. ¡Hay peligro de lesiones!

- No utilice el aparato cuando llueva, con mal tiempo, en un entorno húmedo o con la hierba mojada. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación. Hay riesgo de accidente.
- No trabaje con el aparato si está cansado o no está concentrado, o si ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo. Utilice el sentido común al trabajar. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar graves lesiones.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír por el ruido del motor.
- Durante los trabajos, procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Extreme sus precauciones cuando cambie la dirección en la pendiente. No realice trabajos de escarificado o aireado en pendientes demasiado inclinadas. Así, en las situaciones inesperadas, podrá controlar mejor el aparato.
- Evite adoptar posiciones corporales anormales y mantenga siempre el equilibrio. Vaya andando, no corra.
- Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha y con ambas manos en la empuñadura. Extreme sus precauciones cuando gire o lo acerque hacia usted. ¡Peligro de tropiezos!
- Arranque o accione la palanca de arranque con cuidado, de

acuerdo con las indicaciones de este manual de instrucciones, y vigile que haya distancia suficiente entre los pies y las púas.

- No incline el aparato al arrancar, salvo que deba levantarlo como ayuda durante el arranque. En ese caso, incline el aparato solo hasta donde sea absolutamente necesario y levante únicamente el lado alejado del usuario.
- Cuando, tras elevarlo, el aparato vuelva a colocarse en el suelo, debe tener ambas manos en la posición de trabajo.
- No utilice el aparato sin el saco colector totalmente colocado ni sin protector antichoque. ¡Peligro de lesiones! No ponga nunca las manos o los pies en las piezas giratorias o debajo de las mismas. Manténgase siempre alejado de la abertura de expulsión.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Antes de manipular el aparato, extraiga el enchufe.
- Sujete las púas cuando deba abatir la máquina para transportarla por superficies que no sean de hierba y al desplazar la máquina desde la superficie de trabajo y hasta ella.
- Mantenga los cables de conexión y de extensión alejados de las púas.
- No transporte nunca la máquina con el accionamiento en marcha.

Interrupción del trabajo:

- Tras apagar el aparato, el cilindro

sigue girando durante unos segundos. Aleje las manos y los pies.

- No toque las púas elásticas hasta que se haya desconectado el aparato de la red y estas se hayan detenido completamente. Peligro de lesiones por herramienta afilada.
- Retire los trozos de plantas únicamente con el aparato detenido. Mantenga siempre la abertura de expulsión limpia y sin obstrucciones.
- Desconecte el aparato siempre que quiera transportarlo, levantarlo o inclinarlo, o al atravesar superficies que no sean de hierba.
- No deje nunca el aparato en el lugar de trabajo sin vigilancia. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Apague el aparato y extraiga el enchufe. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se han parado completamente:
 - siempre que deje la máquina,
 - antes de limpiar la abertura de expulsión o eliminar bloqueos o atascos,
 - cuando el aparato no se esté usando,
 - antes de revisar la máquina, limpiarla o realizar trabajos en ella,
 - si el cable de red presenta daños o enredos,
 - después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño. Revise la máquina en busca de daños y realice la puesta a punto necesaria antes de volver a arrancar la máquina y seguir

trabajando.

Si la máquina comienza a vibrar fuerte, más de lo normal, deberá revisarla inmediatamente:

- observe si presenta algún daño;
 - repare las piezas que estén dañadas;
 - compruebe si hay piezas sueltas y, en ese caso, apriételas.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

Cuidados del aparato

- Apague el aparato y levántelo si lo va a transportar por escaleras.
- Antes de encender la máquina debe comprobarse siempre que todos los tornillos, tuercas, pernos y otras fijaciones estén bien asegurados y que los dispositivos de protección y la rejilla de protección están bien colocados en su lugar. Los adhesivos gastados o dañados deben sustituirse. No utilice el aparato si faltan los dispositivos de seguridad (p. ej., protector antichoque), partes del dispositivo de corte o pernos, o estos componentes están desgastados o dañados. Revise especialmente el cable de red y la palanca de arranque en busca de posibles daños. Para evitar desequilibrios, las herramientas y pernos

dañados deben sustituirse siempre por conjuntos.

- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si las cubiertas de protección o los dispositivos de seguridad están defectuosos o ausentes, o si los cables están deteriorados o gastados.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- Procure que todas las tuercas, pernos y tornillos estén apretados y que el aparato esté en un estado seguro para trabajar.
- No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Cualquier trabajo que no se indique en este manual de instrucciones solo puede ser realizado por los servicios de atención al cliente autorizados por nosotros.
- Manipule el aparato con cuidado. Para poder trabajar mejor y con mayor seguridad, mantenga las herramientas limpias. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje únicamente con el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poco rendimiento para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines no previstos.
- Revise periódicamente si el dispositivo colector presenta desgaste o ha perdido su funcionalidad.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o

dañadas.

- Tenga en cuenta que, en las máquinas con varios conjuntos de púas, el movimiento de uno de ellos puede provocar el giro del resto de conjuntos de púas.
- A la hora de ajustar la máquina, asegúrese de que no quede ningún dedo aprisionado entre los conjuntos de púas móviles y las piezas fijas de la máquina.
- Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina por un periodo prolongado.
- En la puesta a punto de los conjuntos de púas, tenga en cuenta que, incluso con el accionamiento apagado, los conjuntos de púas se pueden mover.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- Al detener la máquina para su puesta a punto, inspección o almacenamiento, o para la sustitución de un accesorio, se debe apagar el accionamiento, desconectar la máquina de la red y garantizar que todas las piezas móviles se hayan detenido completamente. Deje enfriar la máquina antes de realizar inspecciones, ajustes, etc. Manipule cuidadosamente la máquina y manténgala limpia.
- Antes de cada puesta en marcha, realice una inspección visual de los cables de red y de extensión para ver si presentan daños o envejecimiento. Los cables de conexión a la red dañados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo a una toma de corriente con RCD (Residual Current Device) con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas; en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica.
- Mantenga los cables de extensión alejados de las herramientas de corte. Si el cable de extensión resulta dañado durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red. **NO TOQUE EL cable de extensión ANTES DE HABERLO DESCONECTADO DE LA RED.** Peligro por descarga eléctrica. No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, se deberá sustituir por un cable de conexión especial que puede adquirir del fabricante o su servicio de atención al cliente.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar peligros.
- Mantenga los cables de extensión alejados de las púas elásticas. Las púas elásticas pueden

Seguridad eléctrica:



¡Precaución! Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

dañar los cables y provocar el contacto con piezas conductoras de electricidad.

- No conectar los cables dañados a la red, ni tocarlos sin antes haberlos desconectado de la red. Un cable dañado puede provocar el contacto con piezas conductoras de electricidad.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- Evite el contacto corporal con piezas puestas a tierra (p. ej., vallas de metal o postes metálicos). Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene conexión a tierra.
- Utilice solo cables de extensión permitidos del modelo H05VV-F que como máximo tengan 75 m de longitud y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de extensión debe ser al menos de 1,0 mm². Antes de utilizarlo, extienda siempre todo el cable del carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.
- Para utilizar el cable de extensión, emplee la descarga de tracción del cable de red prevista para este fin.
- No utilice el cable de conexión para tirar del enchufe al extraerlo de la toma de corriente. Proteja el cable de red del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Mantenga alejado el cable de extensión de las piezas móviles

y peligrosas para evitar daños en los cables que podrían provocar el contacto con piezas con corriente.

- No toque ninguna de las piezas móviles peligrosas antes de haber desconectado la máquina de la red eléctrica y de que estas piezas se hayan detenido por completo.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- a) Lesiones por cortes
- b) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- c) Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.



¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de montaje



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.



Durante el montaje, tenga cuidado de que el cable del aparato no quede pinzado y procure que tenga suficiente holgura.

B Montaje del manillar

1. Tire de las tapas de conexión (6a) sobre los extremos del tubo en la barra inferior (6). Doble ligeramente hacia arriba la barra inferior (6) y fíjela con las tapas de conexión (6a) a la derecha y a la izquierda de la carcasa del aparato (8). Atornille con las tornillos de mariposa y las arandelas (7).
2. Atornille las dos barras intermedias (5) a la barra inferior (6) con las tuercas de mariposa, los tornillos y las arandelas (4).
3. Enganche la descarga de tracción del cable (14) en el manillar superior (3).
4. Atornille la barra superior del manillar (3) a las dos barras intermedias (5) con las tuercas de mariposa, los tornillos y las arandelas (4).
5. Fije el cable del aparato (15) con los sujetacables (11) a la barra.

C Montaje/vaciado del saco colector



Atención: No utilizar el aparato sin la trampilla del protector antichoque.
¡Peligro de lesiones!



¡Se recomienda el saco colector para el uso con el cilindro de aireado (A 16)!

1. Deslice el saco colector (12) por la varilla.
2. Coloque la lengüetas de plástico del saco colector (12) sobre la varilla del saco colector y enganche las lengüetas de plástico.

Colocación del saco colector en el aparato:

3. Levante la trampilla del protector antichoque (13).
4. Enganche los pasadores de la varilla del saco colector en el alojamiento correspondiente de la carcasa del aparato.
5. Suelte la trampilla del protector antichoque (13) para que mantenga el saco colector (12) en su posición.



Puede comprobar el nivel de llenado del saco colector (12) desde la mirilla la ventanilla transparente en la trampilla de protección antichoque (13).

Retirada/vaciado del saco colector:

6. Levante la trampilla del protector antichoque (13) y extraiga el saco colector (12).

Manejo



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

Ajuste de las posiciones de trabajo

El aparato dispone de 5 posiciones de ajuste principales:

+ 10 mm: Posición de transporte

Esta posición ofrece la máxima distancia de seguridad entre la herramienta y el suelo.

- 3 mm: Posición de trabajo

Seleccione este ajuste para trabajar con un aparato nuevo.

- 3 a 12 mm: Posiciones de reajuste

Conforme aumente el desgaste de las cuchillas o las púas elásticas, puede bajarse aún más la posición de trabajo. Notará el desgaste en el progresivo empeoramiento del resultado del trabajo. La profundidad de ajuste es de aprox. 3 mm por nivel.

1. Para ajustar la posición de trabajo, el aparato debe estar apagado.
2. Coloque la palanca para el ajuste de la profundidad (A 10) y encájela en la posición que desee.



Si se selecciona una posición de reajuste sin que exista realmente desgaste, puede producirse una sobrecarga del motor y daños en el cilindro.

D Encendido y apagado

Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto. Mantenga siempre alejados los pies y las manos del cilindro y de la abertura de expulsión. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Coloque el aparato sobre una superficie de césped plana.
2. Conecte el cable de extensión a la toma de corriente del aparato (18).
3. Para descargar la tracción en el cable, con el extremo final del cable de exten-

sión haga un lazo y fíjelo de la descarga de tracción del cabe de red (14).

4. Conecte el aparato a la tensión de la red.
5. Para encenderlo, pulse el bloqueo de encendido electrónico (1) en la empuñadura y, a continuación, tire de la palanca de arranque (2) en dirección a la empuñadura. Suelte el bloqueo de encendido electrónico (1).
6. Para apagar el aparato, suelte la palanca de arranque (2).

**Protección de sobrecarga:**

Si se sobrecarga el aparato, el motor se apaga automáticamente. Suelte la palanca de arranque y vuelva a arrancar el aparato tras un tiempo de enfriamiento de aproximadamente 1 minuto.



¡Atención! El cilindro sigue girando tras el apagado. No incline ni coja el aparato con el motor en marcha y no toque el cilindro en movimiento. ¡Existe peligro de lesiones!

Funcionamiento del aparato

Para conseguir un césped cuidado, le recomendamos airearlo cada 4 - 6 semanas. El escarificado es una acción más intensiva que el aireado, por lo que debe realizarse solo una vez al año. El mejor momento es la primavera, tras la primera siega.



Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente. Tenga especial cuidado cuando vaya hacia atrás y tire del aparato. ¡Existe peligro de tropezar!



Tras el trabajo y para transportar el aparato, apáguelo, extraiga el enchufe y espere hasta que se detenga el cilindro.



Cuanto más corto esté el césped, mejor podrá trabajar en él. El aparato sufre menos y aumenta la vida útil del cilindro.

- Puede utilizar el aparato con o sin saco colector. Para el aireado se recomienda trabajar con saco colector. Para el escarificado se recomienda trabajar sin saco colector.
- Corte el césped a la altura deseada.
- El escarificador no debe utilizarse con hierba alta. Esta se enrollaría en el cilindro escarificador y provocaría daños en el aparato.
- Procure que la máquina no se incline. Mantenga ambas manos en posición de trabajo antes de colocar de nuevo la máquina en el suelo.
- Seleccione una posición de trabajo y reajuste (si hay indicios de desgaste en el cilindro) adecuada para que el aparato no se sobrecargue.
- Empiece a trabajar en las inmediaciones de la toma de corriente y vaya alejándose de esta.
- Guíe el cable de extensión por detrás de sí y, al girar, colóquelo en el lado ya trabajado.
Guíe el aparato a la velocidad de la marcha por un camino lo más recto posible. Para un aireado o escarificado perfectos, las trayectorias deberían solaparse siempre unos pocos centímetros. Si se detiene demasiado tiempo en un punto, el aparato en funcionamiento puede dañar la cubierta herbácea.

- Para evitar que el cable de extensión obstaculice el trabajo, utilice el aparato siempre de forma que la descarga de tracción del cable de red quede en la barra del lado ya trabajado.
- Limpie el aparato tras cada uso (véase «Limpieza/mantenimiento»).
- Tras trabajar en un césped con mucho musgo, es recomendable volver a sembrar. De esta forma se regenerará mucho más rápido la superficie de césped.

Transporte

- Para transportar el aparato, utilice la posición de transporte +10 mm (véase «Ajuste de las posiciones de trabajo»).
- Levante el aparato para transportarlo por escaleras y superficies sensibles (p. ej., azulejos). Utilice el asa de transporte (A 9).

Limpieza/ mantenimiento



Los trabajos que no se describen en este manual de instrucciones deberán correr a cargo de un servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.



Utilice guantes cuando trabaje con el cilindro.



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague el aparato, extraiga el enchufe y espere hasta que se detenga el cilindro. ¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!

Tareas de limpieza y mantenimiento generales



Nunca rocíe el aparato con agua ni lo lave bajo un chorro de agua. Existe peligro de descarga eléctrica y el aparato podría dañarse.

- Cuando termine, retire los restos de plantas que hayan quedado en las ruedas, las ranuras de ventilación, la abertura de expulsión y el cilindro. Para ello, no utilice objetos duros o afilados, dado que podrían dañar el aparato.
- Vacíe completamente el saco colector.
- Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice detergentes o disolventes.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños originados por nuestros aparatos, si tales daños se deben a una reparación indebida o al uso de piezas no originales, o si se deben a un uso no conforme al previsto.

E Sustitución del cilindro



Apague el aparato, extraiga el enchufe y espere hasta que se detenga el cilindro.



Utilice guantes cuando trabaje con el cilindro.

1. Dele la vuelta al aparato.
2. Afloje el tornillo de mariposa (19) y tire de la fijación del rodamiento (23) hacia arriba.
3. Eleve el cilindro (A 16/17) en ángulo y saque los ejes del alojamiento hexagonal (20).

4. Coloque el nuevo cilindro (A 16/17) realizando los pasos en orden inverso.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados.
- No envuelva el aparato en sacos de nylon, ya que puede acumularse humedad.

sin soporte de pared:



Para ahorrar espacio de almacenamiento, la barra se puede abatir tras aflojar las tuercas de mariposa. **El cable del aparato no debe quedar aprisionado.**

con soporte de pared:

El aparato abatido se puede colgar en el soporte de pared.



Atornille el soporte de pared (21) con los tornillos suministrados (22) o con la ayuda de tacos (no incluidos el volumen de suministro) a la pared. Cuelgue el aparato por la barra inferior (6). Compruebe periódicamente que el soporte de pared esté bien fijado.

Eliminación/protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil.

De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Repuestos/accesorios

Encontrará repuestos y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 94).

Part. manual de instrucciones	Part. Plano de explosión	Denominación	Números. de pedido
4	21-24	Tuercas de mariposa, tornillos, arandelas (4x cada uno)	91110184
5	26	Barras intermedias (2x)	91110186
6	28	Barra inferior	91110188
12	90, 91	Saco colector	91110196
16	67-76	Cilindro de aireado con púas elásticas	91110193
17	67-70, 74-80	Cilindro escarificador con cuchillas	91110194
19/23	81-84	Tornillo de mariposa + fijación del rodamiento	91110195
21	92, 93	Soporte de pared	91110197

A Localización de averías

Problema	Origen posible	Subsanación del error
Ruidos, traqueteo o vibraciones inusuales	Cuerpo extraño en el cilindro (16/17)	Retirar cualquier cuerpo extraño
	Púas elásticas del cilindro de aireado (16) o cuchillas del cilindro escarificador (17) dañadas	Sustituir el cilindro
	Cilindro (16/17) montado de forma incorrecta	Colocar correctamente el cilindro (véase «Sustitución del cilindro»)
	Resbalamiento de la correa dentada	Apagar el aparato y extraer el enchufe; retirar los restos de tierra y hierba
El aparato no arranca	Falta tensión de red	Revisar la toma de corriente, el cable de red, el cable y el enchufe; en caso necesario, encargar la reparación a un electricista
	Palanca de arranque (2) defectuosa	Reparación a cargo del servicio al cliente
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
El motor se apaga	Bloqueo por cuerpo extraño	Retirar cualquier cuerpo extraño
	Césped demasiado alto	Segar previamente; véase «Manejo»
	Abertura de expulsión obstruida	Limpiar la abertura de expulsión
	Se dispara la protección de sobrecarga	Dejar enfriar el aparato durante aproximadamente 1 min.
Resultado del trabajo insatisfactorio	Púas elásticas del cilindro de aireado (16) desgastadas	Sustituir el cilindro (16/17)
	Cuchillas del cilindro escarificador (17) romas o dañadas	
	Correa dentada defectuosa	Reparación a cargo del servicio al cliente
	Posición de transporte o posición de trabajo seleccionada incorrecta	véase «Ajuste de las posiciones de trabajo»
	Césped demasiado alto	Segar previamente; véase «Manejo»

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. filtro o adaptadores), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 436497_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 436497_2304

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	95
Utilizzo	95
Descrizione generale	96
Contenuto della confezione	96
Descrizione del funzionamento	96
Sommario	96
Dati tecnici	97
Consigli di sicurezza	97
Simboli nelle istruzioni	97
Raffigurazioni sull'apparecchio	97
Consigli di sicurezza generali	98
Rischi residui	104
Istruzioni per il montaggio	104
Montaggio della sbarra dell'impugnatura	104
Montaggio/svuotamento della sacca di raccolta	104
Comando	105
Impostazione delle posizioni di lavoro	105
Accensione e spegnimento	105
Lavorare con l'apparecchio	106
Trasporto	107
Pulizia, manutenzione	107
Lavori di pulizia e manutenzione generali	107
Sostituzione del rullo	107
Stoccaggio	107
Smaltimento e tutela dell'ambiente	108
Garanzia	108
Servizio di riparazione	109
Service-Center	110
Importatore	110
Pezzi di ricambio/Accessori	110
Ricerca errori	111
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	203
Disegno esploso	209

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'apparecchio è destinato all'uso domestico:

- come arieggiatore per estrapolare il feltro (da fogliame, muschio o erbaccia) tra i fili d'erba e per raccogliere foglie e resti di piante.
- come scarificatore per la lavorazione della cotica erbosa e la rigenerazione di prati e superfici erbose.

Qualsiasi uso diverso non espressamente autorizzato nelle seguenti istruzioni, può provocare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. Non consentire mai a persone che non hanno dimestichezza con le presenti istruzioni o a bambini di utilizzare la macchina. Le normative vigenti in loco possono limitare l'età dell'utilizzatore. L'uso dell'apparecchio durante la pioggia

o in un ambiente umido è vietato. L'utilizzatore o utente è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato dell'apparecchio.

Descrizione generale

Contenuto della confezione

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dalla confezione e controllare se le seguenti parti sono complete:

- Alloggiamento apparecchio con rullo scarificatore e protezione antiurto
- Rullo arieggiatore
- Sbarra superiore dell'impugnatura
- Sbarra inferiore
- 2 Sbarre centrali
- Sacco di raccolta con asta
- Scarico trazione cavo di alimentazione
- 2 fermacavi
- 4 Dadi a galletto
- 2 Viti a galletto
- 4 Viti
- 6 Rondelle
- 2 Tappi terminali piatti
- Supporto a parete
- Istruzioni per l'uso

Descrizione del funzionamento

Lo scarificatore e arieggiatore elettrico è dotato di due cilindri di lavoro facilmente sostituibili: un cilindro aeratore di plastica dura con rebbi rotanti verticalmente e un cilindro scarificatore con lame di acciaio inox fissate orizzontalmente. L'apparecchio è dotato di un pregiato alloggiamento di plastica con sacca di rac-

colta e un manico ripiegabile. La funzione degli elementi di comando è riportata nelle seguenti descrizioni.

Sommario



Le immagini si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

- | | | | |
|----------|----------|--|---|
| A | 1 | Blocco accensione elettronico | |
| | 2 | Leva di avvio | |
| | 3 | Sbarra superiore dell'impugnatura | |
| | 4 | Dadi a galletto, viti e rondelle per il fissaggio della sbarra | |
| | 5 | Sbarre centrali | |
| | 6 | Sbarra inferiore | |
| | 6a | Tappi terminali piatti | |
| | 7 | Viti a galletto e rondelle per il fissaggio della sbarra | |
| | 8 | Alloggiamento apparecchio | |
| | 9 | Manico | |
| | 10 | Leva per la regolazione della profondità | |
| | 11 | Morsetto del cavo dell'apparecchio | |
| | 12 | Sacco di raccolta | |
| | 13 | Sportello della protezione antiurto | |
| | 14 | Scarico trazione cavo di alimentazione | |
| | 15 | Cavo dell'apparecchio | |
| | 16 | Rullo arieggiatore con denti | |
| | 17 | Rullo scarificatore con lama | |
| | D | 18 | Presca dell'apparecchio |
| | E | 19 | Vite ad alette per il fissaggio del rullo |
| 20 | | Attacco esagonale rullo | |
| G | 21 | Supporto a parete | |
| | 22 | Viti, supporto a parete | |
| E | 23 | Fissaggio del cuscinetto | |

Dati tecnici


Scarificatore e arieggiatore

elettrico PLV 1800 A1

Potenza assorbita del motore P 1500 W

Tensione di rete

U 230 V~ (Corrente alternata), 50 Hz

Classe di protezione  II

..... (Doppio isolamento)

Tipo di protezione IPX4

Numero di giri utensile (n_o) 3600 min⁻¹

Larghezza del cilindro 37 cm

Regolazione della profondità 5 livelli

(-3/-6/-9/-12 mm

+ posizione di trasporto 10 mm)

Volume sacca di raccolta 50 l

Peso (incl. accessori) ca. 9 kg

Livello di pressione acustica

L_{pA} 88,6 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurata 96,5 dB; $K_{WA} = 3$ dB


garantito 98 dB

Vibrazioni (a_h) ... 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

 **Avvertenza:** Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le principali norme di sicurezza durante il lavoro con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Estrarre la spina di alimentazione.



Indossare i guanti per maneggiare il rullo.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!
Leggere le istruzioni d'uso.

IT MT



Pericolo di lesione a causa di parti catapultate. Tenere lontane le persone dalle zone circostanti l'apparecchio.



Pericolo a causa di scosse elettriche in caso di danneggiamento del cavo di rete!



Tenere lontano il cavo dagli utensili di taglio e dall'apparecchio!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare in presenza di pioggia.



Attenzione – utensile appuntito. Tenere lontani mani e piedi. La rotazione del cilindro continua anche dopo lo spegnimento del motore. Prima di eseguire lavori di manutenzione o nel caso in cui il cavo di rete è danneggiato, staccare la spina dalla presa.



Attenzione! Funzionamento supplementare dei rulli.



Indicazione del livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.



Classe di protezione II (Doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.



Accensione/
spegnimento



Posizioni di trasporti e di lavoro

Consigli di sicurezza generali



In caso di un uso improprio questo apparecchio può causare ferite gravi. Prima di lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con tutti i componenti. Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro in modo tale che possano essere a disposizione in ogni momento.



In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e tirare la spina. Meditare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione! L'apparecchio può provocare ferite gravi. In questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenze esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
 - Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico cavo di allacciamento reperibile presso il produttore o il suo servizio clienti.
 - L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
 - Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire dimestichezza con gli elementi di regolazione e l'uso conforme della macchina.
 - Attenzione, l'utente stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o del relativo possesso.
 - L'uso dell'apparecchio non è adatto ai bambini.
 - Persone con problemi motori possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati.
 - Non accendere mai l'apparecchio in presenza di persone, in particolare bambini, e animali domestici nelle vicinanze.
 - Controllare l'area sulla quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, fili metallici o altri corpi estranei che potrebbero essere prelevati e catapultati.
- Non usare l'apparecchio per spianare dislivelli nel terreno.
- Indossare sempre abbigliamento da lavoro come scarpe chiuse con suola antiscivolo, un pantalone lungo resistente, protezione per le orecchie e occhiali protettivi. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti. Evitare di portare indumenti lenti o con cordoncini o cravatte pendenti.
- Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostra e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non lavorare con dispositivi di sicurezza danneggiati o mancanti (p. es. leva d'azionamento, pulsante di sblocco, protezione antiurto). Non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza (p. es. bloccando la leva d'azionamento). In questo modo si garantisce che l'apparecchio sia sempre in condizioni di sicurezza perfette.
 - Assicurarsi prima dell'avvio dell'apparecchio che non siano inseriti oggetti o rametti nell'apertura della lama, che l'apparecchio abbia una posizione stabile e che la zona di lavoro sia ordinata e non bloccata. Controllare le condizioni della prolunga e la condotta di collegamento dell'apparecchio.

Usare i dispositivi di sicurezza necessari. Pericolo di lesioni!

- Se il vostro apparecchio presenta vibrazioni o rumori anomali durante l'accensione, staccare la spina di rete dalla presa e controllare il cilindro portalame. Assicurarvi che non vi siano residui di materiale triturato che bloccano il cilindro portalame o che vengono incastrati tra le lame. Se non si riscontrano problemi, restituire l'apparecchio al punto di assistenza clienti.
- Se le lame non tagliano più correttamente o il motore è sovraccarico, controllare tutte le parti dell'apparecchio e sostituire le parti consumate. Se è necessaria una riparazione più accurata, rivolgersi al punto di assistenza clienti.
- Utilizzare la macchina nella posizione consigliata e solo su una superficie salda e piana.
- Non azionare la macchina su superfici coperte di ghiaia o selciato, su cui il materiale scagliato può causare lesioni.

Uso:

- Attenzione – utensili appuntiti. Pericolo di tagliarsi le dita delle mani o dei piedi. Tenere mani e piedi sempre lontani dal cilindro e dall'apertura di espulsione durante il lavoro. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio sotto la pioggia, con maltempo, in ambienti umidi o sul prato bagnato. Lavorare solo con la luce del giorno o con una buona illuminazione. Pericolo di incidenti.
- Non lavorare con l'apparec-

chio, se si è stanchi o deconcentrati oppure dopo aver assunto alcolici o farmaci. Fare pause regolari. Lavorare con cognizione di causa. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può provocare lesioni gravi.

- Familiarizzare con l'ambiente e prestare attenzione ad eventuali pericoli che non si possono sentire a causa del rumore del motore.
- Durante il lavoro prestare attenzione ad una posizione ben salda, in particolare sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su e giù. Usare particolare prudenza quando si inverte la direzione di marcia sul pendio. Non scarificare o arieggiare pendenze eccessivamente ripide. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Evitare una posizione del corpo anomala e mantenere sempre l'equilibrio. Procedere a velocità normale, non correre.
- Condurre l'apparecchio con passo cadenzato e tenendo entrambe le mani sul manico. Usare particolare prudenza durante le manovre. Pericolo di inciampare!
- Avviare o azionare la leva di avvio con cautela in base alle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso e verificare la distanza sufficiente dei piedi dai denti.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore acceso, salvo nei casi in cui deve essere sollevato. In questo caso ribaltare l'apparecchio solo fino a dove è strettamente necessario e sollevare solo il lato


lontano dall'utilizzatore.

- Non azionare l'apparecchio senza il cestino di raccolta ben fissato o senza protezione antiurto. Pericolo di ferite! Non portare mai le mani o i piedi vicino o sotto componenti rotanti. Tenersi sempre lontano dal foro di scarico.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa avvertenza può generare pericoli di incendio o esplosione.
- Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di alimentazione.
- Arrestare i denti quando la macchina deve essere inclinata per il trasporto su superfici diverse dall'erba e quando la macchina viene spostata da e verso la superficie di lavoro.
- Tenere i cavi di collegamento e prolunga lontani dai denti.
- Non trasportare mai la macchina durante l'azionamento.

Interruzione del lavoro:

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio il rullo continua a girare per alcuni secondi. Tenere lontani mani e piedi.
- Non toccare i denti elastici prima che si siano arrestati completamente e prima di avere scollegato l'apparecchio dalla rete. Pericolo di ferimento da utensili affilati.
- Rimuovere i residui di piante solo quando l'apparecchio è fermo. Tenere sempre pulita e libere l'apertura di espulsione dell'erba.

- Spegnere l'apparecchio quando viene deve essere trasportato, sollevato o ribaltato e quando si attraversano superfici diverse dal prato.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
 - ogni volta che si abbandona la macchina,
 - prima di pulire l'apertura di espulsione o di rimuovere i bloccaggi o gli intasamenti,
 - quando l'apparecchio non viene usato,
 - prima di controllare, pulire o eseguire lavori alla macchina,
 - quando il cavo di rete è danneggiato o intrecciato,
 - dopo il contatto con corpi estranei. Verificare la presenza di danni alla macchina ed eventualmente eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarla e di impiegarla nuovamente.
 Se la macchina inizia a emettere forti vibrazioni in modo anomalo, sottoporla ad un'immediata verifica,
 - cercare eventuali danni;
 - eseguire le necessarie riparazioni delle parti danneggiate;
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.

 **Attenzione!** In questo modo si evitano danneggiamento all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio e sollevarlo, quando viene trasportato su scale.
- Prima dell'accensione della macchina si deve sempre verificare se tutte le viti, dadi, bulloni e altri dispositivi di fissaggio siano ben fissati e che i dispositivi di protezione e le griglie di protezione siano in posizione. Gli adesivi di avviso usurati o danneggiati devono essere sostituiti. Non usare l'apparecchio in mancanza dei dispositivi di sicurezza (p. es. protezione antiurto), di componenti del dispositivo di taglio o di bulloni oppure in caso di usura o danneggiamento dei medesimi. Controllare in particolare se il cavo di rete e la leva d'azionamento presentano danneggiamenti. Per evitare sbilanciamenti gli utensili e i bulloni danneggiati possono essere sostituiti solamente nel set completo.
- Non metterlo mai in funzione con i dispositivi di protezione o le coperture difettosi o senza dispositivi di protezione o con il cavo danneggiato o usurato.
- Usare solo ricambi o accessori forniti o consigliati dal fabbricante. La sostituzione di parti estranee comporta l'immediata perdita del diritto di garanzia.
- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben strette e che l'apparecchio si trovi in condizioni di lavoro sicure.
- Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente, salvo nei casi in cui si è adeguatamente specializzati in materia. Tutti i lavori non specificati nelle seguenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai punti di assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare il proprio apparecchio con cura. Tenere puliti gli utensili per poter garantire un lavoro migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito del campo di potenza specificato. Non usare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli stabiliti.
- Controllare regolarmente il dispositivo di raccolta per verificare l'eventuale presenza di usura o la perdita di efficienza.
- Per ragioni di sicurezza sostituire gli elementi usurati o danneggiati.
- Attenzione, nelle macchine con più accessori dentati il movimento di un accessorio dentato può causare la rotazione degli altri accessori dentati.
- In fase di regolazione della macchina, verificare che tra gli accessori dentati mobili e le parti fisse della macchina non restino bloccate le dita.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina per un periodo prolungato.
- In fase di manutenzione degli accessori dentati, questi possono essere spostati anche se

l'azionamento è spento.

- Per ragioni di sicurezza sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali.
- Se la macchina deve essere arrestata per la manutenzione, ispezione o la conservazione, nonché sostituzione di un accessorio, si deve spegnere l'azionamento, staccare la macchina dalla rete e assicurarsi che tutte le parti mobili si spengano completamente. Lasciare raffreddare la macchina prima di ispezioni, impostazioni, ecc. Adoperare la macchina con attenzione e mantenerla pulita.

Sicurezza elettrica:



Attenzione! In questo modo si evitano incidenti e ferite a causa di scosse elettriche:

- Se possibile, attaccare l'apparecchio solo ad una presa con RCD (Residual Current Device) con una corrente nominale di massimo 30 mA. Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.** Pericolo di shock elettrico. Non utilizzare la macchina se il cavo presenta danni o usura.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico cavo di allacciamento reperibile presso il produttore o il suo servizio clienti.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Prima di ogni messa in esercizio, effettuare un controllo visivo alle condutture di rete e alle prolunghe per verificare la presenza di segni di danneggiamento o invecchiamento.
- Tenere lontane le prolunghe dai rebbi. I rebbi possono danneggiare le condutture e provocare il contatto con le parti attive.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni della targhetta.
- Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra (p. es. recinzioni metalliche, pali di metallo). Il rischio di scosse elettriche aumenta quando il corpo è collegato a terra.
- Usare solo prolunghe ammesse del tipo H05VV-F, con una larghezza massima di 75 m, destinate per l'uso esterno. La sezione della prolunga deve corrispondere minimo a 1,0 mm². Prima dell'uso srotolare sempre completamente la bobina del cavo. Controllare il cavo per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.
- Utilizzare per il fissaggio della prolunga solo la sospensione prevista.

- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Tenere il cavo di prolunga lontano da componenti mobili pericolosi per evitare danni ai cavi che potrebbero portare al contatto con componenti attivi.
- Non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate completamente.

Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di utensile elettrico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- c) Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.



Avvertenza! Durante il suo utilizzo, il presente elettro-utensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone

che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo della macchina.

Istruzioni per il montaggio



Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.



Nel montaggio assicurarsi che il cavo dell'apparecchio non rimanga incastrato e abbia abbastanza gioco.

B Montaggio della sbarra dell'impugnatura

1. Applicare i tappi terminali piatti (6a) ai capi del tubo sulla sbarra inferiore (6). Piegare leggermente la sbarra inferiore (6) e inserire i tappi terminali piatti (6a) a destra e sinistra del supporto dell'alloggiamento apparecchio (8). Avvitare con i viti a galletto e le rondelle (7).
2. Avvitare le due sbarre centrali (5) alla sbarra inferiore (6) con i dadi a galletto, le viti e le rondelle (4).
3. Agganciare lo scarico trazione cavo (14) nella sbarra superiore (3).
4. Avvitare saldamente la sbarra superiore (3) alle due sbarre centrali (5) con i dadi a galletto, le viti e le rondelle (4).
5. Fissare il cavo dell'apparecchio (15) ai relativi morsetti (11) sulla sbarra.



C Montaggio/svuotamento della sacca di raccolta



Attenzione: non azionare montato o senza protezione antiurto!



Per l'uso con il cilindro aeratore (A 16) si consiglia il sacco di raccolta!

1. Inserire il sacco di raccolta (12) nelle apposite sbarre.
2. Tirare le linguette di plastica del sacco di raccolta (12) lungo le sbarre e agganciarle.

Fissaggio della sacca di raccolta sull'apparecchio:

3. Sollevare la protezione antiurto (13).
4. Inserire i perni sulla tiranteria della sacca di raccolta nella sede sull'alloggiamento dell'apparecchio.
5. Rilasciare la protezione antiurto che tiene in posizione la sacca di raccolta (12).



Utilizzare la finestra d'ispezione trasparente del livello di riempimento nella sportello della protezione antiurto (13) per verificare il riempimento del contenitore di raccolta (12).

Rimuovere/svuotare la sacca di raccolta:

6. Sollevare la protezione antiurto (13) e rimuovere la sacca di raccolta (12).

Comando



Osservare la protezione antirumore e le disposizioni locali.

Impostazione delle posizioni di lavoro

L'apparecchio è dotato di 5 posizioni di impostazione principali:

+10 mm: Posizione di trasporto

In questa posizione viene garantita la massima distanza di sicurezza dell'utensile dal suolo.

-3 mm: Posizione di lavoro

Durante il lavoro con l'apparecchio nuovo selezionare questa impostazione.

-3 a -12 mm: Posizioni di regolazione

Con l'aumento dell'usura delle lame o dei rebbi è possibile abbassare la posizione di lavoro. I segni di usura si riconoscono da un peggioramento progressivo del risultato di lavoro. La profondità di regolazione corrisponde per ogni livello a ca. 3 mm.

1. Per impostare la posizione di lavoro l'apparecchio deve essere acceso.
2. Spostare la leva per la regolazione della profondità (A 10) e farla scattare nella posizione desiderata.



La regolazione dell'altezza deve essere effettuata solo in caso di usura. In caso contrario si corre il rischio di causare un sovraccarico del motore e un danneggiamento del cilindro.



Accensione e spegnimento



Prima dell'accensione, assicurarsi che l'apparecchio non tocchi altri oggetti. Tenere lontani mani e piedi dal cilindro e dall'apertura di espulsione. Pericolo di lesioni!

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana del prato.
2. Collegare la prolunga alla presa dell'apparecchio (18).
3. Per la sicurezza antistrappo formare con l'estremità della prolunga un occhiello e appenderlo nella sicurezza antistrappo (14).
4. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
5. Per accendere premere il blocco accen-

sione elettronico (1) sull'impugnatura, quindi tirare la leva di avvio (2) in direzione dell'impugnatura. Rilasciare il blocco accensione elettronico (1).

6. Per spegnere l'apparecchio, rilasciare la leva di avvio (2).



Protezione anti-sovraccarico:

in caso di sovraccarico dell'apparecchio, il motore si spegne automaticamente. Rilasciare la leva di azionamento e riavviare l'apparecchio dopo un tempo di raffreddamento di circa 1 minuto.ut.



Attenzione! Dopo lo spegnimento il rullo continua a girare. Non ribaltare o trasportare l'apparecchio con il motore acceso e non toccare il cilindro in movimento. Pericolo di lesioni!

Lavorare con l'apparecchio

Per ottenere un prato curato, consigliamo di aerarlo ogni 4 - 6 settimane. La scarificazione è un intervento più intensivo rispetto all'aerazione e dovrebbe essere eseguito solo una volta l'anno. Il momento migliore è la primavera successiva alla prima rasatura.



Lavorare sempre trasversalmente ai pendii . Usare particolare cautela quando si cammina all'indietro e si tira l'apparecchio. Pericolo di inciampare!



Dopo il lavoro e per il trasporto spegnere l'apparecchio, staccare la spina di alimentazione e attendere che il cilindro si fermi.



Più l'erba è bassa, più è facile lavorarla. In questo modo si evita di so-

vraccaricare il motore e si aumenta la durata di vita del cilindro.

- L'apparecchio può essere azionato con o senza la sacca di raccolta. Per l'aeraggiatura si consiglia di lavorare con il sacco di raccolta. Per la scarificazione si consiglia di lavorare senza sacco di raccolta.
- Rasare il prato all'altezza desiderato.
- Lo scarificatore non deve essere usato per l'erba alta, altrimenti questa si avvolge intorno al cilindro scarificatore provocando il danneggiamento dell'apparecchio. Assicurarsi che la macchina non debba essere rovesciata. Prima di ricollocare a terra la macchina, mantenere entrambe le mani nella posizione di lavoro.
- Selezionare una posizione di lavoro o di regolazione adatta (in presenza di fenomeni di usura del cilindro), in modo tale da evitare un sovraccarico del motore.
- Iniziare con i lavori nelle vicinanze della presa e procedere allontanandosi dalla presa.
- Condurre la prolunga sempre dietro di se e, dopo l'inversione di marcia, posizionarla sul lato già lavorato.
- Condurre l'apparecchio con passe cadenzato possibilmente lungo percorsi lineari. Per un'aerazione o una scarificazione perfetta le corsie dovrebbero essere sempre appena sovrapposte di alcuni centimetri. Sostare troppo a lungo sullo stesso punto con l'apparecchio acceso può danneggiare la cortica erbosa.
- Per evitare un ostacolo a causa della prolunga, invertire l'apparecchio sempre in modo tale che la sicurezza anti-strappo del cavo sul manico sia sempre rivolta verso il lato già lavorato.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni impiego (vedi „Pulizia, manutenzione“).

- Dopo la lavorazione di prati particolarmente soggetti alla formazione di muschio si consiglia una risemina. La superficie del prato si rigenera più rapidamente.

Trasporto

- Per il trasporto dell'apparecchio scegliere la posizione di trasporto +10 mm (vedi „impostazione della posizione di lavoro“).
- Sollevare l'apparecchio per il trasporto su scale e su superfici delicate (p. es. mattonelle). Utilizzare il manico (A 9).

Pulizia, manutenzione



I lavori non descritti nelle presenti istruzioni, devono essere eseguiti da un centro di assistenza clienti da noi autorizzato. Usare solo ricambi originali.



Quando si maneggia il rullo si consiglia di indossare guanti.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere che il cilindro si fermi. Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!

Lavori di pulizia e manutenzione generali



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto l'acqua corrente. In tal caso di rischio scosse elettriche o danneggiamento dell'apparecchio.

- Dopo i lavori rimuovere eventuali residui di piante aderenti dalle ruote, dalle aperture di ventilazione, dall'apertura di espul-

sione dell'erba e dal cilindro. A tale proposito non usare oggetti duri o appuntiti, potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Svuotare completamente la sacca di raccolta.
- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non usare detersivi o solventi.

Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dai nostri apparecchi, se sono causati da una riparazione non conforme alle disposizioni o da un impiego di ricambi non originali o da un uso improprio.

E Sostituzione del rullo



Spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere che il cilindro si fermi.



Quando si maneggia il rullo, si consiglia di indossare guanti.

1. Capovolgere l'apparecchio.
2. Allentare la vite ad alette (19) e tirare il fissaggio del cuscinetto (23) verso l'alto.
3. Sollevare il cilindro (A 16/17) in obliquo ed estrarre l'albero dall'attacco esagonale (20).
4. Inserire il cilindro (A 16/17) nella sequenza invertita.

Stoccaggio

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.
- Lasciare raffreddare il motore, prima di deporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon, in quanto si potrebbe formare umidità.

Senza supporto a parete:

F Per risparmiare spazio di stoccaggio la sbarra dopo l'allentamento dei dadi a galletto può essere ripiegata. **Il cavo dell'apparecchio non deve rimanere incastrato.**

Con supporto a parete:

È possibile appendere l'apparecchio ripiegato con l'ausilio del supporto per la mano.

G Avvitare alla parete l'apposito supporto (21) utilizzando le viti fornite in dotazione (22), eventualmente con l'ausilio di tasselli (non compresi nella fornitura).
Appendere l'apparecchio alla sbarra inferiore (6).
Controllare il supporto a parete periodicamente per verificare il posizionamento saldo.

Smaltimento e tutela dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio nelle sedi di riciclaggio.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto

dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o

la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio rullo arieggiatore o rullo scarificatore). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice identificazione (IAN 436497_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo, sulla copertina delle istruzioni (in bass
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.



Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 436497_2304



Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 436497_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 110).

Position Istruzioni per l'uso	Position Disegno esploso	Denominazione	Numeri d'ordine
4	21-24	dadi a galletto, viti, rondelle (4x ciascuno)	91110184
5	26	sbarre centrali (2x)	91110186
6	28	sbarra inferiore	91110188
12	90, 91	sacco di raccolta	91110196
16	67-76	rullo arieggiatore con denti	91110193
17	67-70, 74-80	rullo scarificatore con lama	91110194
19/23	81-84	vite ad alette + fissaggio del cuscinetto	91110195
21	92, 93	supporto a parete	91110197

A Ricerca errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione errore
Rumori anormali, battiti o vibrazioni	Corpo estraneo sul rullo	Rimuovere corpo estraneo
	Rebbi o lame del rullo danneggiate	Sostituire cilindro
	Rullo non montato correttamente	Montare correttamente il cilindro (vedi capitolo sostituzione del cilindro)
	Cinghia dentata scivolosa	Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione. Rimuovere eventuali residui di terra ed erba.
L'apparecchio non parte	Tensione di rete mancante	Controllare presa, cavo, condotta, eventualmente fare riparare da un elettricista esperto
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
	Spazzola di carbone consumate	
	Motore difettoso	
Il motore si spegne	Bloccaggio a causa di corpo estraneo	Rimuovere corpo estraneo
	Prato troppo alto	Prima rasatura, vedi capitolo Comando
	Scarico intasato	Pulire lo scarico
	Protezione sovraccarico azionata	Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 1 min.
Il risultato del lavoro non è sufficiente	Rebbi del cilindro aeratore logorati	Sostituire cilindro
	Lame del cilindro scarificatore spuntate o danneggiate	Sostituire cilindro
	Cinghia dentata difettosa	Riparazione da parte del servizio clienti
	Posizione di trasporto o posizione di lavoro errata	vedi capitolo Impostazione posizioni di lavoro
	Prato troppo alto	Prima rasatura, vedi capitolo Comando

Obsah

Úvod	112
Účel použití	112
Obecný popis	113
Objem dodávky.....	113
Přehled	113
Popis funkce	113
Technická data	113
Bezpečnostní pokyny	114
Symboly v návodu.....	114
Symboly na nástroji.....	114
Všeobecné bezpečnostní pokyny	115
Zbytková rizika	121
Montážní návod	121
Montáž rukojetového držadla.....	121
Montáž/vyprázdnění sběrného koše	121
Obsluha	122
Nastavení pracovních poloh.....	122
Za- a vypnutí	122
Práce s tímto nástrojem	123
Přenášení	123
Čištění/údržba	124
Všeobecné čistící a údržbové práce	124
Výměna válce.....	124
Skladování	124
Likvidace/ochrana životního prostředí	125
Záruka	125
Opravná	126
Service-Center	126
Dovoze	126
Náhradní díly/příslušenství	127
Vyhledávání chyb	128
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	204
Rozvinuté náčrtky	209

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Tento nástroj je určený pro domácí používání:

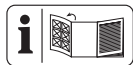
- jako provzdušňovač pro vyčesání plsti (z listů, mechu anebo plevele) mezi stébly trávy a pro posbírání listů a zbytků rostlin.
- jako vertikutátor pro opracování drnu a pro regeneraci trávníkových a trávou pokrytých ploch.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné, může vést ke škodám na nástroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Tento nástroj je určený na používání skrz dospělé osoby. Nikdy nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, ani dětem, aby tento stroj používaly. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele. Používání tohoto nástroje za deště anebo ve vlhkém prostředí je zakázané.

Obsluhovatel anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody, způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny používáním v rozporu s určením tohoto nástroje anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních částí najdete na straně obálky.

Objem dodávky

Vyjměte opatrně tento nástroj z obalu a zkontrolujte, zda jsou kompletně obsažené následující části:

- Kryt přístroje s trhacím válcem a ochranou proti nárazu
- provzdušňovací válec
- horní držadlo
- spodní držadlo
- 2 střední držadla
- záchytný pytel s tyčovým ústrojím
- odlehčení tahu síťového kabelu
- 2 kabelové svorky
- 4 křídlaté matice
- 2 křídlaté šrouby
- 4 šrouby
- 6 podložky
- 2 spojovací krytky
- držák na stěnu
- Návod k obsluze

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 elektronická blokace zapnutí |
| | 2 spouštěcí páka |
| | 3 horní držadlo |
| | 4 křídlaté matice, šrouby a podložky pro upevnění držadla |
| | 5 střední držadla |
| | 6 spodní držadlo |
| | 6a spojovací krytky |
| | 7 křídlaté šrouby a podložky pro |

- | | |
|----|-----------------------------------|
| | upevnění držadla |
| 8 | kryt zařízení |
| 9 | rukojeť pro přenášení |
| 10 | páka řestavení hloubky |
| 11 | svorka kabelu zařízení |
| 12 | záchytný pytel |
| 13 | klapka ochrany proti nárazu |
| 14 | odlehčení tahu síťového kabelu |
| 15 | kabel přístroje |
| 16 | válec větráku s pružinovými hroty |
| 17 | trhací válec s nožem |

- | | |
|----------|------------------------------------|
| D | 18 zásuvka přístroje |
| E | 19 křídlatý šroub k upevnění válce |
| | 20 Šestihranný upínač válce |
| G | 21 držák na stěnu |
| | 22 šrouby, držák na stěnu |
| E | 23 upevnění ložiska |

Popis funkce

Elektrický vertikutátor a provzdušňovač má dva snadno vyměnitelné pracovní válce: jeden ventilátorový válec z tvrdého plastu s vertikálně rotujícími pružinovými ozuby a s jedním vertikutátorovým válcem se svisle připevněnými noži z ušlechtilé oceli. Tento nástroj je vybavený vysoce hodnotným plastovým pouzdem se sběrným košem a s držadlem rukojeti se sklápěcí funkcí. Funkci obslužných částí si prosím zjistěte z následujících popisů.

Technická data

Elektrický vertikutátor/provzdušňovač travniku..... PLV 1800 A1
 Příkon motoru P..... 1800 W
 Síťové napětí
 U 230V~ (střídavý proud), 50 Hz

Třída ochrany	□ II (dvojitá izolace)
Druh ochrany.....	IPX4
Pracovní otáčky nástroje (n_o).....	3600 min ⁻¹
Šířka válce	37 cm
Přestavení hloubky.....	5-násobné (-3/-6/-9/-12 mm + transportní poloha 10 mm)
Objem sběrného koše.....	50 l
Hmotnost (vč. příslušenství)	cca 9 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	88,6 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Úroveň akustického výkonu zaručená	98 dB
měřená (L_{WA})	96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB
Vibrace na rukojeti (a_h).....	1,107 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny v souladu s normami a ustanoveními jmenovanými v prohlášení o shodě.






Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

⚠ Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).





Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto nástrojem.

Symbody v návodu

-  **Výstražní znaky s údaji pro vyvarování se škodám na osobách a na věcích.**
-  Příkazové znaky s údaji pro zabránění škodám.
-  Vytáhněte síťovou zástrčku.
-  Při manipulaci s válcem použijte rukavice.
-  Upozorňovací znaky s informacemi, pro lepší zacházení s tímto nástrojem.

Symbody na nástroji

-  **Pozor**
-  Přečíst návod na obsluhu.
-  **Nebezpečí poranění skrz odmrštěné části. Kolemstojící osoby nepřipouštět do blízkosti tohoto nástroje.**
-  **Nebezpečí skrz elektrický úder při poškození síťového kabelu! Nepřipouštět kabel do blízkosti řezných nástrojů a do blízkosti tohoto nástroje!**



Pozor - ostrý nástroj. Ne-
přibližujte ruce a nohy.
Otáčení válce po vypnutí
motoru ještě pokračuje.
Před údržbovými pracemi
anebo když je síťový kabel
poškozený, vytáhněte zá-
strčku z elektrické zásuvky.



Noste ochranu sluchu a očí.



Přístroj nevystavujte působení
vlhkosti. Nepracujte v dešti.



Pozor! Doběh válců.



Údaje zaručené hladiny
akustického výkonu L_{WA} v dB.



Třída ochrany II
(dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do
domácího odpadu.



Zapnutí/
vypnutí



Poloha pro transportování a
pracovní poloha

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Tento nástroj může při ne-
správném používání zapříči-
nit vážná poranění. Předtím,
než s tímto nástrojem začne-
te pracovat, pečlivě přečtěte
návod na obsluhu a dobře
se obeznamte se všemi ob-
služnými prvky. Dobře uložte
tento návod, aby Vám byly
příslušné informace kdykoliv
k dispozici.



Dojde-li během provozu k ne-
hodě nebo poruše, je nutné
přístroj okamžitě vypnout a
vytáhnout síťovou zástrčku.
Zranění řádně ošetřete nebo
vyhledejte lékařskou pomoc.
Při odstraňování poruch si
přečtěte kapitolu „Hledání
závad“ nebo se obraťte na
naše servisní centrum.

Práce s tímto nástrojem:



Pozor! Tento nástroj může
vyvolat vážná poranění.
Takto se vyvarujete nehodám
a poraněním:

Příprava:

- Tento přístroj není určen pro po-
užití dětmi, osobami s omezený-
mi fyzickými, smyslovými nebo
duševními schopnostmi nebo
nedostatečnými zkušenostmi a
znalostmi nebo osobami, které
nejsou obeznámeny s pokyny.
Děti musí být pod dohledem,
aby se zajistilo, že si nebudou
hrat s přístrojem. Čištění a údrž-

- bu nesmí provádět děti.
- Dojde-li k poškození síťové přípojky tohoto přístroje, musí se tato vyměnit za speciální připojovací vedení, které je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.
 - Příklad: Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
 - Pozorně si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje.
 - Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
 - Zařízení není vhodné pro používání dětmi.
 - Nikdy nepoužívejte tento nástroj tehdy, když jsou osoby, obzvláště děti a domácí zvířata nablízku.
 - Zkontrolujte areál, na kterém se tento nástroj použije a odstraňte kameny, hole, dráty a jiná cizí tělesa, které mohou být zachycené a odmrštěné.
Nepoužívejte tento nástroj na zarovnáání nerovností povrchu země.
 - Noste vhodný pracovní oděv, jakož i pevnou obuv s neklouzavou podrážkou, robustné dlouhé kalhoty, ochranu uší a ochranné brýle. Nepoužívejte tento nástroj tehdy, když jdete bosí anebo když nosíte otevřené sandály. Nenoste volně visící oděv ani oděv s visícími šňůrami nebo kravatou. Ochranné zařízení a osobní ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví ostatních a zabezpečují plynulý provoz tohoto nástroje.
 - Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nepracujte s poškozenými anebo chybějícími ochrannými zařízeními (např. startovací páka, odblokovací tlačítko, nárazová ochrana).
Nikdy nevyřazujte ochranná zařízení z funkce (např. přivázáním startovací páky). Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
 - Ujistěte se před spuštěním přístroje, že v otvoru pro nůž není zasunutý žádný předmět nebo větev, že přístroj stabilně stojí a pracovní úsek je vyklizený a není ničím blokován.
Zkontrolujte stav vašeho prodlužovacího kabelu a přípojného vedení vašeho přístroje. Použijte potřebná ochranná zařízení.
Hrozí nebezpečí úrazu.
 - Jestliže se u vašeho přístroje při zapnutí objeví nezvyklé vibrace nebo zvuky, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte nožový válec. Ujistěte se, že nožový válec neblokuje zbytky sekané hmoty ani nezůstaly mezi noži. Pokud nezjistíte žádné problémy, zašlete přístroj zpět zákaznickému servisu.
 - Jestliže nože již správně neřežou nebo jestliže je motor přetížený, zkontrolujte všechny díly vašeho přístroje a nahradte opotřebované díly. Pokud bude nutná větší oprava, obraťte se na zákaznický servis.
 - Stroj používejte pouze v doporučené poloze a pouze na pevném rovném povrchu.

- Nepoužívejte stroj na dlážděných nebo šterkových plochách, kde může kvůli vymrštěnému materiálu dojít ke zranění.

Použití:

- Pozor - ostrý nástroj. Nepořežte si prsty na rukách anebo na nohou. Při práci nikdy nepřibližujte nohy a prsty k válci a k vyhazovacímu otvoru. Existuje nebezpečí poranění!
- Nepoužívejte tento nástroj za deště, při zlém počasí, ve vlhkém prostředí anebo na mokřem trávníku. Pracujte pouze za denního světla anebo při dobrém osvětlení. Takto zabráníte nehodám.
- Nepracujte s tímto nástrojem když jste unaveni anebo nesoustředěni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku. Postavte se k práci s rozvahou. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k těžkým poraněním.
- Obeznamte se s okolím a dbejte na možná nebezpečí, které kvůli hluku motoru nebudete moct slyšet.
- Dbejte při práci na bezpečný postoj, obzvlášť na svazích. Pracujte vždy ve směru příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru anebo dolů. Buďte obzvlášť opatrní, když měníte směr jízdy na svahu. Na nadměrně strmých svazích neprovádějte vertikulování. Takto můžete v případě neočekávaných situací lépe kontrolovat přístroj.
- Vyvarujte se neobvyklého držení těla a vždy udržujte rovnováhu. Přejíždějte, neběhejte.
- Ved'te tento nástroj pouze krokovým tempem a oběma rukama na rukojeti. Buďte obzvlášť opatrní, když tento nástroj obračíte anebo ho k sobě přitahujete. Nebezpečí klopýtnutí!
- Spouštěcí páku spouštějte nebo použijte opatrně v souladu s pokyny v této příručce a dbejte na dostatečný odstup mezi podstavci a hroty.
- Nepřeklápějte tento nástroj při startování, ledaže by se musel nadzvednout. V tom případě překlápějte tento nástroj pouze natolik, nakolik to je bezpodmínečně nutné a zvedejte pouze z té strany, která je odvrácena od obsluhující osoby.
- Neprovazujte tento nástroj bez úplně připevněného sběrného koše anebo bez ochrany proti nárazům. Nebezpečí poranění! Nikdy nepokládejte ruce ani nohy na rotující části ani pod ně. Vždy se zdržujte v bezpečné vzdálenosti od vyhazovacího otvoru.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných kapalin anebo plynů. Při nedbání na toto existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Před jakoukoliv prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zastavte hroty, když je stroj nutné naklonit, aby jej bylo možné přesunout po jiných oblastech, než je tráva, a také při přesunu stroje z opracovávané plochy a na ni.

- Připojovací a prodlužovací kabely udržujte v bezpečné vzdálenosti od hrotů.
- Nikdy stroj nepřenášejte, když je pohon v chodu.

Přerušení práce:

- Po vypnutí tohoto nástroje se válec ještě po dobu několika vteřin otáčí. Nepřibližujte k němu ruce ani nohy.
- Pružných hrotů se nedotýkejte před odpojením zařízení od sítě a úplným zastavením těchto hrotů. Hrozí nebezpečí poranění ostrým nástrojem. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Části rostlin odstraňujte pouze při stání tohoto nástroje. Udržujte otvor na vyhazování trávy vždy v čistém a průchozím stavu.
- Vypněte tento nástroj, když ho chcete transportovat, nadzvednout anebo naklopit a když se mají přecházet jiné plochy než je trávník.
- Nikdy nenechávejte tento nástroj bez dohledu na pracovišti.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Vypněte tento nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. V následujících případech se ujistěte, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily:
 - vždy, když opouštíte tento stroj,
 - předtím, než začnete čistit vyhazovací otvor anebo než začnete odstraňovat zablokování anebo ucpání,
 - když se tento nástroj nepoužívá,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji,

- když je síťový kabel poškozený anebo zamotaný,
 - po kontaktu s cizími tělesy.
- Před opětovným spuštěním a prací se strojem zkontrolujte, zda není poškozen, a případně proveďte potřebné opravy.
- Pokud stroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná její okamžitá kontrola,
- zjistěte poškození;
 - nechte provést potřebné opravy poškozených částí;
 - zkontrolujte uvolněné části a pevně je dotáhněte.
- Uložte tento nástroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto se vyvarujete škodám na nástroji a případně z tohoto vyplývajícím škodám na osobách:

Ošetřujte svůj nástroj

- Vypněte tento nástroj a nadzvedněte ho, když ho transportujete po schodech.
- Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice, čepy a další upevňovací prvky dobře zajištěny a zda jsou ochranné kryty a ochranné mřížky na svém místě. Opořezvané nebo poškozené nálepky musí být vyměněny. Nepoužívejte tento nástroj, když schází, jsou opotřebená anebo poškozená bezpečnostní zařízení (např. nárazová ochrana), části rezného zařízení anebo svorníky. Kontrolujte obzvlášť síťový kabel a startovací páku ohledně poškození. Kvůli

zabránění nevyváženosti se smí poškozené nástroje a svorníky vyměňovat pouze po sadách.

- Nikdy neprovozujte přístroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranných zařízení nebo s poškozeným či opotřebeným kabelem.
- Používejte pouze náhradní díly a díly příslušenství, které jsou výrobcem dodávané a doporučené. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na garancii.
- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, svorníky a šrouby pevně přitažené a aby byl tento nástroj v bezpečném pracovním stavu.
- Nepokoušejte se sami opravovat tento nástroj, ledaže byste byli pro toto odborně vyškoleni. Všechny práce, které v tomto návodu nejsou uvedené, smí být vykonávány pouze námi zplnomocněnými servisními místy pro zákazníky.
- Zacházejte se svým nástrojem starostlivě. Udržujte nástroje čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Pravidelně kontrolujte, zda není zařízení na zachytávání prachu opotřebeno nebo zda neztratilo svou funkci.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo po-

škozené díly.

- Ujistěte se, že stroj s několika nastavci na hroty může sestavou hrotů pohybovat tak, aby se otáčely ostatní nastavce na hroty.
- Při seřizování stroje dbejte na prsty, aby neuvázly mezi pohyblivými sestavami hrotů a pevnými částmi stroje.
- Před dlouhodobým vypnutím stroje nechte motor vychladnout.
- Při údržbě nastavců hrotů dbejte, aby bylo možné i při vypnutém pohonu pohybovat nastavci hrotů.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství.
- Pokud stroj zastavíte kvůli údržbě, kontrole, skladování nebo výměně příslušenství, vypněte pohon, odpojte stroj od elektrické sítě a ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily. Před provedením jakýchkoli kontrol, seřízení atd. nechte stroj vychladnout. Udržbu stroje provádějte pečlivě a stroj udržujte v čistotě.

Elektrická bezpečnost:



Pozor! Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Před každým uvedením do provozu proveďte vizuální kontrolu síťového a prodlužovacího kabelu, zda nejeví známky poškození nebo stárnutí.
- Připojte tento nástroj podle

možnosti na síťovou zásuvku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (Residual Current Device) s vybavovacím proudem nejvíce 30 mA. Nepoužívejte stroj za špatných povětrnostních podmínek, zejména při nebezpečí blesků.

- Prodlužovací kabely musíte udržovat mimo dosah řezných nástrojů. Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě přístroj odpojte ze sítě. **PŘED ODPOJENÍM ZE SÍTĚ NESAHEJTE NA KABEL.** Hrozí nebezpečí požáru. Nepoužívejte stroj, pokud je šňůra poškozená nebo opotřebená.
- Dojde-li k poškození síťové přípojky tohoto přístroje, musí se tato vyměnit za speciální připojovací vedení, které je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.
- Jestliže je poškozené přípojné vedení, vytáhněte nejdříve ze zásuvky prodlužovací kabel. Poté můžete odstranit přípojné vedení přístroje.
- Prodlužovací kabely se nesmí nacházet v blízkosti ozubů. Ozuby mohou kabely poškodit a vést ke kontaktu s aktivními díly.
- Poškozené vedení nepřipojit na síť a nedotýkat se poškozeného vedení předtím, než je odpojené od sítě. Poškozené vedení může vést ke styku s aktivními díly.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Vystříhejte se tělesným stykům s

uzemněnými díly (např. kovové ploty, kovové sloupky). Hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněné.

- Používejte pouze připuštěné prodlužovací kabely typu H05VV-F, které jsou nejvíce 75 m dlouhé a které jsou určeny pro vnější použití. Průřez lanka prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 1,0 mm². Před použitím vždy úplně odviňte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Pro připevňování prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určená závěsná zařízení.
- Nepoužívejte kabel na to, abyste vytahovali síťovou zástrčku ze zásuvky. Ochraňujte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vypněte tento nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když je připojovací vedení poškozené. Když se připojovací vedení poškodí, musí být skrz výrobce anebo skrz kvalifikovanou osobu nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Prodlužovací kabel chraňte před pohyblivými nebezpečnými součástmi, aby se zabránilo poškození kabelu, který by mohl způsobit kontakt se součástmi pod napětím.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných součástí, dokud není stroj odpojen od síťového připojení a pohyblivé nebezpečné součásti se úplně nezastavily.

Zbytková rizika

I když správně používáte toto elektrické nářadí, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického zařízení mohou vystávat níže uvedená rizika:

- Pořezání
- Poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- Ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.



Výstraha! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby bylo omezeno nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.

Montážní návod



Před všemi pracemi na tomto nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Při montáži dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu přístroje aby měl tento dostatečnou vůli.

B Montáž rukojetového držadla

- Přetáhněte spojovací krytky (6a) přes konce trubek na spodním držadle (6). Mírně ohněte spodní držadlo (6) a nasadte jej se spojovacími krytkami (6a) vpravo a vlevo na kryt přístroje (8). Přišroubujte pomocí křídlatých šrouby a podložek (7).
- Našroubujte obě střední držadla (5) na spodní držadlo (6) pomocí křídlatých matic, šroubů a podložek (4).
- Zavěste odlehčení tahu síťového kabelu (14) do horního rukojetového držadla (3).
- Našroubujte horní rukojetové držadlo (3) pomocí křídlatých matic, šroubů a podložek (4) na obě střední držadla (5).
- Upevněte kabel přístroje (15) svorkami kabelu přístroje (11) na držadlo.



Montáž/vyprázdnění sběrného koše



Pozor: Neprovazovat tento nástroj bez úplně připevněného sběrného koše anebo bez nárazové ochrany. Nebezpečí poranění!



Záchytný pytel se doporučuje pro provoz s provzdušňovacím válcem (A 16)!

- Přetáhněte záchytný pytel přes tyčové ústrojí.
- Přeřhněte plastové spony záchytného pytle přes tyčové ústrojí záchytného pytle a přicvakněte je.

Upevnění sběrného koše na tomto nástroji:

- Nadzvedněte nárazovou ochranu (13).

- Zasuňte kolíky na soutyčí do úchytky na pouzdrě nástroje.
- Přestaňte držet nárazovou ochranu, tato udržuje sběrný koš (12) v požadované poloze.

i Hladinu naplnění záchytného pytle (12) můžete zkontrolovat pomocí průhledným průzorem v klapce ochrany proti nárazu (13).

Sejmutí/vyprázdnění sběrného koše:

- Nadzvedněte nárazovou ochranu (13) a vyjměte sběrný koš (12).

Obsluha

i Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy. Používání tohoto nástroje může být v určitých dnech (např. o nedělích a o svátcích), během určitých denních časů (polední hodiny, noční klid) anebo ve zvláštěních oblastech (např. lázně, kliniky atd.) omezené anebo zakázané.

Nastavení pracovních poloh

Tento nástroj disponuje 5 hlavními nastavitelnými polohami:

+10 mm: Poloha pro transportování

V této poloze existuje maximální bezpečnostní odstup nástroje od země.

-3 mm: Pracovní poloha

Při práci se zánovním nástrojem zvolte toto nastavení.

-3 mm až -12 mm: Poloha pro nastavování

Při přibývajícím opotřebením nožů anebo pružných ozubů lze pracovní polohu snížit. Opotřebením poznáte podle zhoršujícího se

pracovního výsledku. Hloubka přestavení činí cca 3 mm na stupeň.

- Pro nastavení pracovní polohy musí být tento nástroj vypnutý.
- Přestavte páčku přestavení hloubky (A 10) a nechte ji na zaskočit do požadované polohy.



Navolení polohy pro nastavování bez příslušného opotřebením, může vést k přetížení motoru a k poškození válce.



Za- a vypnutí



Dbejte před zapnutím na to, aby se tento nástroj nedotýkal žádných předmětů. Udržujte nohy a ruce vzdáleně od válce a od vyhadzovacího otvoru. Existuje nebezpečí poranění!

- Postavte tento nástroj na rovnou plochu trávníku.
- Zastrčte prodlužovací kabel do zásuvky přístroje (18).
- Pro odlehčení tahu vytvarujte z konce prodlužovacího kabelu smyčku a tuto zavěste do zařízení na odlehčení tahu (14).
- Připojte tento nástroj na síťové napětí.
- Pro zapnutí stiskněte elektronickou blokaci zapnutí (1) na rukojeti a potom vytáhněte startovací páčku (2) směrem k rukojeti. Elektronickou blokaci zapnutí (1) pusťte.
- Pro vypnutí pusťte startovací páku (2).



Ochrana proti přetížení: Při přetížení tohoto nástroje, se motor automaticky vypne. Pusťte startovací páku a opět nastartujte tento nástroj po uplynutí asi 1 minuty doby ochlazování.



Pozor! Válec po vypnutí ještě dobíhá. Nenaklánějte anebo nenoste tento nástroj při běžícím motoru a nedotýkejte se otáčejícího se válce. Existuje nebezpečí poranění!

Práce s tímto nástrojem

Pro udržování pěstovaného trávníku, Vám doporučujeme provzdušňovat ho každých 4 - 6 týdnů.

Vertikutace je intenzivnější zásah než provzdušňování a proto by se měla vykonávat pouze jednou za rok. Nejlepším obdobím je jaro po prvním sekání.



Na svazích pracujte vždy příčně ke svahu. Buďte obezřetní při couvání a tahání tohoto nástroje. Existuje nebezpečí klopýtnutí!



Po práci a pro transport tento nástroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a počkejte na zastavení válce.



Čím kratší je stříhaný trávník, tím lépe se dá opravit. Tímto se tento nástroj méně zatěžuje a životnost válce se prodlužuje.

- Tento nástroj můžete provozovat se sběrným košem anebo bez něj. Při provzdušňování se doporučuje pracovat se záchytným pytle. Při vertikulování se doporučuje pracovat bez záchytného pytle.
- Stříhejte trávu do požadované výšky řezu.
- Vertikutátor se nesmí používat u vysoké trávy. Tráva se navine na válec vertikutátoru, což vede k poškození přístroje.

- Dbejte na to, aby se stroj nemusel naklonit. Před položením stroje zpět na zem udržujte obě ručičky v pracovní poloze.
- Zvolte vhodnou pracovní polohu resp. polohu pro nastavování (při úkazech opotřebení válce) tak, aby nebyl tento nástroj přetížený.
- Začněte s prací v blízkosti elektrické zásuvky a pohybujte se směrem pryč od této zásuvky.
- Veďte prodlužovací kabel vždy za sebou a po otočení ho dejte na již opracovanou stranu.
- Veďte tento nástroj krokovým tempem podle možnosti po přímých dráhách. Pro provzdušňování anebo vertikutaci bez mezer, by se měly tyto dráhy vždy pouze několik centimetrů překrývat. Příliš dlouhé setrvávání na jednom místě při běžícím motoru, může zranit drn.
- Aby se vyvarovalo překázení skrz prodlužovací kabel, otočte tento nástroj vždy tak, aby byl závěs na odlehčení tahu kabelu na držadle vždy otočený k opracovávané straně.
- Očistěte tento nástroj po každém použití (viz „Čištění, údržba, uskladnění“).
- Po opravování silně mechem zarostlého trávníku se doporučuje následné dodatečné osetí. Trávníková plocha se potom rychleji regeneruje.

Přenášení

- Pro transport tohoto nástroje použijte polohu pro transportování +10 mm (viz „Nastavení pracovních poloh“).
- Nadzvedněte tento nástroj pro transport po schodech a ponad citlivé povrchy (např. dlaždice). Použijte rukojeť pro přenášení (A 9).

Čištění/údržba



Nechte práce, které nejsou v tomto návodu popsané, vykonat námi pověřeným servisním místem pro zákazníky. Používejte pouze originální díly.



Noste rukavice při zacházení s válcem.



Vypněte tento přístroj před všemi údržbovými a čistícími pracemi, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a počkejte na zastavení válce. Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!

Všeobecné čistící a údržbové práce



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

- Po práci odstraňte přilnuté zbytky rostlin na kolečkách, na větracích otvorech, na vyhazovacím otvoru pro trávu a na válci. Nepoužívejte na to žádné tvrdé nebo ostré předměty, tyto by mohly nástroj poškodit.
- Úplně vyprázdněte sběrný koš.
- Udržujte tento nástroj vždy v čistém stavu. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla.

Neručíme za škody vyvolané našimi nástroji, pokud byly tyto způsobené neodbornou opravou nebo použitím neoriginálních dílů resp. použitím ne podle určení.

E

Výměna válce



Vypněte tento nástroj, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a počkejte na zastavení válce.



Noste při zacházení s válcem rukavice.

1. Otočte tento nástroj.
2. Povolte křídlatý šroub (19) a vytáhněte upevnění ložiska (23) směrem nahoru.
3. Šikmo zvedněte válec (A 16/17) a vytáhněte hřídel ze šestihranného upínáče) (20).
4. Vsaďte nový válec (A 16/17) postupem v opačném sledu.

Skladování

- Uložte tento nástroj v suchu a mimo dosahu dětí.
- Nechte motor vychladnout předtím, než tento nástroj odložíte do uzavřených místností.
- Nezahalujte tento nástroj do nylonových pytlů, jelikož se mohla vytvořit vlhkost.

Bez držáku na stěnu:

F

K získání úložného prostoru při uložení lze držadlo po povolení křídlatých matic sklopit. **Kabel přístroje se přitom nesmí přiskřípnout.**

S držákem na stěnu:

Sklopený přístroj můžete zavěsit pomocí ručního držáku.

G

Přišroubujte držák na zeď (21) přiloženými šrouby (22), popřípadě

pomocí hmoždinek (nejsou součástí dodávky) na stěnu.

Zavěste přístroj za spodní držadlo (6). Držák na zeď pravidelně kontrolujte, jestli pevně drží.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přiveďte tento nástroj, jeho příslušenství a obal, k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva.

Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnu výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 436497_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby

zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad: zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 436497_2304

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 126).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
4	21-24	křídlaté matice, šrouby, podložky (4x každý)	91110184
5	26	střední držadla (2x)	91110186
6	28	spodní držadlo	91110188
12	90, 91	záchytný pytel	91110196
16	67-76	válec větráku s pružinovými hroty	91110193
17	67-70, 74-80	trhací válec s nožem	91110194
19/23	81-84	křídlatý šroub + upevnění ložiska	91110195
21	92, 93	držák na stěnu	91110197

A Vyhledávání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Abnormální zvuky, rachocení anebo vibrace	Cizí těleso na válci (16/17)	Odstranit cizí těleso
	Poškozené pružné ozuby anebo nůž válce	Vyměnit válec
	Nesprávně namontovaný válec (16/17)	Korektně zabudovat válec (viz kapitolu Výměna válce)
	Prokluzující ozubený řemen	Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Odstraňte přichycenou zeminu a zbytky trávy.
Nástroj nespustí	Síťové napětí chybí	Kontrolovat síťovou zástrčku, kabel, vedení, zástrčku, případně oprava skrz elektrotechnického odborníka
	Startovací páka (2) defektní	Oprava skrz servisní službu
	Uhlíkové kartáčky opotřebené	
	Motor defektní	
Motor vynechává	Blokování skrz cizí těleso	Odstranit cizí těleso
	Trávník příliš vysoký	Předběžně kosit, viz kapitolu Obsluha
	Výstupní otvor ucpaný	Vyčistit výstupní otvor
	Ochrana proti přetížení zareagovala	Nechat tento nástroj asi 1 minutu chladnout
Pracovní výsledek není uspokojivý	Pružné ozuby válce větráku (16) opotřebené	Vyměnit válec
	Nůž válce vertikutátora (17) tupý anebo poškozený	Vyměnit válec
	Ozubený řemen defektní	Oprava skrz servisní službu
	Navolená transportní poloha anebo nesprávná pracovní poloha	viz kapitolu Nastavení pracovních poloh
	Trávník příliš vysoký	Předběžně kosit, viz kapitolu Obsluha

Obsah

Úvod	129
Použitie	129
Všeobecný popis	130
Objem dodávky.....	130
Prehľad.....	130
Popis funkcie.....	130
Technické údaje	130
Bezpečnostné pokyny	131
Symboly v návode.....	131
Symboly na nástroji.....	131
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	132
Zostatkové riziká.....	138
Montážny návod	138
Montáž držadla.....	138
Montáž/vyprázdnenie zberného koša.....	138
Obsluha	139
Nastavenie pracovných polôh	139
Za- a vypnutie	139
Práca s týmto nástrojom	140
Preprava	140
Čistenie/údržba	141
Všeobecné čistiace a údržbové práce	141
Výmena valca.....	141
Uskladnenie	141
Odstránenie a ochrana životného prostredia	142
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	142
Záruka	143
Servisná oprava	144
Service-Center	144
Dovozca	144
Vyhľadávanie chýb	145
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	205
Výkres náhradných dielov	209

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

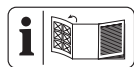
Tento nástroj je určený pre domáce použitie:

- ako prevzdušňovač pre vyčesanie plsti (z listov, machu alebo buriny) medzi stebkami trávy a pre pozbieranie listov a zvyškov rastlín.
- ako vertikutátor pre opracovanie mačiny a pre regeneráciu trávnikových a zatrávnovaných plôch.

Každé iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne pripustené, môže viesť ku škodám na nástroji a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento nástroj je určený na používanie skrz dospelé osoby. Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi alebo deťom, aby používali stroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa. Používanie tohto nástroja pri daždi alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Obsluhovač alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody, spôsobené iným osobám alebo ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore s určením tohto nástroja alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných častí nájdete na strane obálky.

Objem dodávky

Vyberte opatrne tento nástroj z obalu a skontrolujte, či sú kompletne obsiahnuté nasledujúce časti:

- Kryt zariadenia s vertikulačným valcom a ochranou proti odrazeným predmetom
- Valec ventilátora
- Horné držadlo
- Spodné držadlo
- 2 stredné tyče držadla
- Záchytný vak s tyčou
- Odľahčenie od ťahu sieťového kábla
- 2 svorky na káble
- 4 krídlových matíc
- 2 krídlových skrutky
- 4 skrutky
- 6 príložiek
- 2 spojovacie krytky
- Nástenný držiak
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Elektronické blokovanie zapnutia |
| | 2 Štartovacia páka |
| | 3 Horné držadlo |
| | 4 Krídlové matice, skrutky a príložky na upevnenie držadla |
| | 5 2 stredné tyče držadla |
| | 6 Spodné držadlo |
| | 6a Spojovacie krytky |
| | 7 Krídlové skrutky a príložky na upevnenie držadla |

- | | |
|--|---|
| | 8 Kryt zariadenia |
| | 9 Držiak |
| | 10 Páka na nastavenie hĺbky |
| | 11 Svorka na upevnenie kábla |
| | 12 Záchytný vak |
| | 13 Klapka ochrany proti odrazeným predmetom |
| | 14 Odľahčenie od ťahu sieťového kábla |
| | 15 Kábel |
| | 16 Valec ventilátora s pružným ozubením |
| | 17 Vertikulačný valec s nožom |

D 18 Zásuvka zariadenia

E 19 Krídlová skrutka na upevnenie valca

20 Šesťhranné uloženie valca

G 21 Nástenný držiak

22 Skrutky, nástenný držiak

E 23 Upevnenie ložiska

Popis funkcie

Vertikutátor a prevzdušňovač má dva ľahko vymeniteľné pracovné valce: jeden ventilátorový valec z tvrdého plastu s vertikálne rotujúcimi pružinovými ozubmi a s jedným vertikutátorovým valcom so zvisle pripevnenými nožmi z ušľachtilej ocele. Tento nástroj je vybavený vysoko hodnotným plastovým puzdrom so zberným košom a s držadlom rukoväte so sklápacou funkciou. Funkciu obslužných častí si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Technické údaje

Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnikar.....PLV 1800 A1
 Príkion motora P..... 1800 W

Sieťové napätie

U 230 V~ (striedavý prúd), 50 Hz
 Trieda ochrany..... II (Dvojitá izolácia)
 Druh ochrany.....IPX4
 Pracovné otáčky nástroja (n_0).....3600 min⁻¹
 Šírka valca 37 cm
 Prestavenie hĺbky5-násobné
 (-3/-6/-9/-12 mm
 + prepravná poloha 10 mm)

Objem zberného koša 50 l
 Hmotnosť (vrát. príslušenstva)..... asi 9 kg
 Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 88,6 dB, $K_{PA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 98 dB
 nameraná 96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB

Vibrácia na rukoväti

(a_{Hv}) 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a ustanoveniami menovanými v prehlásení o zhode. Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

**Výstraha:**

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Existuje nutnosť stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s týmto nástrojom.

Symbols v návode

Výstražné znaky s údajmi pre vyvarovanie sa škodám na osobách a na veciach.



Príkazové znaky s údajmi pre zabránenie škodám.



Vytiahnite sieťovú zástrčku.



Pri manipulácii s valcom noste rukavice.



Upozorňovacie znaky s informáciami, pre lepšie zaobchádzanie s týmto nástrojom.

Symbols na nástroji

Pozor!
Prečítať návod na obsluhu.



Nebezpečenstvo poranenia skrz odmrštené časti. Okolo stojace osoby nepripúšťať do blízkosti tohto nástroja.



Nebezpečenstvo skrz elektrický úder pri poškodení sieťového kábla! Nepripúšťať kábel do blízkosti rezných nástrojov a do blízkosti tohto nástroja.



Noste ochranu očí a sluchu.



Pozor - ostrý nástroj. Nepribližujte ruky a nohy. Otáčanie valca po vypnutí motoru ešte pokračuje.

Pred údržbovými prácami alebo ak je sieťový kábel poškodený, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.



Zariadenie nevystavujte vlhkosti. Nepracujte v daždi.



Pozor! Dobeh valcov.



Údaj zarúčenej hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB.



Trieda ochrany II (Dvojité izolácia)



Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu.



Zapnutie/
vypnutie



Poloha pre transportovanie a pracovné pozície

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Tento nástroj môže pri nesprávnom používaní zapríčiniť vážne poranenia. Pred tým, než s týmto nástrojom začnete pracovať, starostlivo prečítajte návod na obsluhu

a dobre sa oboznámte so všetkými obslužnými prvkami. Dobre uložte tento návod, aby Vám boli príslušné informácie kedykoľvek k dispozícii.



V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky zariadenie okamžite vypnite a vyťahnite sieťový zástrčku. Poranenia ošetríte odborne a vyhľadajte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.

Pracovanie s týmto nástrojom:



Pozor! Tento nástroj môže vyvolať vážne poranenia. Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

Príprava:

- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel poškodí, musí sa vymeniť za zvláštny pripojovací kábel prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu.
- Prístroj nepoužívajte v polohách

vyšších ako 2000 m.

- Prečítajte si pozorne pokyny.. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním stroja.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Zariadenie nie je vhodné, aby ho používali deti.
- Nikdy nepoužívajte tento nástroj vtedy, keď sú osoby, obzvlášť deti a domáce zvieratá nablízku.
- Skontrolujte areál, na ktorom sa tento nástroj použije a odstráňte kamene, palice, drôty a iné cudzie telesá, ktoré môžu byť zachytené a odmrštené. Nepoužívajte tento nástroj na zarovnanie nerovností povrchu zeme.
- Noste vhodný pracovný odev, ako aj pevnú obuv s nešmyklavou podošvou, robustné dlhé nohavice, ochranu uší a ochranné okuliare. Nepoužívajte tento nástroj vtedy, keď idete bosí alebo keď nosíte otvorené sandále. Nenoste voľný odev alebo odev s visiacimi šnúrkami alebo kravatami. Ochranné zariadenia a osobné ochranné výstroje chránia Vaše vlastné zdravie a zdravie ostatných a zabezpečujú plynulú prevádzku tohoto nástroja.
- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu prestavaným nástrojom. Nepracujte s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami (napr. štartovacia páka, odblokovacie tlačidlo, nárazová ochrana). Nikdy nevyraďujte ochranné zariadenia z funkcie (napr. priviazaním štartovacej páky). Tým sa zabezpečí udržanie bezpečnosti prístroja.
- Pred spustením vášho prístroja sa uistite, že v nožovom otvore nie je zasunutý žiadny predmet alebo konár, že prístroj stojí stabilne a že je pracovná oblasť uprataná a nie je zablokovaná. Skontrolujte stav vášho predlžovacieho kábla, ako aj prípojné vedenie vášho prístroja. Použite potrebné ochranné zariadenia. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Keď prístroj pri zapnutí vykazuje neobyčajné vibrácie alebo hluk, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a skontrolujte nožový valec. Uistite sa, že nožový valec neblokuje žiadne zvyšky sečky alebo že tieto nie sú vzpričené medzi nožmi. Keď nezistíte žiadne problémy, zašlite prístroj späť do zákazníkckeho servisu.
- Keď nože viac nerežú správne alebo keď je motor preťažený, skontrolujte všetky časti vášho prístroja a vymeňte opotrebované diely. Keď je potrebná rozsiahlejšia oprava, obráťte sa na zákaznícky servis.
- Stroj používajte iba v odporúčanej polohe a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Stroj neprevádzkujte na dláždených alebo štrkovitých plochách, kde vymršťovaný materiál môže viesť k poraneniám.

Použitie:

- Pozor - ostrý nástroj. Neporežte si prsty na rukách alebo na nohách. Pri práci nikdy nepribližujte nohy a prsty k valcu a k vyhadzovaciemu otvoru. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Nepoužívajte tento nástroj pri daždi, pri zlom počasí, vo vlhkom prostredí alebo na mokrom trávniku. Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom osvetlení. Takto zabránite úrazom.
- Nepracujte s týmto nástrojom keď ste unavení alebo nesústredení alebo po požití alkoholu alebo tabletiiek. Urobte si vždy zavčasu pracovnú prestávku. Postavte sa k práci s rozvahou. Jeden moment nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.
- Oboznámte sa s okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré kvôli hluku motoru nebudete môcť počuť.
- Dbajte pri práci na bezpečný postoj, obzvlášť na svahoch. Pracujte vždy v smere priečne ku svahu, nikdy smerom nahor alebo nadol. Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy na svahu. Nekyprite ani neprevádzkujte na nadmerne strmých svahoch. Tým môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Nedržte telo v neprirodzenej polohe a vždy udržiajte rovnováhu. Choďte, nebežte.
- Ved'te tento nástroj iba krokovým tempom a oboma rukami na rukoväti. Buďte obzvlášť opatr-

ní, keď tento nástroj obraciate alebo ho k sebe priťahujete.

- Nebezpečenstvo potknutia sa!
- Spustíte alebo stlačíte štartovaciu páku s opatrnosťou podľa pokynov v tomto návode na používanie a dávajte pozor na dostatočnú vzdialenosť nôh k zubom.
- Nepreklápanie tento nástroj pri štartovaní, ibaže by sa musel naddvihnúť. V tom prípade preklápanie tento nástroj iba natoľko, nakoľko to je bezpodmienečne nutné a dvíhajte iba z tej strany, ktorá je odvrátená od obsluhujúcej osoby.
- Neprevádzkujte tento nástroj bez úplne pripevneného zberného koša alebo bez ochrany proti nárazom. Nikdy neved'te ruky a nohy na alebo pod otáčajúcimi sa dielmi. Držte sa vždy mimo vyhadzovacieho otvoru.
- Nepoužívajte tento nástroj v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. Pri nedbaní na toto existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Zastavte vidlice, keď sa musí stroj naklopiť za účelom prepravy cez iné plochy ako tráva a keď sa stroj pohybuje od a k obrábanej ploche.
- Pripojovacie a predĺžovacie vedenia držte mimo dosahu zubov.
- Nikdy neprepravujte stroj, zatiaľ čo beží pohon stroja.

Prerušenie práce:

- Po vypnutí tohto nástroja sa valec ešte po dobu niekoľkých

sekúnd otáča. Nepribližujte k nemu ruky ani nohy.

- Nedotýkajte sa ozubenia, kým zariadenie nie je odpojené zo siete a kým sa ozubenie úplne nezastaví. Nebezpečenstvo poranenia ostrým nástrojom. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Časti rastlín odstraňujte iba pri stáťi tohto nástroja. Udržujte otvor na vyhadzovanie trávy vždy v čistom a priechodnom stave.
- Vypnite tento nástroj, keď ho chcete transportovať, naddvihnúť alebo naklopiť a keď sa majú prechádzať iné plochy než je trávnik.
- Nikdy nenechávajte tento nástroj bez dohľadu na pracovisku.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Vypnite tento nástroj a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely:
 - vždy, keď opúšťate tento stroj,
 - predtým, než začnete čistiť vyhadzovací otvor alebo než začnete odstraňovať za-blokovania alebo upchatia,
 - keď sa tento nástroj nepoužíva,
 - pred vykonaním kontroly, čistenia alebo prác na stroji,
 - keď je sieťový kábel poškodený alebo zamotaný,
 - po kontakte s cudzím telesom. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený a v prípade potreby vykonajte potrebné opravy, skôr než stroj znova spustíte a začnete s ním pracovať.
 V prípade, že stroj začne nezvyčajne silno vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola,

- vyhľadajte poškodenia;
- vykonajte potrebné opravy poškodených častí;
- prekontrolujte uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite.

- Uložte tento nástroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto sa vyvarujete škodám na nástroji a prípadne z tohto vyplývajúcim škodám na osobách:

Ošetrte svoj nástroj

- Vypnite tento nástroj a naddvihnite ho, keď ho transportujete po schodoch.
- Pred zapnutím stroja treba vždy skontrolovať, či všetky skrutky, matice, čapy a ostatné upevňovacie prostriedky sú dobre zaistené a že sú ochranné zariadenia a ochranné mreže na mieste. Opotrebované alebo poškodené nálepky sa musia vymeniť. Nepoužívajte tento nástroj, keď chýbajú, sú opotrebené alebo poškodené bezpečnostné zariadenia (napr. nárazová ochrana), časti rezného zariadenia alebo svorníky. Kontrolujte obzvlášť sieťový kábel a štartovaciu páku ohľadne poškodenia. Kvôli zabráneniu nevyváženosti sa smú poškodené nástroje a svorníky vymieňať iba po súpravách.
- Nikdy ho neprevádzkujte s chybnými ochrannými zariadeniami alebo krytmi ani bez ochranných zariadení alebo s poškodeným alebo

- opotrebovaným káblom.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré sú výrobcom dodávané a odporúčané. Použitie cudzích dielov vedie k okamžitej strate nároku na garanciu.
- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, svorníky a skrutky pevne pritiažené a aby bol tento nástroj v bezpečnom pracovnom stave.
- Nepokúšajte sa sami opravovať tento nástroj, ibaže by ste boli pre toto odborne vyškolení. Všetky práce, ktoré v tomto návode nie sú uvedené, smú byť vykonávané iba nami splnomocnenými servisnými miestami pre zákazníkov.
- Zaobchádzajte so svojim nástrojom starostlivo. Udržujte nástroje čisté, aby ste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať. Dodržujte predpisy pre údržbu.
- Nepreťažujte Váš nástroj. Pracujte iba v udanom výkonovom rozsahu. Nepoužívajte výkonovo slabé stroje pre ťažké práce. Nepoužívajte Váš nástroj pre účely, pre ktoré nie je určený.
- Pravidelne kontrolujte záchytné zariadenie vzhľadom na opotrebenie alebo stratu funkčnosti.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely.
- Dávajte pozor na to, že sa pri stroji s viacerými zubovými nadstavbami môže pohyb jednej zubovej nadstavby viesť k otočeniam ostatných zubových nadstavieb.

- Pri nastavení stroja dávajte pozor na to, aby sa vaše prsty nevklínili medzi pohybujúce sa zubové nadstavby a pevné diely stroja.
- Pred odložením stroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pri údržbe zubových nadstavieb, zvlášť keď je vypnutý pohon, zohľadnite, že sa zubové nadstavby môžu pohybovať.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.
- Keď sa stroj zastaví na údržbu, inšpekciu alebo uschovanie alebo výmenu dielu príslušenstva, treba pohon vypnúť, odpojte stroj od siete a zaistite, aby sa všetky pohyblivé diely dostali do úplného zastavenia. Nechajte stroj vychladnúť, predtým než ho skontrolujete, vykonáte nastavenia atď. Na stroji starostlivo vykonávajte údržbu a udržiavajte ho čistý.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor! Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pred každým uvedením do prevádzky uskutočnite vizuálnu kontrolu sieťových a predĺžovacích vedení vzhľadom na znaky poškodenia alebo starnutia.
- Pripojte tento nástroj podľa možnosti na sieťovú zásuvku s

ochranným zariadením proti chybovému prúdu RCD (Residual Current Device) s vybavovacím prúdom najviac 30 mA. Zabráňte prevádzkovaniu stroja pri zlých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.

- Nepribližujte sa s predĺžovacími káblami k rezacím nástrojom. Ak sa kábel počas prevádzky poškodí, okamžite ho odpojte od elektrickej siete. **NEĎOTÝKAJTE SA KÁBLA, KÝM NIE JE ODPOJENÝ OD SIETE.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte stroj, keď vedenie je poškodené alebo opotrebované.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel poškodí, musí sa vymeniť za zvláštny pripojovací kábel prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu.
- Ak je prípojnité vedenie poškodené, vyťahnite najprv zo zásuvky predĺžovací kábel. Potom môžete odstrániť prípojnité vedenie prístroja.
- Predĺžovacie káble držte mimo dosahu hrotov. Hroty môžu poškodiť vedenia a viesť ku kontaktu s aktívnymi časťami.
- Poškodené vedenie nepripojíte na sieť a nedotýkať sa poškodeného vedenia predtým, než je odpojené od siete. Poškodené vedenie môže viesť ku styku s aktívnymi dielmi.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítiku.
- Vystríhajte sa telesným stykom s

uzemnenými dielmi (napr. kovové ploty, kovové stĺpy). Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Používajte len pripustené predĺžovacie káble typu H05VV-F ktoré sú najviac 75 m dlhé a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Prierez lanka predĺžovacieho kábla musí činiť aspoň 1,0 mm². Pred použitím vždy úplne odviňte káblový bubon. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pre pripievňovanie predĺžovacieho kábla použite pre tento účel určené závesné zariadenia.
- Nepoužívajte kábel na to, aby ste vyťahovali sieťovú zástrčku zo zásuvky. Ochráňte kábel pred horúcosťou, olejom a ostrými hranami.
- Vypnite tento nástroj a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, keď je pripojovacie vedenie poškodené. Keď sa pripojovacie vedenie poškodí, musí byť skrz výrobcu alebo skrz kvalifikovanú osobu nahradené, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Predĺžovací kábel držte mimo pohyblivých, nebezpečných dielov, aby sa zabránilo poškodeniam na kábloch, ktoré vedú ku kontaktu s aktívnymi dielmi.
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých nebezpečných častí, kým prístroj nebol odpojený od sieťovej prípojky a pohyblivé nebezpečné časti sa úplne nezastavili.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- Rezné poranenia
- Poškodenia sluchu, ak sa nenesí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na ramedo-ruku, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.



Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Montážny návod



Pred všetkými prácami na tomto nástroji vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Pri montáži dbajte na to, aby sa sieťový kábel neprištipol a aby mal dostatok voľe.



Pri montáži dávajte pozor na to, aby sa kábel prístroja nezovrel a aby mal dostatok voľe.

B Montáž držadla

- Vytiahnite spojovacie krytky (6a) cez konce rúry na spodnej tyči držadla (6). Spodnú tyč držadla (6) ľahko ohnite a so spojovacími krytkami (6a) vpravo a vľavo zastrčte do krytu prístroja (8). Naskrutkujte pomocou krídlových skrutky a príložiek (7).
- Zoskrutkujte obe stredné tyče držadla (5) s krídlovými maticami, skrutkami a príložkami (4) na spodnú tyč držadla (6).
- Zaveste odľahčenie ťahu kábla (14) do horného držadla (3).
- Horné držadlo (3) zaskrutkujte pevne s krídlovými maticami, skrutkami a príložkami (4) na obidve stredné tyče držadla (5).
- Upevnite kábel zariadenia (15) s obomi svorkami na upevnenie kábla (11) na držadle.

C Montáž/vyprázdnenie zberného koša



Pozor: Neprevádzkovať tento nástroj bez úplne pripevneného zberného koša alebo bez nárazovej ochrany. Nebezpečenstvo poranenia!



Záchytný vak je určený len na prevádzku s valcom ventilátora (A 16)!

- Natiahnite záchytný vak cez tyč.
- Vyhrňte plastové spony záchytného vaku cez jeho tyč a zaklapnite ich.

Upevnenie zberného koša na tomto nástroji:

3. Naddvihnite nárazovú ochranu (13).
4. Zasuňte kolíky na sútyči do úchytky na puzdre nástroja.
5. Prestaňte držať nárazovú ochranu, táto udržuje zberný kôš v požadovanej polohe.

i Cez transparentný priezor stavu naplnenia v klapke ochrany proti odrazeným predmetom (13) môžete skontrolovať stav naplnenia záchytného vreca (12).

Sňatie/vyprázdnenie zberného koša:

6. Naddvihnite nárazovú ochranu (13) a vyberte zberný kôš (12).

Obsluha

i Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.

Nastavenie pracovných polôh

Tento nástroj disponuje 5 hlavnými nastaviteľnými polohami:

+10 mm: Poloha pre transportovanie

V tejto polohe existuje maximálny bezpečnostný odstup nástroja od zeme.

-3 mm: Pracovná poloha

Pri práci so zánovným nástrojom zvolte toto nastavenie.

- 3 až -12 mm: Polohy pre nastavovanie

Pri pribúdajúcom opotrebení nožov alebo pružných ozubov možno pracovnú polohu znížiť. Opotrebenie rozpoznáte na zhoršujúcom sa výsledku práce. Hĺbka prestavenia činí cca 3 mm na stupeň.

1. Pre nastavenie pracovnej polohy musí byť tento nástroj vypnutý.
2. Prestavte páku na nastavenie hĺbky (A 10) a nechajte ju zaskočiť do želananej polohy.

! Navolenie polohy pre nastavovanie bez príslušného opotrebenia, môže viesť k preťaženiu motora a k poškodeniu valca.

D Za- a vypnutie

! **Dbajte pred zapnutím na to, aby sa tento nástroj nedotýkal žiadnych predmetov. Udržujte nohy a ruky vzdialene od valca a od vyhadzovacieho otvoru. Existuje nebezpečenstvo poranenia!**

1. Postavte tento nástroj na rovnú plochu trávnika.
2. Spojte predlžovací kábel so zásuvkou zariadenia (18).
3. Pre odľahčenie ťahu vytvarujte z konca predlžovacieho kábla slučku a túto zaveste do zariadenia na odľahčenie ťahu (14).
4. Pripojte tento nástroj na sieťové napätie.
5. Na zapnutie stlačte elektronické blokovanie zapnutia (1) na rukoväti a následne potiahnite štartovaciu páku (2) do smeru rukoväte. Elektronické blokovanie zapnutia (1) pustíte.
6. Pre vypnutie pusťte štartovaciu páku (2).

i **Ochrana proti preťaženiu:** Pri preťažení tohto nástroja, sa motor automaticky vypne. Pusťte štartovaciu páku a opäť naštartujte tento nástroj po uplynutí asi 1 minúty doby ochladzovania.



Pozor! Valec po vypnutí ešte dobieha. Nenakláňajte alebo nenoste tento nástroj pri bežiacom motore a nedotýkajte sa otáčajúceho sa valca. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Práca s týmto nástrojom

Pre udržiavanie pestovaného trávnik, Vám odporúčame prevzdušňovať ho každých 4 - 6 týždňov. Vertikutácia je intenzívnejší zásah než prevzdušňovanie a preto by sa mala vykonávať iba raz za rok. Najlepším obdobím je jaro po prvom žatí.



Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu. Buďte obozretní pri cúvaní a ťahaní tohto nástroja. Existuje nebezpečenstvo potknutia sa!



Po práci a pre transport tento nástroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a počkajte na zastavenie valca.



Čím kratšie je strihaný trávnik, tým lepšie sa dá opracovať. Týmto sa tento nástroj menej zaťažuje a životnosť valca sa predlžuje.

- Tento nástroj môžete prevádzkovať so zberným košom alebo bez neho. Na prevzdušňovanie sa odporúča práca so zachytným vakom. Na kyprenie sa odporúča práca bez zachytného vaku.
- Strihajte trávu do požadovanej výšky rezu.
- Vertikulátor sa nesmie používať pri dlhej tráve. Inak sa navinie okolo vertikulačného valca a povedie k poškodeniu prístroja.

- Dávajte pozor na to, aby sa strol nemusel nakloniť. Pred opätovným odstavením prístroja na zem majte obidve ruky pripravené v pracovnej polohe.
- Zvoľte vhodnú pracovnú polohu resp. polohu pre nastavovanie (pri úkazoch opotrebenia valca) tak, aby nebol tento nástroj preťažený.
- Začnite s prácou v blízkosti elektrickej zásuvky a pohybujte sa smerom preč od tejto zásuvky.
- Vedzte predlžovací kábel vždy za sebou a po otočení ho dajte na už opracovanú stranu.
- Vedzte tento nástroj krokovým tempom podľa možnosti po priamych dráhach. Pre prevzdušňovanie alebo vertikutáciu bez medzier, by sa mali tieto dráhy vždy iba niekoľko centimetrov prekrývať. Príliš dlhé zotrvávanie na jednom mieste pri bežiacom motore, môže zraniť mačinu.
- Aby sa vyvarovalo prekážaniu skrz predlžovací kábel, otočte tento nástroj vždy tak, aby bol záves na odľahčenie ťahu kábla na držadle vždy otočený k opracovávanej strane.
- Očistite tento nástroj po každom použití (viď „Čistenie, údržba, uskladnenie“).
- Po opracovaní silne machom zarasteneho trávnik sa odporúča následné dodatočné osiatie. Trávniková plocha sa potom rýchlejšie regeneruje.

Preprava

- Pre transport tohto nástroja použite polohu pre transportovanie +10 mm (viď „Nastavenie pracovných polôh“).
- Naddvihnite tento nástroj pre transport po schodoch a ponad citlivé povrchy (napr. dlaždice). Použite držiak (▲ 9).

Čistenie/údržba



Nechajte práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, vykonať nami povereným servisným miestom pre zákazníkov. Používajte iba originálne diely.



Noste rukavice pri zaobchádzaní s valcom.



Vypnite tento prístroj pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a počkajte na zastavenie valca. Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!

Všeobecné čistiace a údržbové práce



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po práci odstráňte prilnuté zvyšky rastlín na kolesách, na vetracích otvoroch, na vyhadzovacom otvore pre trávu a na valci. Nepoužívajte na to žiadne tvrdé alebo ostré predmety, tieto by mohli nástroj poškodiť.
- Úplne vyprázdnite zberný kôš.
- Udržujte tento nástroj vždy v čistom stave. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

Neručíme za škody vyvolané našimi nástrojmi, pokiaľ boli tieto spôsobené neodbornou opravou alebo použitím nie

originálnych dielov resp. použitím nie podľa určenia.



Výmena valca



Vypnite tento nástroj, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a počkajte na zastavenie valca.



Noste pri zaobchádzaní s valcom rukavice.

1. Otočte tento nástroj.
2. Uvoľnite krídlovú skrutku (19) a potiahnite upevnenie ložiska (23) nahor.
3. Valec (A 16/17) šikmo nadvihnite a vytiahnite hriadel' zo šesťhranného uloženia (20).
4. Vsaďte nový valec (A 16/17) postupom v opačnom slede.

Uskladnenie

- Uložte tento nástroj v suchu a mimo dosahu detí.
- Nechajte motor vychladnúť predtým, než tento nástroj odložíte do uzavretých miestností.
- Nezahaľujte tento nástroj do nylonových vriec, keďže by sa mohla vytvoriť vlhkosť.

bez nástenného držiaka:



Na priestorovo úsporné skladovanie sa môže držadlo po uvoľnení krídlových skrutiek sklopíť.

Pritom sa nesmie zaseknúť kábel prístroja.

s nástenným držiakom:

Sklopené zariadenie môžete zavesiť pomocou ručného držiaka.

G Naskrutkujte na stenu nástenný držiak (21) pomocou priložených skrutiek (22), príp. pomocou hmoždiniek (nie sú súčasťou dodávky).
Zaveste zariadenie na spodnom držadle (6).
Pravidelne kontrolujte pevné osadenie nástenného držiaka.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s ožiadavkami na ochranu životného prostredia do ecyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená,

že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 144).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákrasy explózií	Označenie	Č. Artiklu
4	21-24	Krídlové matice, skrutky, príločky (4x každý)	91110184
5	26	Stredné tyče držadla (2x)	91110186
6	28	Spodné držadlo	91110188
12	90, 91	Záchytný vak	91110196
16	67-76	Valec ventilátora s pružným ozubením	91110193
17	67-70, 74-80	Vertikulačný valec s nožom	91110194
19/23	81-84	Krídlová skrutka + upevnenie ložiska	91110195
21	92, 93	Nástenný držiak	91110197

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásit. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 436497_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla,



zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 436497_2304

Dovoza

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

A Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Abnormálne zvuky, rachotenie alebo vibrácie	Cudzie teleso na valci	Odstrániť cudzie teleso
	Poškodené pružné ozuby alebo nôž valca	Vymeniť valec
	Nesprávne namontovaný valec	Korektne zabudovať valec (viď kapitolu Výmena valca)
	Prešmykujúci sa ozubený remeň	Zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Odstráňte zvyšky zeminy a trávy.
Nástroj neštartuje	Sieťové napätie chýba	Kontrolovať sieťovú zástrčku, kábel, vedenie, zástrčku, prípadne oprava skrz elektrotechnického odborníka
	Za-/vypínač defektný	Oprava skrz servisnú službu
	Uhlíkové kefky opotrebené	
	Motor defektný	
Motor vynecháva	Blokovanie skrz cudzie teleso	Odstrániť cudzie teleso
	Trávnik príliš vysoký	Predbežne kosíť, viď kapitolu Obsluha
	Výstupný otvor upchaný	Vyčistiť výstupný otvor
	Ochrana proti preťaženiu zareagovala	Nechaj tento nástroj asi 1 minútu chladnúť
Pracovný výsledok nie je uspokojivý	Pružné ozuby valca vetráka opotrebené	Vymeniť valec
	Nôž valca vertikútátora tupý alebo poškodený	Vymeniť valec
	Ozubený remeň defektný	Oprava skrz servisnú službu
	Navolená transportná poloha alebo nesprávna pracovná poloha	viď kapitolu Nastavenie pracovných polôh
	Trávnik príliš vysoký	Predbežne kosíť, viď kapitolu Obsluha

Tartalom

Bevezető	146
Alkalmazás	146
Általános leírás	147
Szállítási terjedelem	147
Működés.....	147
Áttekintés	147
Műszaki adatok	148
Biztonsági utasítások	148
Az útmutatóban található	
szimbólumok	148
Szimbólumok a gépen	148
Általános biztonsági tudnivalók	149
Maradvány-kockázatok.....	155
Szerelési útmutató	155
Fogantyúszár felszerelése.....	155
A gyűjtőkosár felszerelése/ürítése ..	155
Kezelés	156
A munka-pozíciók beállítása.....	156
Be- és kikapcsolás	156
Munkavégzés a készülékkel.....	157
Szállítás	158
Tisztítás, karbantartás,	
tárolás	158
Általános tisztítási és	
karbantartási munkák	158
A henger cseréje	158
Tárolás	158
Eltávolítás és	
környezetvédelem	159
Pótalkatrészek/Tartozékok	159
Hibakeresés	160
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	161
Az eredeti CE megfeleléségi	
nyilatkozat fordítása	206
Robbantott ábra	209

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazás

A készülék csak magántulajdonú kertekben történő használatra rendeltetett:

- gypeszellőztetőként a (levelekből, mohából vagy gyomból származó) filcesedések kifésüléséhez a fűszálak közül, valamint a levelek és növénymaradványok összegyűjtéséhez.
- vertikális gypévágóként a gypeses föld megműveléséhez és a gyp- és fűfelületek regenerálásához.

Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja és komoly veszélyt jelenthet a kezelőre nézve. A készülék felnőttek általi használatra terveztetett. Soha ne engedje, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a géphasználó életkorát.

A készülék esőben vagy nyirkos környezet-

ben történő használata tilos!

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a borítóoldalon található.

Szállítási terjedelem

Óvatosan vegye ki a csomagolásból a készüléket és ellenőrizze, hogy a következő részek teljesek-e:

- készülékház gypszellőztető hengerrel és ütközésvédelemmel
- szellőztető henger
- fogantyú felső szára
- alsó szár
- 2 középső szár
- gyűjtőzsák vázzal
- kábeltartó a hálózati kábelhez
- 2 kábelerögztető
- 4 szárnyas anya
 - 2 szárnyas csavar
 - 4 csavar
 - 6 alátét
 - 2 csatlakozósapka
- fali tartó
- használati utasítás

Működés

A vertikális gypepvágó és a gypszellőztető két könnyen cserélhető munkahengerrel rendelkezik: egy kemény műanyagból készült szellőztető hengerrel vertikálisan forgó rugós fogakkal és egy vertikális

gypepvágó hengerrel függőlegesen elhelyezett, nemesacélból készült késekkel.

A készülék kiváló minőségű műanyag burkolattal van ellátva, melyen gyűjtőkosár és kihajtható nyélszár található. A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben található.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 elektronikus kapcsolózár |
| | 2 indítókar |
| | 3 fogantyú felső szára |
| | 4 anyák, csavarok és alátétek a szárrögztítéshez |
| | 5 középső szár |
| | 6 alsó szár |
| 6a | csatlakozósapka |
| | 7 szárnyas csavarok és alátétek a szárrögztítéshez |
| | 8 készülékház |
| | 9 hordozó fogantyú |
| | 10 kar a mélységállításhoz |
| | 11 készülékkábel-rögztítő |
| | 12 gyűjtőzsák |
| | 13 ütközésvédő fedél |
| | 14 kábeltartó a hálózati kábelhez |
| | 15 készülékkábel |
| | 16 szellőztető henger rugós fogakkal |
| | 17 gypszellőztető henger késsel |
| D | 18 készülék-csatlakozóaljzat |
| E | 19 szárnyas csavar a hengerrögztítéshez |
| | 20 henger hatszögletes befogója |
| G | 21 fali tartó |
| | 22 csavarok a fali tartóhoz |
| E | 23 csapágyrögztítő |

Műszaki adatok

Elektromos talajlazító/ gyepszellőztető..... PLV 1800 A1

A motor teljesítményfelvétele P 1800 W
Hálózati feszültség

U 230 V~ (váltóáram), 50 Hz

Védelmi osztály..... □ II (kettős szigetelés)

Védelmi mód IPX4

A szerszám munkafordulatszáma

(n_0) 3600 min⁻¹

A henger szélessége 37 cm

Mélységállító 5-szörös

(-3/-6/-9/-12 mm

+ szállítási beállítás 10 mm)

Kötet (gyűjtőkösár) 50 l

Súly (tartozékokkal együtt) kb. 9 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 88,6 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})

garantált 98 dB

mért 96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB

Rezgés a nyélen

(a_h) 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

A zaj- és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványok és irányelvek szerint lettek megállapítva.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni. A megadott lengésemmissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés: A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek

során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a szakasz a készülékkel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat kezeli.

Az útmutatóban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jelek a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Viseljen kesztyűt a henger kezelése során.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Szimbólumok a gépen



Figyelem!
A kezelési utasítást el kell olvasni.



A repkedő dolgok sérülésveszélyt hordoznak magukban! A környezetben tartózkodó embereket tartsa távol a készüléktől!



A hálózati kábel sérülése esetén fennáll az áramütés veszélye! A kábelt távol kell tartani a vágószerszámoktól és a készüléktől!



Viseljen szem- és fülvédőt.



Vigyázat - éles szerszám! A kezeket és a lábakat távol kell tartani. A henger a motor kikapcsolása után még egy ideig forog.

Karbantartási munkák előtt, vagy a hálózati kábel sérülése esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.



Ne tegye ki a készüléket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.



Figyelem! A hengerek tovább mozognak.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Garantált hangerőszint adat L_{WA} dB-ben.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Bekapcsolás/
kikapcsolás



Szállítási pozíció +
munka-pozíció

Általános biztonsági tudnivalók



Szakszerűtlen használat esetén a készülék súlyos sérüléseket okozhat. A készülékkel történő munkavégzés előtt gondosan olvassa el a kezelési utasítást és jól ismerkedjen meg minden kezelőelemmel. Ezt az utasítást jól őrizze meg, hogy az információk mindig rendelkezésre álljanak.



Üzemeltetés közben történt baleset vagy fellépő üzemműködés esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. Lásna el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Az üzemműködés megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat! A készülék súlyos sérüléseket okozhat. Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

Előkészítés:

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy

ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt egy speciális csatlakozóvezeték-re kell kicserélni, ami a gyártótól vagy ügyfélszolgálatától szerezhető be.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a gép állítható részeit és szakszerű használatát.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Az eszköz nem alkalmas gyerekek általi használatra.
- Soha ne használja a készüléket, ha személyek, főként gyermekek és háziállatok vannak a közelben.
- Ellenőrizze a terepet, amelyen a készüléket alkalmazza és távolítsa el a köveket, botokat, drótokat és egyéb idegen testeket, melyeket a készülék magával ragadhat és elröpíthet. Ne használja a készüléket a talaj egyenetlenségeinek kiegyengetésére.
- Munka közben mindig viseljen megfelelő ruházatot, mint robusztus, csúszásgátló lábbeliket, vastag anyagból készült, hosszúszerű nadrágot, fülvédőt és védőszemüveget. Ne használja a készüléket mezítláb vagy nyitott szandálban. Ne viseljen bő ruházatot vagy lógó zsinórokkal rendelkező ruhát vagy nyak-

kendőt. A védőberendezés és a személyi védőfelszerelés védik a saját és mások egészségét és biztosítják a készülék zökkenőmentes működtetését.

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Ne dolgozzon sérült vagy hiányzó védőberendezésekkel (pl. indítókar, kireteszelő gomb, ütközésvédő). Soha ne helyezze hatályon kívül a védőszerkezeteket (pl. az indítókar odakötözésével). Ezzel biztosítani tudja, hogy a készülék biztonsága továbbra is fennálljon.
- A berendezés beindítása előtt győződjön meg arról, hogy nem toltak be semmilyen tárgyat vagy ágat a késnyílásba, hogy a berendezés stabilan áll és a munkaterület rendbe rakták és nem blokkolt. Ellenőrizze a hosszabbító vezeték állapotát, valamint a berendezése csatlakozó vezetékét. Használja a szükséges védőberendezéseket. Sérülésveszély áll fenn.
- Amennyiben a berendezése a bekapcsolásnál szokatlanul vibrálna vagy furcsa zajokat hallatna, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból, és ellenőrizze a késhengert. Győződjön meg arról, hogy a szecskázás után maradt anyag nem blokkolja a késhengert, illetve nem szorult be a kések közé. Amennyiben nem tud semmilyen problémát megállapítani, küldje be a berendezést egy ügyfélszolgálatra.
- Amennyiben a kések már nem vágnának megfelelően vagy a motort túlterhelt lenne, ellenőriz-

ze a berendezése minden egyes elemét és cserélje ki az elkopott elemeket. Amennyiben átfogóbb javításra lenne szükség, kérjük, forduljon egy ügyfélszolgálathoz.

- A gépet csak az ajánlott helyzetben és csak stabil, sima felületen használja.
- Ne üzemeltesse a gépet burkolt vagy zúzottköves felületen, ahol a kidobott anyag sérülést okozhat.

Alkalmazás:

- Vigyázat - éles szerszám! Vigyázzon, hogy ne vágja el ujjait vagy lábujjait. Lábaik és ujjait munka közben mindig tartsa távol a hengertől és a kidobó nyílástól. Fennáll a sérülések veszélye!
- Soha ne használja a készüléket esőben, rossz időben, nyirkos környezetben vagy nedves gyepen. Csak nappali fény vagy kellő világítás mellett dolgozzon. Így kerülheti el a baleseteket és.
- Ne dolgozzon a szerszámgéppel, ha fáradt, vagy nem tud koncentrálni, ill. ha alkoholt fogyasztott vagy gyógyszert vett be. Mindig idejében tartson munkaszünetet. Végezze a munkát racionálisan. A készülék használata közben egy figyelmetlen pillanat súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen az olyan lehetséges veszélyekre, melyeket a motorzaj miatt nem hallhat.
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzés közben biztonságosan és stabilan álljon, főként lejtőkön. Mindig a lejtőhöz képest keresztirányban dolgozzon, soha ne fel- vagy lefelé. Legyen

különösen óvatos, ha a lejtőn módosítja a haladási irányt.

Ne végezzen talajlazítást vagy gyepszellőztetést túl meredek lejtőkön. Ezzel váratlan helyzetekben jobban az ellenőrzése alatt tudja tartani a készüléket.

- Kerülje a normálistól eltérő testtartást és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Gyalogoljon, ne fusson.
- A készüléket csak lépéstepőben és a nyelet két kézzel tartva vezesse. Legyen különösen óvatos, ha a készüléket megfordítja vagy maga felé húzza. Fennáll a megbotlás veszélye!
- Óvatosan indítsa el a gépet, illetve óvatosan működtesse az indítókart a jelen használati útmutatóban lévő utasítások szerint, és ügyeljen arra, hogy lábai megfelelő távolságra legyenek a fogaktól.
- Beindítás közben ne billentse a készüléket, kivéve, ha meg kell emelni. Ebben az esetben csak annyira billentse meg a készüléket, amennyire feltétlenül szükséges, és csak a kezelőszeméllyel ellentétes oldalt emelje meg.
- Ne működtesse a készüléket teljesen felerősített gyűjtőkosár vagy ütközésvédő nélkül. Sérülésveszély! Ne nyúljon kezével vagy lábával forgó részekhez vagy lábával forgó részek alá. Mindig tartózkodjon távol a kidobó-nyílástól.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Minden munkavégzés előtt húzza ki a készülék hálózati aljzatát.

- Állítsa le a fogakat, ha a gépet meg kell billenteni, mert nem füves felület felett kívánja szállítani és a gépet a megmunkálendő területről, illetve a megmunkálendő területre mozgatja.
- Tartsa távol a csatlakozó- és hosszabbító kábeleket a fogaktól.
- Soha ne szállítsa a gépet működésben lévő hajtással.

A munka megszakítása:

- A készülék kikapcsolása után a henger még néhány másodpercig forog. A kezeket és a lábakat távol kell tartani.
- A rugós fogakat ne érintse meg, mielőtt az eszközt leválasztotta a hálózatról és a rugós fogak teljesen nyugalmi állapotba értek. Eles szerszámok sérülésveszélyt okoznak.
- A növénymaradványokat csak akkor távolítsa el, ha a készülék nyugalmi állapotban van. Mindig tartsa tisztán és szabadon a fűkidobó nyílást.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha szállítani, megemelni vagy billenteni akarja és ha nem a gyepen, hanem más felületeken kíván áthaladni.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül magára a munkahelyen. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
 - mindig, ha magára hagyja a gépet,
 - a kidobó nyílás tisztítása, illet-

- ve a blokkolások vagy eltömődések eltávolítása előtt,
- ha a készüléket nem használja,
- a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen történő munkavégzés előtt,
- ha megsérült vagy összegabalyodott a hálózati kábel,
- ha a készülék idegen tárgyakhoz ért. A gép újraindítása és a munkavégzés folytatása előtt ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta sérülés és végezze el a szükséges javításokat. Ha a gép elkezd szokatlanul erősen rezegni, akkor azonnal ellenőrizni kell a gépet,
 - nézze át, hogy nincs-e rajta sérülés;
 - végezze el a sérült alkatrészek szükséges javítását;
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és húzza meg azokat.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

Ápolja készülékét

- Kapcsolja ki a készüléket és emelje meg, ha lépcsőkön szállítja.
- A gép bekapcsolása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a csavarok, anyák, csapszegek és egyéb rögzítések megfelelően vannak-e rögzítve és a védőberendezések és védőrácsok a helyükön vannak-e. A kopott vagy sérült címkéket ki kell cserélni.

Ne használja a készüléket, ha a biztonsági szerkezetek (pl. az ütközésvédő), a vágószerkezet részei vagy csapszegek hiányoznak, kopottak vagy sérültek. Főként a hálózati kábel és az indítókart kell ellenőrizni sérülések tekintetében. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében a sérült szerszámok és csapszegek csak garnitúrában cserélhetők ki.

- Soha ne működtesse hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül vagy sérült, illetve kopott kábelrel.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja. Az idegen elemek alkalmazása a garanciaigény azonnali megszűnését vonja maga után.
- Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csapszeg és csavar szorosan meg legyen húzva és a készülék biztonságos munkáállapotban legyen.
- Ne próbálja meg a készüléket saját kezűleg megjavítani, kivéve, ha e célra megfelelő képességgel rendelkezik. Valamennyi, jelen útmutatóban nem megadott munkát csak általunk felhatalmazott vevőszolgálati egységek hajthatnak végre.
- Készülékét kezelje gondosan. Tartsa a szerszámokat tisztán, ezzel szavatolva a jobb és biztonságosabb munkavégzést. Tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Nehéz

munkákhoz ne használjon alacsony teljesítményű gépeket. Ne használja a készüléket olyan célokra, melyekre nem rendeltetett.

- Rendszeresen ellenőrizze a gyújtóberendezés esetleges kopását vagy működőképességét.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ügyeljen arra, hogy több fogazattal rendelkező gép esetén az egyik fogazat mozgása a többi fogazat forgásához vezethet.
- A gép beállítása során ügyeljen arra, hogy ne szoruljon be az ujjja mozgó fogazatok és a gép rögzített részei közé.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a gépet.
- A fogazatok karbantartása során ügyeljen arra, hogy a fogazatok kikapcsolt hajtás esetén is mozoghatnak.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ha a gépet karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcseré céljából leállítja, akkor le kell kapcsolni a hajtást, le kell választani a gépet a hálózatról és ellenőrizni kell, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt. Ellenőrzések, beállítások stb. végzése előtt hagyja lehűlni a gépet. Kezelje gondosan és tartsa tisztán a gépet.

Elektromos biztonság:



Vigyázat! Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Minden használatbavétel előtt végezze el a hálózati és hosszabbító vezetékek szemrevételezését rongálódásokra vagy előregedésre utaló jelekre tekintettel. A meg rongálódott hálózati vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- Lehetőség szerint a készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel RCD (Residual Current Device) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek kioldási árama nem magasabb, mint 30 mA. Ne üzemeltesse a gépet rossz időjárási körülmények között, különösen villámlás veszélye esetén.
- A hosszabbító vezetékeket tartsa távol a vágószerszámoktól. Ha használat közben megsérül a vezeték, azonnal le kell választani az áramhálózatról. **A VEZETÉKET TILOS MEGÉRINTENI, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Elektromos ütés veszélye áll fenn. Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt egy speciális csatlakozóvezetékre kell kicserélni, ami a gyártótól vagy ügyfélszolgálatától szerezhető be.
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, az a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Tartsa távol a hosszabbító vezetékeket a fogaktól. A fogak megrongálhatják a vezetékeket és aktív elemekkel való érintkezéshez vezethetnek.
- A sérült vezetéket tilos hálózatra csatlakoztatni és a sérült vezetéket mindaddig tilos megérinteni, amíg nincs leválasztva a hálózatról. A sérült vezeték az aktív részekkel való érintkezéshez vezethet.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Kerülje teste földelt tárgyakkal való érintkezését (pl. fémkerítés, fémoszlop). Fennáll a megnövekedett áramütés veszélye, ha a test földelt.
- Csak olyan, H05VV-F típusú, engedélyezett hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek legfeljebb 75 m hosszúak és szabadban történő használatra rendeltettek. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legyen legalább 1,0 mm². Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e.
- A hosszabbító kábel rögzítéséhez használja az e célt szolgáló kábelfüggesztőt.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból, ha a csatlakozó vezeték megsérült. Ha a csatlakozó vezeték megsérül, a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Amennyiben a csatlakozó vezeték megrongálódott, mindenképp előtt húzza ki a hosszabbító vezetéket a csatlakozó aljzataból. Ezután el lehet távolítani a be rendezés csatlakozó vezetékét.
- Tartsa távol a hosszabbítókábelt


a mozgó veszélyes alkatrészekről, hogy ne keletkezzen kár olyan kábeleken, amelyek feszültség alatt lévő alkatrészek érintéséhez vezethetnek.

- Ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem választotta le a gépet a hálózati csatlakozásról és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően kezeli. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- a kéz és kar rezgésből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

 **Figyelem!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ezek a mezők adott esetben hátrányosan befolyásolhatják az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy akár halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanácsát.

Szerelési útmutató



A készüléken végzett minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót



Az összeszerelés során ügyeljen arra, hogy a készülékkábel ne szoruljon be és elegendő játéka legyen.

B Fogantyúszár felszerelése

- Húzza a csatlakozósapkákat (6a) az alsó száron (6) lévő csövégekre. Kissé hajlítsa fel az alsó szárat (6) és dugja a csatlakozósapkákkal (6a) a készülék házra (8) jobb és bal oldalon. Csavarozza rá a szárnyas csavarokkal és az alátétekkel (7).
- Csavarozza a két középső szárat (5) a szárnyas anyákkal, a csavarokkal és az alátétekkel (4) az alsó szárhoz (6).
- Akassza be a kábeltartót (14) a fogantyú felső szárába (3).
- Csavarozza a fogantyú felső szárát (3) a szárnyas anyákkal, a csavarokkal és az alátétekkel (4) a két középső szárhoz (5).
- Rögzítse a készülékkábelt (15) a készülékkábel-rögzítővel (11) a szárhoz.



A gyűjtőkosár felszerelése/ürítése



Figyelem: Ne működtesse a készüléket teljesen felerősített gyűjtőkosár vagy ütközésvédő nélkül. Sérülésveszély!



A gyűjtőzsák a szellőztető hengerrel (A 16) történő üzemeltetéshez ajánlott!

1. Húzza a fűgyűjtő zsákot a vázra.
2. Húzza a fűgyűjtő zsák műanyag füleit a gyűjtőzsák-vázra és csatolja be a műanyag füleket.

A gyűjtőkosár rögzítése a készüléken:

3. Emelje meg az ütközésvédőt (13).
4. A gyűjtőkosár rudazatán lévő stiftet tolja a készülékburkolat befogó szerkezetébe.
5. Engedje el az ütközésvédőt, ami ebben a helyzetben tartja a gyűjtőkosarat (12).



A gyűjtőzsák (12) töltöttségi szintjét az ütközésvédő fedélben (13) lévő átlátszó töltésszint-ellenőrző ablakon keresztül ellenőrizheti.

A gyűjtőkosár levétele/ürítése:

6. Emelje meg az ütközésvédőt (13) és vegye ki a gyűjtőkosarat (12).

Kezelés



Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

A munka-pozíciók beállítása

Ez a készülék 5 fő beállítási helyzettel rendelkezik:

+10 mm: Szállítási pozíció

A szerszám maximális biztonsági távolsága ebben a helyzetben áll fenn a padlóhoz.

-3 mm: Munka-pozíció

Az új állapotú készülékkel ebben a beállításban dolgozzon.

-3 tól -12 mm: Utánállítási pozíciók

A kések vagy a rugós fogak növekvő kopása esetén a munka-pozíció süllyeszthető.

A kopást az egyre inkább romló munka-eredményen észlelheti.
Az állítási mélység fokozatonként kb. 3 mm.

1. A munka-pozíció beállításához a készüléket ki kell kapcsolni.
2. Állítsa be a mélységállításához való kart (A 10) és hagyja, hogy bekattanjon a kívánt pozícióban.
3. Mindkét (bal és jobb oldali) kerekét külön-külön kell ugyanabba a pozícióba állítani.



Az utánállítási pozíció kiválasztása megfelelő kopás nélkül a motor túlterhelését és a henger sérülését okozhatja.



Be- és kikapcsolás



Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen tárgyakkal. Lábaik és kezeit munka közben tartsa távol a hengertől és a kidobó nyílástól. Fennáll a sérülések veszélye!

1. Állítsa a készüléket egy sima és egyenletes gyepfelületre.
2. Csatlakoztassa a hosszabbítókábelt a készülék-csatlakozóaljzathoz (18).
3. A húzásmegszüntetéshez formáljon a hosszabbító kábel végéből egy hurkot és akassza be a húzásmegszüntetőbe (14).
4. Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.
5. A bekapcsoláshoz nyomja le a markolaton lévő elektronikus kapcsolózárt (1), majd húzza az indítókart (2) a markolat irányába. Engedje el az elektronikus kapcsolózárt (1).
6. Kikapcsoláshoz engedje el az indítókart (2).



Túlterhelés-védelem: A készülék túlterhelése esetén a motor automatikusan kikapcsol. Engedje el az indítókart és kb. 1 perc lehűlési idő után indítsa be újra a készüléket.



Figyelem! A henger a kikapcsolás után késleltetéssel áll le. Járó motor mellett ne szállítsa és ne döntse meg a készüléket és ne érintse meg a járó hengert. Fennáll a sérülések veszélye!

Munkavégzés a készülékkel

Az ápolat gyep megtartása érdekében javasoljuk a gyep 4 - 6 hetente történő szellőztetését. A vertikális gyepvágás intenzívebb beavatkozás, mint a szellőztetés, ezért elvégzését évente csak egy alkalommal javasoljuk. Ennek legjobb időpontja tavasszal van az első fűnyírás után.



A lejtőkön mindig a lejtőhöz képest keresztirányban dolgozzon. Hátrafelé haladásnál és a készülék húzása közben legyen különösen óvatos. Fennáll a megbotlás veszélye!



A munka elvégzése után és a készülék szállításához kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és várja meg, míg leáll a henger.



Minél alacsonyabbra van vágva a fű, annál könnyebben lehet vele dolgozni. Ezáltal a készülék alacsonyabb terhelésnek van kitéve és nő a henger élettartama.

- A készüléket használhatja gyűjtőkosárral vagy gyűjtőkosár nélkül. A gyepszellőztetéshez ajánlott a gyűjtőzsákkal történő munkavégzés. A talajlazításhoz ajánlott a gyűjtőzsák nélkül történő munkavégzés.
- Nyírja le a fűvet a kívánt vágásmagasságra.
- A talajlazítót tilos magas fűben használni. Különben az feltekeredik a talajlazító hengerére és a berendezés megrongálódásához vezet.
- Ügyeljen arra, hogy a gépet nem kell megbillenteni. Tartsa mindkét kezét munkavégzési pozícióban mielőtt a gépet visszaállítja a talajra.
- Válasszon egy megfelelő munka- ill. utánállítási pozíciót (a henger kopási jelensége esetén) úgy, hogy a készülék ne legyen túlterhelve.
- Kezdje a munkát a dugaszoló aljzat közelében és folytassa a munkát a dugaszoló aljzattól eltávolodva.
- Mindig maga mögött vezesse a hosszabbító kábelt, és ha megfordul, mindig tegye azt a már megmunkált oldalra.
- A készüléket lépéstempóban, lehetőleg egyenes sávokban vezesse. A hiánytalan szellőztetés vagy vertikális gyepvágás érdekében a sávoknak néhány centiméter szélességben mindig fedniük kell egymást. Az egy helyen történő túl hosszú elidőzés sérülést okozhat a gyepes földben.
- A hosszabbító kábel miatti akadályoztatás elkerülése érdekében a készüléket mindig úgy kell fordítani, hogy a száron lévő kábel-húzásmegszüntető mindig a megmunkált oldal felé nézzen.
- A készüléket minden használat után tisztogassa meg (lásd „Tisztítás/Karbantartás”).
- Nagyon mohás gyep megmunkálása után javasoljuk új fűmag kiszórását. Így gyorsabban regenerálódik a gyepfelület.

Szállítás

- A készülék szállításához használja a szállítási helyzetet +10 mm (lásd „A munkapozíciók beállítása”).
- Emelje meg a készüléket, ha lépcsőkön és érzékeny felületeken (pl. csempén) szállítja. Használja a hordozó fogantyút (A 9).

Tisztítás, karbantartás, tárolás

⚠ Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak egy általunk felhatalmazott vevőszolgálati egység által végeztesen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



A henger kezelése során viseljen kesztyűket.



Minden karbantartási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és várja meg a henger leállítását. Figyelem! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!

Általános tisztítási és karbantartási munkák



Ne spricelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

- A munka után a kerekre, a szellőzőnyílásokra, a fűkidobó nyílásra és a hengerre tapadó növénymaradványokat távolítsa el. Ehhez ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat, mivel sérülést okozhatnak a készülékben.
- Teljesen ürítse ki a gyűjtőkosarat.

- Mindig tartsa a készüléket tisztán. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

Nem vállalunk felelősséget a készülékeink által okozott károkért, ha azok szakszerűtlen javításból vagy nem eredeti alkatrészek alkalmazásából, illetve nem rendeltetésszerű használatból erednek.

E A henger cseréje



Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és várja meg, míg leáll a henger.



A henger kezelése során viseljen kesztyűket.

1. Fordítsa meg a készüléket.
2. Csavarja ki a szárnyascsavart (19) és húzza felfelé a csapágyrögzítőt (23).
3. Emelje fel a hengert (A 16/17) ferdén és húzza ki a tengelyt a hatszögletes befogóból (20).
4. Fordított sorrendben szerelje be az új hengert (A 16/17).

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt terekben leállítja.
- Ne tekerje a készüléket műanyag zsákokba, mivel nedvesség képződhet.

fali tartó nélkül:



Helytakarékos tároláshoz a szárát össze lehet csukni a szárnyas anyák meglazítása után.

Ügyeljen arra, hogy a készülékkábel ne szoruljon be.

fali tartóval:

Az összecukott egységet a fali tartó segítségével felakaszthatja.

G Csavarozza fel a fali tartót (21) a mellékelt csavarokkal (22) szükség esetén tiplik segítségével (nem része a csomagnak) a falra. Akassza fel a készüléket az alsó száránál (6). Rendszeresen ellenőrizze a fali tartó stabil helyzetét.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
 - leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
 - visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.
- Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolattételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 161. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz.
4	21-24	anyák, csavarok, alátétek (4x mindegyik)	91110184
5	26	középső szár (2x)	91110186
6	28	alsó szár	91110188
12	90, 91	gyűjtőzsák	91110196
16	67-76	szellőztető henger rugós fogakkal	91110193
17	67-70, 74-80	gyepszellőztető henger késsel	91110194
19/23	81-84	szárnyas csavar + csapágyrögzítő	91110195
21	92, 93	fali tartó	91110197

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Abnormális zörejek, zörgés vagy rezgések	Idegentest a hengeren (16/17)	Az idegentestet eltávolítjuk
	A rugós fog vagy a hengerkés megsérült	A hengert kicseréljük
	A henger (16/17) nincs szabályszerűen felszerelve	A hengert szabályszerűen felszereljük (lásd A henger cseréje fejezetet)
	Csúszik a fogas szíj	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Távolítsa el a talaj- és a fűmaradványokat.
A készülék nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizni kell a dugaszoló aljzatot, a kábelt, a vezetékét, a dugót - adott esetben javítás villamossági szakember által
	Indítókar (2) meghibásodott	Javítás vevőszolgálat által
	A szénkefék elkoptak	
	A motor meghibásodott	
A motor kihagy	Idegen test miatti blokkolás	Az idegentestet eltávolítjuk
	A gyeptúl magas	Előnyírást végzünk, lásd a „Kezelés” fejezetben
	A kilépő nyílás eltömődött	Megtisztítjuk a kilépő nyílást
	Kiold a túlterhelés-védelem	A készüléket kb. 1 percig hagyjuk kihűlni
A munkaeredmény nem kielégítő	Elkoptak a szellőztető henger rugós fogai (16)	A hengert kicseréljük
	A vertikális gyeptűző henger kése (17) tompa vagy sérült	A hengert kicseréljük
	A fogas szíj meghibásodott	Javítás vevőszolgálat által
	Szállítási pozíció vagy hibás munka-pozíció van kiválasztva	lásd A munka-pozíciók beállítása fejezetet
	A gyeptúl magas	Előnyírást végzünk, lásd a „Kezelés” fejezetben

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Elektromos talajlazító/gyepszellőztető	Gyártási szám: IAN 436497_2304
A termék típusa: PLV 1800 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-
tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-
gyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy
annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthe-
tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti
a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és
időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés
a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a
forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-
nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-
nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló
foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását,
kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-
zó-
nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-
léshez
fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-
ződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész
kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát
bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-
fe-

dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	163
Przeznaczenie	163
Opis ogólny	164
Zawartość opakowania	164
Przegląd	164
Opis działania	164
Dane techniczne	165
Zasady bezpieczeństwa	165
Symbole w instrukcji	165
Symbole na urządzeniu	166
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	166
Pozostałe zagrożenia	173
Instrukcja montażu	173
Montaż rękojeści	174
Montaż/opróżnianie zasobnika do zbierania skoszonej trawy	174
Obsługa	174
Ustawienie pozycji roboczych	174
Włączenie i wyłączenie	175
Praca przy użyciu urządzenia	175
Transport	176
Oczyszczani/Konserwacja	176
Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne	177
Wymiana walca	177
Przechowywanie	177
Utylizacja/ochrona środowiska	178
Gwarancja	178
Serwis naprawczy	179
Service-Center	180
Importer	180
Części zamienne/Aksesoria	180
Szukanie usterek	181
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	207
Rysunek samorozwijający	209

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego:

- jako urządzenie do przewietrzania trawników, czyli wyczesywania filcu (z liści, mchu i chwastów) znajdującego się pomiędzy źdźbłami trawy i do zbierania liści oraz resztek roślin.
 - Jako skaryfikator do obróbki darniny i regeneracji powierzchni trawy i trawników.
- Każde inne zastosowanie, które nie zostało dozwolone w jednoznaczny sposób, może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe. Nie należy zezwalać osobom niezaznajomionym z niniejszymi instrukcjami lub dzieciom na

korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika. Eksploatacja urządzenia w deszczu i wilgotnym otoczeniu jest zabroniona. Osoba obsługująca lub użytkownik są odpowiedzialni za wypadki i urazy innych osób oraz ich mienia. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkody, które są powodowane ze względu na użycie niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Rysunek najważniejszych części funkcyjnych znajdujących się na okładce.

Zawartość opakowania

Proszę ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie poniższe części:

- Obudowa urządzenia z wałkiem do wertykulacji i osłoną
- Wałek aeratora
- Górny trzonek rączki
- Dolny trzonek
- 2 trzonki środkowe
- Worek zbierający z dźwigniami
- Odciążenie kabla zasilającego
- 2 końcówki kabla
- 4 nakrętek motylkowych
- 2 śruby motylkowych
- 4 śruby
- 6 podkładek
- 2 osłony połączeniowe
- Uchwyt ścienny
- Instrukcja obsługi

Przeгляд

- A** 1 Elektroniczna blokada włącznika
- 2 Dźwignia startowa

- 3 Górny trzonek rączki
- 4 Nakrętki motylkowe, śruby i podkładowki do mocowania trzonków
- 5 Trzonki środkowe
- 6 Trzonek dolny
- 6a Osłony połączeniowe
- 7 Śrub motylkowe i podkładowki do mocowania trzonków
- 8 Obudowa urządzenia
- 9 Uchwyt do przenoszenia
- 10 Dźwignia regulacji głębokości
- 11 Zacisk kablowy urządzenia
- 12 Worek zbierający
- 13 Kłapa ochronna
- 14 Odciążenie kabla zasilającego
- 15 Kabel urządzenia
- 16 Wałek aeratora z zębami
- 17 Wałek do wertykulacji z nożem

- D** 18 Gniazdo wtykowe do podłączenia urządzenia

- E** 19 Śruba skrzydełkowa do mocowania wałka
- 20 Uchwyt sześciokątny wałka

- G** 21 Uchwyt ścienny
- 22 Śruby, uchwyt ścienny

- E** 23 Mocowanie łożyska

Opis działania

Elektryczny wertykulator/aerator i urządzenie do napowietrzania trawy posiada dwa walce robocze, których wymiana nie sprawia trudności: walec napowietrzający z twardego tworzywa sztucznego z pionowo obracającymi się, ocynkowanymi palcami kulturywatora i walec skaryfikatora z umieszczonym w pionowej pozycji nożami ze stali szlachetnej. Urządzenie jest wyposażone w obudowę

z tworzywa sztucznego o wysokiej jakości z zasobnikiem do zbierania skoszonej trawy z trzonkiem uchwytywym o funkcji składania. Sposób działania części obsługi proszę zaczerpnąć z poniższych opisów.

Dane techniczne

Elektryczny skaryfi kator/ wertykulator do

trawników..... PLV 1800 C2

Moc pobierana przez silnik P..... 1800 W

Napięcie sieciowe

U 230 V~ (Prądu przemienny), 50 Hz

Klasa ochrony.....  II (podwójna izolacja)

Rodzaj ochrony IPX4

Robocza prędkość obrotowa

narzędzia (n)..... 3600 min⁻¹

Szerokość walca..... 37 cm

Regulacja głębokości..... 5-krotna

(-3/-6/-9/-12 mm

+ położenie transportowe 10 mm)

Pojemność zasobnik do zbierania

skoszonej trawy..... 50 l

Ciężar (wraz z akcesoriami)..... ok. 9 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{PA})..... 88,6 dB, K_{PA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

gwarantowany 98 dB

zmierzony 96,5 dB, K_{WA} = 3 dB

Wibracje rękkojeści

(a_H)..... 1,107 m/s², K = 1,5 m/s²

Wartości akustyczne i prędkość wibracji zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

W niniejszym ustępie zajęto się podstawowymi przepisami bezpieczeństwa w trakcie pracy przy użyciu urządzenia.

Symbole w instrukcji



Znaki ostrzegawcze z danymi odnośnie zapobiegania szkodom osobowym i rzeczowym.



Znaki nakazu z informacjami odnośnie zapobiegania szkodom.



Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



W trakcie prac z wałkiem należy stosować rękawice.



Znaki informacyjne zawierające informacje odnośnie lepszego sposobu obchodzenia się z urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Uwaga!
Przeczytaj instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części. Trzymać z daleka od urządzenia osoby stojące w pobliżu.



Niebezpieczeństwo ze względu na porażenie prądem elektrycznym lub uszkodzenia kabla sieciowego! Trzymać kable z daleka od zespołów tnących i urządzenia!



Konieczne jest noszenie ochrony oczu i słuchu.



Ostrożnie - ostre narzędzia. Trzymać z daleka ręce i nogi. Rotacja walca jest wykonywana jeszcze po wyłączeniu silnika. Przed konserwacją lub w przypadku, gdy kabel sieciowy zostanie uszkodzony, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci. Nie pracować w czasie deszczu.



Uwaga! Ruch bezwładny wałków.



Informacja o poziomie gwarantowanej mocy akustycznej L_{WA} w dB.



Poziom ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami i śmieciami z gospodarstw domowych.



Włączanie i wyłączanie



Pozycji roboczych i transportów

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



W przypadku nieprawidłowej eksploatacji urządzenie może spowodować poważne urazy. Przed rozpoczęciem pracy przy użyciu urządzenia proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i dobrze zaznajomić się ze wszystkimi częściami obsługi. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiedni sposób, aby informacje były Państwu zawsze dostępne.



W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy maszyny należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać

się do lekarza. W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

Praca przy użyciu urządzenia



Ostrożnie! Urządzenie może wywołać poważne urazy. W jaki sposób zapobiegać wypadkom i urazom?:

Przygotowanie:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznają się z instrukcjami. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia, należy go wymienić na specjalny przewód zasilający dostępny u producenta lub w jego dziale obsługi klienta.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Przeczytać uważnie instrukcję. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i zasadami prawidłowego używania maszyny.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci.
- Proszę nigdy nie stosować urządzenia w czasie, w którym w pobliżu są osoby, a szczególnie dzieci, oraz zwierzęta domowe.
- Proszę sprawdzić teren, w którym eksploatowane jest urządzenie, i usunąć kamienie, kije, druty oraz inne ciała obce, które mogą zostać uchwycone i wyrzucone.
- Urządzenia nie wolno stosować do wyrównywania nierówności terenu.
- Proszę zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą, taką jak stabilne obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, stabilne, długie spodnie, ochronę słuchu i okulary ochronne. Urządzenia nie należy używać, gdy chodzą Państwo boszo lub noszą niezapinane sandały. Unikać noszenia luźnej odzieży lub odzieży ze zwisającymi sznurkami bądź lub krawatów.
- Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.
- Proszę nie pracować przy użyciu urządzenia, które jest uszkodzone, niekompletne, lub które zostało przebudowane bez zgody producenta. Proszę nie wykonywać pracy w przypadku uszkodzonych lub brakujących urządzeń ochronnych (np. dźwigni włączającej, przycisku

odryglowującego, osłony odbojowej).

Nigdy nie wyłączać urządzeń ochronnych (np. poprzez przywiązanie dźwigni włączającej).

- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że do otworu nożowego nie jest wsunięty żaden przedmiot, np. gałąź, że urządzenie jest stabilnie ustawione, a miejsce pracy jest czyste i nie jest zablokowane. Sprawdź stan przedłużacza oraz przewód sieciowe urządzenia. Używaj wymaganych elementów ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
- Jeżeli przy włączaniu urządzenie nietypowo wibruje lub wydaje nietypowe dźwięki, odłącz kabel sieciowy od gniazdka sieciowego i skontroluj wałek tnący. Upewnij się, że resztki rozdrabnianego materiału nie blokują walca nożowego i nie są zakleszczone między nożami. Jeżeli nie potrafisz odnaleźć problemu, wyślij urządzenie do jednego z naszych punktów serwisowych.
- Jeżeli noże nie tną prawidłowo albo jeżeli silnik jest przeciążony, sprawdź wszystkie części urządzenia i wymień zużyte części. Jeśli konieczna jest większa naprawa, zwróć się do jednego z naszych punktów serwisowych.
- Maszynę należy stosować w zalecanym położeniu i tylko na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie uruchamiać maszyn na powierzchniach brukowanych

lub tłuczniowych, na których odrzucany materiał może powodować obrażenia.

Zastosowanie:

- Ostrożnie - ostre narzędzia. Proszę nie zaciąć się się palce rąk lub nóg. W trakcie pracy należy trzymać z daleka od walca i otworu wyrzutowego nogi i palce. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
- Proszę nie stosować urządzenia w deszczu, przy złych warunkach atmosferycznych, w wilgotnym otoczeniu lub w przypadku mokrej trawy. Pracę należy wykonywać przy dziennym świetle lub przy dobrym oświetleniu. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żytkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
- Pracy przy użyciu urządzenia nie należy wykonywać w przypadku zmęczenia lub braku koncentracji, lub po spożyciu alkoholu wzgl. tabletek. Należy zawsze, w odpowiednim czasie robić przerwę. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Proszę się zaznajomić z otoczeniem i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, których mogą Państwo nie słyszeć ze względu na hałas silnika.

- W trakcie pracy proszę zwrócić uwagę na stabilną pozycję, a szczególnie na pochyłościach. Pracę należy zawsze wykonywać w poprzek pochyłości, nigdy do góry lub w dół. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy zmieniają Państwo na pochyłości kierunek jazdy. Wertykulacji lub napowietrzania nie należy przeprowadzać na zbyt stromych zboczach. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - Unikaj nienaturalnej postawy ciała i zawsze utrzymuj równowagę. Podczas pracy należy chodzić. Nie wolno biegać.
 - Urządzenie należy prowadzić wyłącznie w tempie pieszego, trzymając uchwyt urządzenia obydwoma rękoma. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy urządzenie jest odwracane lub przyciągane. Niebezpieczeństwo potknięcia!
 - Dźwignię należy ostrożnie uruchamiać z zachowaniem ostrożności zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji, zwracając uwagę na odpowiedni odstęp stóp od noży.
 - Urządzenia w trakcie uruchamiania nie należy przechylać, chyba, że musi ono zostać podniesione. W takim przypadku urządzenia należy przechylić jedynie przechylić na tyle, na ile jest to bezwzględnie konieczne, i podnieść je od strony przeciwnej do strony, po której znajduje się osoba obsługująca urządzenie.
 - Urządzenia nie stosować w przypadku, gdy zasobnik do zbierania skoszonej trawy nie jest całkowicie zamocowany, lub bez osłony odbojowej. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nie zbliżać dłoni lub stóp do wirujących elementów. Zawsze należy się ustawiać z dala od otworu wyrzutowego.
 - Nie eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy i gazów. W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
 - Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy.
 - Noże należy zatrzymywać w momencie, gdy maszynę trzeba przechylać w celu jej przeniesienia nad innymi powierzchniami niż trawa oraz w trakcie przenoszenia maszyny z obrabianej powierzchni lub na obrabianą powierzchnię.
 - Przewody zasilające lub przedłużające należy trzymać z dala od noży.
 - Nigdy nie przenosić maszyny, podczas gdy napęd jest uruchomiony.
- Przerwanie pracy:*
- Po wyłączeniu urządzenia wałek obraca się jeszcze przez parę sekund. Trzymać z daleka ręce i nogi.
 - Nie dotykać zębów sprężystych zanim urządzenie nie zostanie odłączone od zasilania sieciowego, a zęby sprężyste się całkowicie nie zatrzymają.

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych ostrym narzędziem. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

- Nie dotykać palców kultywatora przed wyłączeniem urządzenia z sieci i ich całkowitym zatrzymaniem się.
- Części roślin należy usuwać jedynie przy zatrzymanym urządzeniu. Otwór wylotowy trawy musi być stale czysty i wolny.
- Proszę wyłączyć urządzenie, gdy ma być ono transportowane, podnoszone lub przechyłone, lub w przypadku, gdy przekraczane są inne powierzchnie niż trawa.
- Proszę nigdy nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie należy wyłączać lub wyciągnąć kabel sieciowy. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały:
 - zawsze, gdy oddalają się Państwo od maszyny,
 - przed czyszczeniem otworu wylotowego lub usunięciem blokady lub zatorów,
 - jeżeli urządzenie nie jest używane,
 - przed przeglądem, czyszczeniem lub realizacją prac na maszynie;
 - jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony lub poplątany,
 - po kontakcie z ciałem obcym. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić kontrolę maszyny pod

kątem uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy. Gdy maszyna zacznie generować nietypowe wibracje, wymagana jest natychmiastowa kontrola,

- należy zdiagnozować uszkodzenia;
- przeprowadzić wymagane naprawy uszkodzonych części;
- skontrolować maszynę pod kątem luźnych elementów i ew. je dokręcić.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.



Ostrożnie! W ten sposób unikną Państwo uszkodzeń urządzenia i wynikających ewentualnie z tego szkód osobowych:

Proszę pielęgnować urządzenie:

- W przypadku transportu urządzenia po schodach, należy wcześniej wyłączyć i podnieść.
- Przed włączeniem maszyny należy zawsze kontrolować, czy wszystkie śruby, nakrętki, bolce i inne mocowania są prawidłowo zabezpieczone i czy zabezpieczenia i kratki ochronne są na swoim miejscu. Zużyte lub uszkodzone naklejki należy wymieniać na nowe. Proszę nie używać urządzenia, gdy brak jest urządzeń ochronnych (np. osłony odbojowej), części urządzenia tnącego lub trzpieni, lub gdy są one zużyte lub uszkodzone. Proszę

szczególnie sprawdzać kabel sieciowy i dźwignię włączającą pod kątem uszkodzeń. W celu uniknięcia niewyważenia uszkodzone narzędzia i trzpienie można wymieniać jedynie jako zestawy.

- Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi elementami lub osłonami ochronnymi lub bez elementów ochronnych bądź z uszkodzonym lub zużytym kablem.
- Proszę używać wyłącznie części zamiennych i części wyposażenia, które zostały dostarczone i są zalecane przez producenta. Użycie obcych części zamiennych prowadzi do utraty roszczeń z tytułu gwarancji.
- Proszę zadbać o to, aby wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były dobrze dokręcone, i aby urządzenie było w bezpiecznym stanie eksploatacyjnym.
- Nie należy podejmować prób naprawiania urządzenia we własnym zakresie, chyba, że posiadają Państwo w tym zakresie wykształcenie zawodowe. Wszystkie prace, które nie są podane w niniejsze instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione przez nas placówki serwisowe.
- Z urządzeniem należy obchodzić się należyłą troską. Narzędzia należy utrzymywać w czystości, aby było możliwe łatwiejsze i bezpieczniejsze wykonywanie pracy. Proszę przestrzegać instrukcji (przepisów) konserwacyjnych.
- Nie przeciążać urządzenia. Należy pracować tylko w podanym przedziale mocy. Do cięższych pracy nie stosować maszyn o niższej mocy. Proszę nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Należy przeprowadzać regularną kontrolę systemu odpylania pod kątem zużycia lub utraty funkcjonalności.
- Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Należy pamiętać, że w przypadku maszyn z wieloma nożami ruch jednego noża może spowodować obrót pozostałych noży.
- Podczas ustawiania maszyny należy zwracać uwagę, aby palce nie zakleszczyły się między mocowaniami noży i nieruchomymi częściami maszyny.
- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- W ramach prac konserwacyjnych należy pamiętać, że nawet w przypadku, gdy napęd jest wyłączony, istnieje możliwość wykonywania ruchów przez noże.
- Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- W przypadku zatrzymania maszyny celem wykonania prac konserwacyjnych, przeglądu lub przekazania do przecho-

wania lub wymiany elementów osprzętu, należy wyłączyć napęd, odłączyć maszynę od sieci oraz upewnić się, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały. Przed rozpoczęciem przeglądów, ustawień itd. należy odczekać do wystudzenia maszyny. Z maszyną należy postępować z zachowaniem ostrożności i utrzymywać ją w czystości.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie! W jaki sposób zapobiegać wypadkom i urazom spowodowanym porażeniem elektrycznym:

- Przed każdym uruchomieniem kontroluj wzrokowo przewód sieciowy i przedłużacze pod kątem uszkodzeń i objawów zużycia.
 - W miarę możliwości urządzenie należy podłączać jedynie do gniazda sieciowego z RCD (Residual Current Device) o prądzie wyzwalającym nie przekraczającym 30 mA. Unikać używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.
 - Kabel sieciowy należy trzymać z daleka od narzędzi tnących. Jeżeli w trakcie eksploatacji przewód zostanie uszkodzony, to należy go natychmiast odłączyć od sieci. **NIE DOTYKAC**
- PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI.** Nie używaj maszyny, gdy kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia, należy go wymienić na specjalny przewód zasilający dostępny u producenta lub w jego dziale obsługi klienta.
 - Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
 - Trzymaj przedłużacze z daleka od zębów. Zęby mogą uszkodzić przewód i doprowadzić do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem.
 - Nie podłączać uszkodzonego przewodu do sieci lub go nie dotykać, gdy nie jest jeszcze wyłączony z sieci. Uszkodzony przewód może prowadzić do kontaktu z aktywnymi częściami.
 - Proszę zwrócić uwagę na to, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
 - Proszę unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (z płotami metalowymi, słupkami metalowymi). Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, gdy ciało jest uziemione.
 - Proszę stosować wyłącznie dopuszczone kable przedłużające typu konstrukcji H05VV-F,, których długość wynosi maksy-

malnie 75 m, i które są przeznaczone do stosowania na zewnątrz. Przekrój poprzeczny przewodu plecionego kabla przedłużającego musi wynosić przynajmniej 1,0 mm². Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Proszę sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.

- W celu zamocowania kabla przedłużającego proszę stosować przewidziane w tym celu zawieszenie do kabla.
- Proszę nie używać kabla do wyciągania wtyczki z kabla sieciowego. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli przewód łączący jest uszkodzony, urządzenie należy wyłączyć i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka wtykowego. Jeżeli przewód łączący jest uszkodzony, to musi on zostać, w celu uniknięcia zagrożeń, wymieniony przez producenta lub przez jego serwis, albo też przez wykwalifikowaną osobę.
- Przedłużacze należy trzymać z dala od ruchomych, niebezpiecznych elementów urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kabli, które mogą prowadzić do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem.
- Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania, a ruchome, niebezpieczne części całkowicie się nie zatrzymają.

Pozostałe zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- a) Niebezpieczeństwo skaleczenia
- b) Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- c) Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.



Ostrzeżenie! To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy im skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.

Instrukcja montażu



Przed wszelkimi pracami na urządzeniu należy wyciągać wtyczkę sieciową.



Podczas montażu zwrócić uwagę, aby nie przycisnąć kabla urządzenia aby zapewnić mu wystarczający luz.

B Montaż rękojeści

1. Przeciągnąć osłony łączące (6a) przez końce rur na dolnym trzonku (6). Nagiąć delikatnie dolny trzonek (6) i wetknąć z osłonami łączącymi (6a) po prawej i po lewej stronie na obudowę urządzenia (8). Dokręcić za pomocą śrub motylkowych i podkładek (7).
2. Przykręcić obydwa trzonki środkowe (5) za pomocą nakrętek motylkowych, śrub i podkładek (4) do trzonka dolnego (6).
3. Zawiesić element zapobiegający nadmiernemu naprężeniu kabla (14) w górnej rękojeści (3).
4. Przykręcić górny trzonek rękojeści (3) za pomocą nakrętek motylkowych, śrub i podkładek (4) do obu trzonków środkowych (5).
5. Zamocować kabel zasilający (15) na trzonku za pomocą zacisków kabla zasilającego (11).

C Montaż/oprózniczenie zasobnika do zbierania skoszonej trawy



Uwaga: Urządzenia nie stosować w przypadku, gdy zasobnik do zbierania skoszonej trawy nie jest całkowicie zamocowany, lub bez osłony odbojowej. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Zaleca się stosowanie worka zbierającego w trybie pracy z wałkiem napowietrzającym (A 16)!

1. Przeciągnij zasobnik nad drążkiem.
2. Wywiń uchwyty z tworzywa sztucznego na drążku zasobnika i zamknij je.

Zamocowanie zasobnika do zbierania skoszonej trawy:

3. Podnieść osłonę odbojową (13).
4. Wsunąć trzpienie znajdujące się przy układzie dźwigni i drążków w element mocujący obudowy urządzenia.
5. Zwolnić osłonę odbojową, utrzymując ona zasobnik do zbierania skoszonej trawy (12) w odpowiedniej pozycji.



Dzięki wziernikowi kontroli poziomu na klapie zabezpieczającej przed uderzeniami (13) można sprawdzać poziom napełnienia worka zbierającego (12).

Zdjęcie/oprózniczenie zasobnika do zbierania skoszonej trawy

6. Podnieść osłonę odbojową (13) i wyjąć zasobnik do zbierania skoszonej trawy (12).

Obsługa



Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Ustawienie pozycji roboczych

Urządzenie posiada 5 głównych pozycji nastawczych:

+ 10 mm: pozycja transportowa

W tej pozycji odległość bezpieczeństwa narzędzia od podłoża jest maksymalna.

- 3 mm: pozycja robocza

Proszę wybrać to ustawienie podczas wykonywania pracy przy użyciu nowego urządzenia.

- 3 bis -12 mm: pozycja regulowana

Pozycję roboczą można obniżyć w przypadku zużycia noży lub ocynkowanych palców kultywatora.

Na zużycie wskazuje pogarszający się stale efekt pracy. Wielkość obniżenia wynosi na poziom ok. 3 mm.

1. W celu ustawienia pozycji roboczej urządzenie należy wyłączyć.
2. Przeszawić dźwignię regulacji głębokości (A 10) i zatrzasnąć ją w żądanym położeniu.



Wybór pozycji regulacyjnej bez odpowiedniego zużycia może prowadzić do przeciążenia silnika i uszkodzenia walca.

D Włączenie i wyłączenie



Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało do żadnych przedmiotów. Proszę trzymać nogi i ręce z dala od walca i otworu wyrzutowego. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

1. Ustawić urządzenie na równej powierzchni trawy.
2. Połączyć przedłużacz z gniazdem do podłączenia urządzenia (18).
3. W celu odciążenia kabla należy z końcówki kabla odciążającego uformować pętlę i zawiesić w uchwycie kablowym odciążającym (14).
4. Podłączyć urządzenie do napięcia sieciowego.
5. Aby włączyć, nacisnąć elektroniczną blokadę włączania (1) na rękojeści i

następnie pociągnąć dźwignię startową (2) w kierunku rękojeści. Zwolnić elektroniczną blokadę włączania (1).

6. W celu wyłączenia urządzenia dźwignię włączającą należy zwolnić (2).



Zabezpieczenie przeciążeniowe:

W przypadku przeciążenia urządzenia silnik wyłącza się automatycznie. Zwolnić dźwignię włączającą i, po czasie stygnięcia wynoszącego ok. 1 minutę, ponownie uruchomić urządzenie.



Uwaga! Walec po wyłączeniu jeszcze się przez pewien czas obraca. Proszę przy pracującym urządzeniu nie przechylać go i nie dotykać obracającego się walca. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Praca przy użyciu urządzenia

W celu utrzymania wypielęgnowanej trawy, zalecamy Państwu napowietrzanie trawy co 4 do 6 tygodni.

Dlatego też skaryfikację należy przeprowadzać, jako bardzo intensywną ingerencję (w przeciwieństwie do napowietrzania), tylko raz w roku. Najbardziej optymalna pora to wiosna przed pierwszym koszeniem trawy.



Pracę na stokach należy wykonywać zawsze poprzecznie do stoku. Proszę zachować szczególną ostrożność w trakcie cofania się i ciągnięcia urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się!



Po pracy i w celu przetransportowania urządzenia należy go wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec zatrzyma się.



Im trawa zostanie krócej przycięta, tym łatwiej można ją obrabiać. Dzięki temu urządzenie jest mniej obciążane i okres użytkowania walca wydłuża się.

- Urządzenie może być eksploatowane z lub bez zasobnika do zbierania skoszonej trawy. W ramach napowietrzania zaleca się wykonywanie prac z użyciem worka zbierającego. W ramach wertykulacji zaleca się wykonywanie prac bez użycia worka zbierającego.
- Trawę należy skosić do wymaganej wysokości cięcia.
- Wertykulatora nie można używać na wysokiej trawie. Długa trawa owija się o wałek wertykulujący i powoduje uszkodzenie urządzenia.
- Należy zwracać uwagę, że maszyny nie należy przechylać. Przed ponownym postawieniem maszyny na ziemię, obydwie dłonie muszą znajdować się w położeniu roboczym. • Proszę wybrać odpowiednią pozycję roboczą lub regulację (w przypadku oznak zużycia walca) tak, aby urządzenie nie było przeciążone.
- Prace należy rozpoczynać w pobliżu gniazda wtykowego i poruszać się w kierunku od tego gniazda.
- Kabel przedłużający należy zawsze prowadzić za sobą i po zawróceniu należy go umieszczać po obrobionej stronie.
- Proszę prowadzić urządzenie w tempie kroku pieszego po w miarę możliwości prostych pasach. W celu wykonania na-

powietrzania bez lub skaryfikacji, pasy powinny się zawsze pokrywać na szerokości paru centymetrów. Zbyt długie przebywanie w jednym miejscu może przy pracującym urządzeniu prowadzić do uszkodzenia darniny.

- W celu uniknięcia utrudnień ze względu na kabel przedłużający, proszę stosować urządzenie zawsze tak, aby uchwyt kablowy odciążający na pałku był stale skierowany do obrabianej strony.
- Po każdym użyciu proszę wyczyścić urządzenie (patrz „Czyszczenie/Konserwacja”).
- Po obróbce trawy o dużej zawartości mchu zaleca się na samym końcu jej wysianie. Dzięki temu powierzchnia trawy szybciej się regeneruje.

Transport

- Proszę stosować do transportu urządzenia pozycję transportową +10 mm (patrz „Ustawienie pozycji roboczej”).
- W przypadku transportu urządzenia po schodach lub wrażliwych powierzchniach (np. płytkach) proszę podnieść urządzenie. Należy stosować uchwyt do przenoszenia (A 9).

Oczyszczani/ Konserwacja



Proszę zlecać wykonanie prac, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, przez upoważnioną przez nas placówkę serwisową. Proszę stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.



W trakcie obchodzenia się z walcem należy nosić rękawice.



Proszę przed wykonaniem prac konserwacyjnych i czyszczenia wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec zatrzyma się.
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez niebezpieczne, ruchome części!

Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne



Proszę nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem i urządzenie może zostać uszkodzone.

- Po wykonaniu prac proszę usunąć z kół, otworów wentylacyjnych i otworu wylotowego trawy oraz walca przylegające odpady roślinne. W tym celu nie stosować twardych i spiczastych narzędzi - mogą one uszkodzić urządzenie.
- Całkowicie opróżnić zasobnik do zbierania skoszonej trawy.
- Urządzenie należy stale utrzymywać w czystości. Nie stosować w tym celu żadnych środków do czyszczenia lub rozpuszczalników.

Odpowiedzialności cywilnej nie ponosimy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli zostaną wywołane z powodu nieprawidłowo wykonanej naprawy lub zastosowania nieoryginalnych części zamiennych wzgl. zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem.

E Wymiana walca



Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec zatrzyma się.



W trakcie manipulowania walcem należy nosić rękawice.

1. Proszę obrócić urządzenie.
2. Odkręcić śrubę motylkową (19) i pociągnąć mocowanie łożyska (23) do góry.
3. Unieść wałek (A 16/17) pod kątem i wyciągnąć wałek z czworokątnego (sześciokątnego) uchwytu (20).
4. Włożyć nowy walec (A 16/17) w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Przed ustawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu poczekać, aż silnik ostygnie.
- Nie zapakowywać urządzenia w worki nylonowe, gdyż może się wytworzyć wilgoć.

bez uchwytu ściennego:

F Aby zaoszczędzić miejsce podczas składowania, trzonek można złożyć po poluzowaniu nakrętek motylkowych.

Nie wolno przy tym zakleszczyć kabla urządzenia.

z uchwytem ściennym:

Złożone urządzenie można zawiesić za pomocą uchwytu ściennego.

- G** Przykręć uchwyt ścienny (21) do ściany za pomocą dołączonych śrub (22) lub w razie potrzeby za pomocą kołków (brak w zestawie). Zawieś urządzenie za dolny trzonek (6).
Regularnie sprawdzaj uchwyt ścienny pod kątem prawidłowego zamocowania.

Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do

starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po

rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. walec napowietrzający, walec skaryfiaktora), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłączniki, akumulatory lub elementy szklane).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 436497_2304).

- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.



Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 436497_2304

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „centrum serwisowego” (patrz strona 180).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
4	21-24	Nakrętki motylkowe, śruby, podkładki (4x każdy)	91110184
5	26	Trzonki środkowe (2x)	91110186
6	28	Trzonek dolny	91110188
12	90, 91	Worek zbierający	91110196
16	67-76	Walek aeratora z zębami	91110193
17	67-70, 74-80	Walek do wertykulacji z nożem	91110194
19/23	81-84	Śruba skrzydełkowa + mocowanie łożyska	91110195
21	92, 93	Uchwyt ścienny	91110197

A Szukanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Nienormalne odgłosy, Stukanie lub wibracje	Obce ciała na walcu	Usunąć obce ciała
	Ocynkowane palce kultywatora lub noże walcowe	Wymienić walec
	Walec nie jest zamontowany prawidłowo	Zamontować walec w prawidłowy sposób (patrz rozdział „Wymiana walca”)
	Ślizgający się pas zębaty	Wyłączyć urządzenie i wyjmij wtyk sieciowy z gniazda. Usuń resztki ziemi i trawy.
Urządzenie nie uruchamia się	Zanik napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel, przewód, wtyczkę, ewentualnie zlecić naprawę fachowcowi-elektrykowi
	Dźwignia włączająca jest uszkodzony	Naprawa przez serwis
	Szczotki węglowe są zużyte	
	Silnik jest uszkodzony	
Silnik wyłącza się	Blokada przez obce ciało	Usunąć obce ciała
	Trawa jest za wysoka	Wstępne ścięcie trawy, patrz rozdział „Obsługa”
	Wylot jest zablokowany	Wyczyścić wylot
	Zabezpieczenie przeciążeniowe uruchamia się	Poczekaj przez ok. 1 minutę, aż urządzenie ostygnie
Wynik pracy jest niezadawalający	Ocynkowane palce kultywatora są zużyte	Wymienić walec
	Noże walca kultywatora są tępe lub uszkodzone	Wymienić walec
	Pas zębaty jest uszkodzony	Naprawa przez serwis
	Wybrana została pozycja transportowa lub nieprawidłowa pozycja robocza	patrz rozdział „Ustawienie pozycji roboczej”
	Trawa jest za wysoka	Wstępne ścięcie trawy, patrz rozdział „Obsługa”

Indhold

Introduktion.....	182
Anvendelsesformål	182
Generel beskrivelse	183
Leveringsomfang	183
Funktionsbeskrivelse	183
Oversigt.....	183
Tekniske data	183
Sikkerhedsinformationer.....	184
Billedtegn i vejledningen	184
Symboler på maskinen	184
Særlige sikkerhedsanvisninger	185
Restrisici.....	190
Monteringsvejledning.....	191
Montering af styrrør.....	191
Montering/tømning af opsamlingsposen	191
Betjening	191
Indstilling af arbejdspositioner	191
Tænd/sluk.....	192
Arbejde med produktet	192
Transport	193
Rengøring/vedligeholdelse	193
Almindelige former for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.....	193
Udskiftning af valsen	194
Opbevaring	194
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	194
Garanti	194
Reparations-service.....	196
Service-Center	196
Importør	196
Reserve dele/Tilbehør	196
Fejlsøgning	197
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	208
Ekspllosionstegning	209

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Produktet er kun beregnet til privat brug:

- som plænelufter til fjernelse af filt (bestående af blade, mos eller ukrudt) mellem græsstråene og til indsamling af blade og planterester.
- som vertikalskærer til bearbejdning af grønne områder og regenerering af plæne- og græsarealer.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

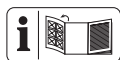
Maskinen må kun anvendes af voksne. Tillad aldrig, at maskinen anvendes af andre personer, der ikke er fortrolige med disse anvisninger, eller børn. Lokalt gældende forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.

Det er forbudt at anvende produktet i regnvej eller fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader

på andre mennesker eller deres ejendele. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang

Tag forsigtigt produktet ud af emballagen, og kontrollér, om de efterfølgende dele er komplette:

- Produktkabinet med vertikalskærevalse og stødbeskyttelse
- Ventilationsvalse
- Øverste gribestang
- Nederste stang
- 2 mellemstænger
- Pose med stænger
- Strømkabel-trækaflastning
- 2 kabelklemmer
- 4 vingemøtrikker
- 2 vingeskruer
- 4 skruer
- 6 underlagsskiver
- 2 forbindelseshætter
- Vægholder
- Betjeningsvejledning

Funktionsbeskrivelse

Den elektriske vertikalskærer/plænelufter har to arbejdsvalser, som er lette at udskifte: en ventilationsvalse af hård plast med lodret roterende fjedergaffler og en vertikalskærevalse med lodrette knive. Produktet er udstyret med et plastikabinet af høj kvalitet med pose og en holdestang

med klapfunktion. Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

Oversigt

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Elektronisk startspærre |
| | 2 Starthåndtag |
| | 3 Øverste gribestang |
| | 4 Vingemøtrikker, skruer og underlagsskiver til fastgørelse af styrestang |
| | 5 Mellemstænger |
| | 6 Nederste stang |
| | 6a Forbindelseshætter |
| | 7 Vingeskruer og underlagsskiver til fastgørelse af styrestang |
| | 8 Kabinet |
| | 9 Bærehåndtag |
| | 10 Håndtag til dybdeindstilling |
| | 11 Kabelklemme |
| | 12 Opsamlingspose |
| | 13 Klapp til stødbeskyttelse |
| | 14 Strømkabel-trækaflastning |
| | 15 Kabel |
| | 16 Ventilationsvalse med fjedergaffler |
| | 17 Vertikalskærevalse med kniv |
| D | 18 Stikdåse |
| E | 19 Vingeskrue til valsefastgøring |
| | 20 Sekskantholder valse |
| G | 21 Vægholder |
| | 22 Skruer, vægholder |
| E | 23 Lejefastgørelse |

Tekniske data

El-vertikalskærer/ plænelufterPLV 1800 A1


Motorens elektriske forbrug P..... 1800 W
Netspænding

U 230 V~ (Vekselstrøm), 50 Hz

Kapslingsklasse..... II (dobbeltisolering)
 BeskyttelsestypeIPX4
 Værktøjets arbejdsomdrejningstal
 (n_0)..... 3600 min⁻¹
 Valsens brede37 cm
 Dybdeindstilling 5-x
 (-3/-6/-9/-12 mm
 + transportstilling 10 mm)
 Opsamlingsposens volumen 50 l
 Vægt (inkl tilbehør) ca.9 kg
 Lydtryksniveau
 (L_{PA}) 88,6 dB, $K_{PA} = 3$ dB
 Lydeffektniveau (L_{WA})
 målt..... 96,5 dB, $K_{WA} = 3$ dB
 garanteret 98 dB
 Vibration på håndtaget
 (a_h)..... 1,107 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet. Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.

Advarsel:
 Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på. Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).


Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.


Billedtegn i vejledningen

 **Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**



 Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



 Tag strømstikket ud.



 Bær handsker ved arbejde med valsen.

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Symboler på maskinen

 Advarsel!
 Læs betjeningsvejledningen

 Kvæstelsesfare pga. udslyngede dele!
 Hold omkringstående personer væk fra fareområdet.

 Fare på grund af strømstød ved skader på strømkablet!
 Hold strømkablet på afstand af skærende værktøjer og produktet!

 Bær øjen- og høreværn.



Forsigtig - skarpt værktøj. Hold hænder og fødder på afstand. Valsens rotation fortsætter, efter at motoren er slukket. Tag strømstikket ud af stikkontakten ved vedligeholdelsesarbejde, eller hvis strømkablet er beskadiget.



Maskinen må ikke udsættes for fugt. Arbejd ikke i regnvejr.



Obs! Valserne fortsætter med at køre.



Angivelse af garanteret lydeffektniveau L_{WA} i dB



Kapslingsklasse II (dobbeltisolering)



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.



Tænd/
sluk



Transport- og arbejdspositioner

Særlige sikkerhedsanvisninger



Dette produktet kan forårsage alvorlige kvæstelser, hvis det anvendes forkert. Før du ar-

bejder med produktet, skal du læse driftsvejledningen omhyggeligt igennem og gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Opbevar denne driftsvejledning, så du nemt kan finde den og få adgang til oplysningerne i denne.



Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal redskabet slukkes øjeblikkeligt og strømstikket trækkes ud. Skader skal behandles korrekt, eller kontakt lægen. Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.

Arbejde med produktet:



Forsigtig! Produktet kan forårsage alvorlige kvæstelser. På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

Forberedelse:

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
 - Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og fagligt korrekt brug af maskinen.
 - Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
 - Produktet må ikke bruges af børn.
 - Brug aldrig produktet, mens personer - især børn og husdyr - er i nærheden.
 - Gennemgå området, hvor produktet skal anvendes, og fjern alle genstande som sten, pinde, ståltråd eller andre fremmedlegemer, som kan komme ind i produktet og slynges væk. Brug ikke produktet til udjævning af ujævnheder i jorden.
 - Bær altid egnet arbejdstøj som sikkerhedssko med skridsikker sål, kraftige lange bukser, høreværn og beskyttelsesbrille. Brug ikke produktet, hvis du er barfodet eller har åbne sandaler på. Undgå at bære løstsiddende tøj eller tøj med nedhængende snore eller slips.
Beskyttelsesanordningen og det personlige beskyttelsesudstyr beskytter din egen og andres sundhed og sikrer, at produktet kan anvendes uden problemer.
 - Hvis produktet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Arbejd ikke med beskadigede eller manglende beskyttelsesanordninger (f.eks. starthåndtag, oplåsningsknap, stødbeskyttelse).
- Sæt aldrig beskyttelsesanordningerne ud af kraft (f.eks. ved at binde starthåndtaget fast).
Dermed sikres det, at produktet altid er sikkert.
- Kontrollér, før produktet startes, at der ikke sidder genstande eller grene i knivåbningen, at produktet står stabilt, og at arbejdsområdet er ryddet og ikke blokeret.
 - Kontrollér, at forlængerkablet og produktets tilslutningsledning er i ordentlig stand. Brug det nødvendige sikkerhedsudstyr.
Der er fare for kvæstelser.
 - Hvis produktet har usædvanlige vibrationer eller støj, når det startes, skal du tage strømskiftet ud af stikkontakten og kontrollere knivvalsen. Kontrollér, at knivvalsen ikke blokeres af snittede materialerester, og at de heller ikke sidder fastklemt mellem knivene. Hvis du ikke selv kan finde problemet, skal produktet sendes tilbage til kundeserviceafdelingen.
 - Hvis knivene ikke længere skærer korrekt, eller hvis motoren er overbelastet, skal du kontrollere produktets dele og udskifte de slidte dele. Hvis omfattende reparationer er nødvendige, bedes du henvende dig til kundeserviceafdelingen.
 - Anvend kun maskinen i den anbefalede stilling og kun på et fast og plant underlag.
 - Anvend ikke maskinen på brolagte eller skærvebelagte områder, hvor udslyngt materiale kan medføre kvæstelser.

Anvendelse:

- Forsigtig - skarpt værktøj. Pas på ikke at skære i fingre og tæer. Hold fødder og fingre på afstand af valsen og udkaståbningen under arbejdet. Der er risiko for kvæstelser!
- Brug ikke produktet i regnvejr, ved dårlige vejrforhold, i fugtige omgivelser eller på en våd græsplæne. Arbejd kun i dagslys eller ved god belysning. Der er fare for ulykker.
- Arbejd ikke med produktet, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller tabletter. Hold altid en pause med regelmæssige mellemrum. Brug altid din sunde fornuft under arbejdet. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige skader.
- Gør dig altid fortrolig med dine omgivelser, og vær opmærksom på eventuelle farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra motoren.
- Sørg altid for at stå sikkert, specielt på skråninger, når du arbejder. Arbejd altid på tværs af skråninger, aldrig oppe eller nedefra. Vær særligt forsigtig, når kørselsretningen på skråningen ændres. Foretag ikke vertikalskæring eller ventilation på meget stejle skråninger. Dermed kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Undgå unaturlige kroppsstillinger, og vær altid i balance. Betjen maskinen gående og ikke løbende.
- Gå kun med maskinen i skridttempo og med begge hænder på håndtaget. Vær særligt forsigtig, når du vender produktet eller trækker det hen til dig. Fare for at snuble!
- Start eller aktivér forsigtigt start-håndtaget efter anvisningerne i denne betjeningsvejledning, og sørg for tilstrækkelig afstand mellem fødder og tænderne.
- Vip ikke produktet ved start, medmindre det skal hæves som starthjælp. I dette tilfælde skal du kun vippe produktet så meget, som er allerhøjest nødvendigt, og kun løfte siden, der er vendt væk fra betjeningspersonen.
- Når du stiller produktet på jorden igen efter at have løftet det, skal begge hænder være i arbejdsstilling.
- Brug ikke produktet, uden at opsamlingsposen er anbragt korrekt eller uden stødbeskyttelse. Fare for kvæstelser! Bevæg aldrig hænder eller fødder hen til eller ind under roterende dele. Hold dig altid på afstand af udkaståbningen.
- Brug aldrig produktet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Træk strømskikket ud, hver gang du arbejder med produktet.
- Stands tænderne, når maskinen vippes for at blive transporteret forbi andre underlag end græs, og når maskinen skal flyttes til og fra underlaget, der skal bearbejdes.
- Hold tilslutnings- og forlængerledninger på afstand af tænderne.
- Transportér aldrig maskinen, mens drevet er i gang.

Afbrydelse af arbejdet:

- Valsen drejer videre rundt et stykke tid, efter at produktet er slukket. Hold hænder og fødder på afstand.
 - Rør ikke ved fjedergaflerne, før produktet er afbrudt fra strømmen, og fjedergaflerne står helt stille. Fare for kvæstelser på grund af skarpt værktøj.
 - Fjern kun plantedele, når produktet er standset. Hold altid udkaståbningen ren og fri.
 - Sluk for produktet, når du vil transportere, hæve eller vippe det, og når du skal passere andre arealer end græs.
 - Efterlad aldrig produktet uden opsyn på arbejdsstedet. Børn må ikke lege med produktet.
 - Sluk for produktet, og tag strømstikket ud. Sørg for, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille:
 - altid, når du forlader maskinen,
 - før du rengør udkaståbningen eller fjerner blokeringer eller tilstoppet materiale,
 - når produktet ikke anvendes,
 - inden du kontrollerer eller rengør eller udfører arbejde på maskinen,
 - hvis strømkablet er beskadiget eller filtret sammen,
 - efter kontakt med fremmedlegemer. Undersøg maskinen for beskadigelser, og udfør de nødvendige reparationer, før du igen starter og arbejder med maskinen.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer på maskinen, skal den kontrolleres øjeblikkeligt,

- Undersøg maskinen for beskadigelser;
- Udfør de nødvendige reparationer af beskadigede dele;
- Undersøg maskinen for løse dele, og stram i givet fald disse.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

Vedligehold produktet

- Sluk for produktet, og løft det, hvis du vil transportere det over trapper.
- Inden maskinen tændes, skal det kontrolleres, om alle skruer, møtrikker, bolte og andre fastgørelser er sikret effektivt, og om beskyttelsesanordninger og beskyttelsesgitre er anbragt korrekt. Slidte eller beskadigede mærkater skal udskiftes. Brug ikke produktet, hvis sikkerhedsanordninger (f.eks. stødsikringen), dele af skæresystemet eller bolte mangler, er slidte eller beskadigede. Kontrollér især strømkablet og starthåndtaget for skader. For at undgå ubalance må beskadigede værktøjer og bolte kun udskiftes i sæt.
- Anvend aldrig apparatet med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller helt uden beskyttelsesanordninger, eller med et kabel, der er beskadiget eller slidt.
- Brug kun reserve- og tilbehørsdele, der leveres og anbefales af producenten. Brug af dele fra

andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast, og at produktet er i sikker arbejdsstand.
- Forsøg ikke at reparere produktet selv, medmindre du er uddannet til dette. Alle former for arbejde, der ikke er angivet i denne driftsvejledning, må kun udføres af kundeserviceafdelinger, der er autoriseret af os.
- Behandl produktet med stor forsigtighed. Hold værktøjerne rene, så de kan arbejde bedre og mere sikkert. Overhold forskrifterne for vedligeholdelse.
- Overbelast ikke produktet. Arbejd kun inden for det angivne effektområde. Brug ikke svage maskiner til krævende arbejde. Brug ikke produktet til formål, det ikke er beregnet til.
- Kontrollér regelmæssigt opsamlingsanordningen for slitage eller reduceret funktionsevne.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager.
- Sørg ved maskiner med flere tandanordninger for, at bevægelsen af én tandanordning gør det muligt for de øvrige tandanordninger at dreje.
- Sørg ved indstillingen af maskinen for, at fingrene ikke kan komme i klemme mellem bevægelige tandanordninger og stationære dele af maskinen.
- Lad motoren køle af, før du stiller maskinen fra dig i længere tid.
- Vær i forbindelse med vedligeholdelse af tandanordningerne

opmærksom på, at tandanordningerne også kan bevæge sig, når drevet er slukket.

- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør.
- Hvis maskinen er standset med henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring eller for at udskifte en tilbehørsdel, skal du slukke for drevet, adskille maskinen fra nettet og kontrollere, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille. Lad maskinen køle af, før du udfører inspektioner, indstillinger osv. Behandl maskinen omhyggeligt og hold den i ren stand.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig! Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Foretag altid en visuel kontrol af strøm- og forlængerledninger for tegn på skader eller slid på grund af alder, før du starter produktet. Beskadigede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Slut produktet til en stikkontakt med RCD (Residual Current Device) med en dimensioneret udsløkningsstrøm på højst 30 mA. Undgå at betjene maskinen under dårlige vejrforhold, især i tordenvejr.
- Hold forlængerledningerne på afstand af skæreværktøjerne. Hvis forlængerledningen be-

skadiges under brug, skal den omgående afbrydes fra strømnettet. RØR IKKE VED FORLÆNGERLEDNINGEN, FØR DEN ER AFBRODT FRA STRØMNETTET.

Fare på grund af elektrisk stød.

Anvend ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- Hvis tilslutningsledningen til produktet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hold forlængerledningerne på afstand af fjedergaflerne. Fjedergaflerne kan beskadige ledningerne og føre til kontakt med aktive dele.
- Tilslut ikke ledningen til strømnettet, hvis ledningen er beskadiget, og rør ikke ved ledningen, før den er afbrudt fra strømnettet. Hvis ledningen er beskadiget, kan det føre til kontakt med strømførende dele.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Undgå at røre ved dele med jordforbindelse (f.eks. metalhegn, metalstolper). Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Brug kun godkendte forlængerkabler af typen H05VV-F, som er maksimalt 75 m lange, og som er beregnet til anvendelse udenørs. Forlængerkablets enkelt-

råds-tværsnit skal mindst være 1,0 mm². Hvis du anvender en kabeltromle, skal den altid ruller helt ud. Kontroller forlængerkablet for skader.

- Brug den dertil beregnede strømkabel-trækafastning til montering af forlængerkablet.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hold forlængerledningen på afstand af bevægelige, farlige dele, for at undgå beskadigelser ved ledningen, som kan føre til berøring af de aktive dele.
- Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før apparatet er adskilt fra strømtilslutningen, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater.

For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Monteringsvejledning



Før du går i gang med arbejdet, skal netstikket altid tages ud af stikkontakten.



Sørg ved monteringen for, at apparatledningen ikke kommer i klemme og kan bevæges tilstrækkeligt.

B Montering af styrrør

1. Træk forbindelseshæfterne (6a) hen over enderne af den nederste styrestang (6). Bøj den nederste styrestang (6) en smule opad og sæt den fast med forbindelseshæfterne (6a) til højre og venstre for kabinettet (8). Skru fast med vingeskruer og underlagsskiver (7).
2. Skru de to midterste styrestænger (5) på den nederste styrestang (6) med vingemøtrikkerne, skrueerne og underlagsskiverne (4).
3. Sæt kabeltrækaflastningen (14) ind i det øverste styrrør (3).
4. Skru det øverste styrrør (3) på de to midterste styrestænger (5) med vingemøtrikkerne, skrueerne og underlagsskiverne (4).
5. Fastgør produktets ledning (15) med klemmerne (11) på stangen.

C Montering/tømning af opsamlingsposen



Obs: Brug ikke produktet uden stødbeskyttelsesklap. Fare for kvæstelser!



Opsamlingsposen anbefales til anvendelse sammen med ventilationsvalse (A16)!

1. Træk opsamlingsposen hen over stængerne.
2. Træk opsamlingsposens plastflapper hen over opsamlingsposens stænger, og sæt plastflapperne fast.

Montering af opsamlingsposen på produktet:

3. Løft stødbeskyttelsesklappen (13).
4. Hæng stifterne på opsamlingsposens stænger i holderen på produktets kabinet.
5. Slip stødbeskyttelsesklappen (13), den holder opsamlingsposen (12) på plads.



Ved hjælp af det transparente vindue i klappen til stødbeskyttelsen (13) kan du se, hvor meget der er i opsamlingsposen (12).

Aftagning/tømning af opsamlingsposen:

6. Løft stødbeskyttelsesklappen (13), og tag opsamlingsposen (12) ud.

Betjening



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Indstilling af arbejdspositioner

Produktet har 5 hovedindstillingspositioner:

+10 mm: transportposition

I denne stilling har værktøjet maksimal sikkerhedsafstand til jorden.


- 3 mm: Arbejdsposition

Vælg denne indstilling, når du skal arbejde med det ny produkt.


- 3 til -12 mm:**Efterindstillings-positioner**

Efterhånden som knivene eller fjedergafflerne slides, kan arbejdspositionen sænkes. Som regel kan slidet mærkes på, at arbejdsresultatet bliver dårligere. Indstillingsdybden er ca. 3 mm pr. trin.


1. For at indstille arbejdspositionen skal produktet slukkes.
2. Flyt håndtaget til dybdeindstilling (A 10), og lad det gå i indgreb i den ønskede position.

 Valget af en justeringsposition uden tilsvarende slidtage kan føre til overbelastning af motoren og beskadigelse af valsen.

D Tænd/sluk

 **Sørg for, at produktet ikke rører ved nogen genstande, før det tændes. Hold fødder og fingre på afstand af valsen og udkaståbningen. Der er risiko for kvæstelser!**


1. Stil produktet på en plan græsplæne.
2. Forbind forlængerkablet med produktets stikdåse (18).
3. For at sikre trækaflastning skal du danne en løkke af forlængerkablets ende og fastgøre den på strømkabel-trækaflastningen (14).
4. Slut produktet til strømspændingen.
5. Tryk på den elektroniske startspærre (1) på håndtaget for at tænde, og træk derefter starthåndtaget (2) i retning af håndtaget. Slip den elektroniske startspærre (1).
6. Slip starthåndtaget (2) for at slukke.


 **Overbelastningssikring:** Ved overbelastning af produktet slukkes motoren automatisk. Slip starthåndtaget, og start produktet igen efter en afkølingstid på cirka 1 minut.


 **Obs! Valsen fortsætter med at køre, efter at produktet er slukket. Vip eller bær ikke produktet, mens motoren kører, og rør ikke ved den kørende valse. Der er risiko for kvæstelser!**

Arbejde med produktet

For at opnå en velplejet græsplæne anbefaler vi, at du udluftet den hver 4. - 6. uge. Vertikalskæring er et voldsommere indgreb end ventilation og må derfor kun gøres en gang om året. Det bedste tidspunkt er om foråret efter den første græsslåning.

 **Arbejd altid på tværs af skråninger. Vær særlig forsigtig, når du går tilbage og trækker produktet. Der er fare for at snuble!**

 Sluk for maskinen efter arbejdet og ved transport, træk stikket ud, og vent, til valsen står stille.

 Jo kortere græsset er slået, jo nemmere er det at arbejde med det. Derved belastes produktet mindre, og valsens levetid forlænges.

- Du kan bruge produktet med og uden opsamlingspose. I forbindelse med ventilation anbefales det at arbejde med opsamlingspose. Ved vertikalskæring anbefales det at arbejde uden opsamlingspose.
- Slå græsset til den ønskede højde.

- Vertikalskæreren må ikke anvendes ved langt græs. Det vikles ellers om vertikalskæreaksen og ødelægger produktet.
- Vær opmærksom på, at apparatet ikke skal vippes. Hold begge hænder i arbejdspositionen, før du igen stiller apparatet på jorden.
- Vælg en egnet arbejds- eller indstillingsposition (ved tegn
- på slid på valsen), så produktet ikke overbelastes.
- Begynd med arbejdet i nærheden af stikkontakten, og bevæg dig væk fra stikkontakten.
- Hold altid forlængerkablet bag dig, og anbring det altid på siden, der er bearbejdet, når du vender.
- Kør med produktet i skridttempo og i så lige baner som muligt. For at opnå perfekt ventilation eller vertikalskæring skal banerne altid overlappe hinanden med et par centimeter. Hvis du bliver stående på et sted i længere tid, kan græsrod-derne ødelægges, når produktet kører.
- For at undgå forhindringer på grund af forlængerkablet skal du altid vende produktet, så strømkabel-trækafastningen på stangen altid er vendt mod den bearbejdede side.
- Rengør produktet efter hver brug (se »Rengøring/vedligeholdelse«).
- Efter bearbejdning af græs med meget mos anbefales det at så nye græsfrø. Så regenerer græsplænen hurtigere.

Transport

- Brug transportstillingen 0 (se »Indstilling af arbejdsposition«) for at transportere produktet.
- Løft produktet over trapper og følsomme overflader ved transport (f.eks. fliser). Anvend bæregrebet (A 9).

Rengøring/ vedligeholdelse



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af en kundeserviceafdeling, som er autoriseret af os. Anvend kun originaldele.



Bær handsker ved arbejde med valsen.



Sluk for produktet før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, træk stikket ud, og vent, til valsen står stille. Advarsel! Risiko for kvæstelser på grund af bevægelige dele!

Almindelige former for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde



Sprøjtvaske ikke maskinen og rens den ikke under løbende vand. Der er fare for elektrisk stød og skader på apparatet

- Fjern planterester, der sidder fast på hjulene, ventilationsåbningerne, udståbningen og valsen efter arbejdet. Brug ikke hårde eller spidse genstande, da de kan beskadige produktet.
- Tøm opsamlingsbeholderen helt.
- Hold altid produktet rent. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

Vi giver ikke garanti for skader på vores produkter, hvis skaderne er resultatet af forkert udført reparation eller brug af ikke-originale dele eller anvendelse, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne.

E Udskiftning af valsen



Sluk for produktet, træk stikket ud, og vent, til valsen står stille.



Bær handsker ved arbejde med valsen.

1. Vend produktet om.
2. Løsn vingeskruen (19) og træk lejefastgørelsen (23) opad.
3. Løft valsen (A 16/17) skråt op, og tag akslen ud af sekskantholderen (20).
4. Sæt den nye valse (A 16/17) ind i omvendt rækkefølge.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Lad motoren køle af, før du stiller produktet i et lukket rum.
- Hæng ikke nylonsække hen over produktet, da der så kan dannes fugt.

uden vægholder:

F For at spare plads under opbevaringen, kan styrestangen klappes sammen, når vingemøtrikkerne er løst. **Ledningen må ikke komme i klemme.**

med vægholder:

Du kan hænge det sammenklappede produkt op ved hjælp af vægholderen.

G Skru vægholderen (21) fast til væggen med de vedlagte skruer (22) og eventuelt med dyvler (ikke inkluderet i leveringen). Hæng produktet på den nederste stang (6). Kontrol regelmæssigt om vægholderen sidder fast.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolen med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. ventilationsvalse, vertikalskærevalse eller kilerem) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt

eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 436497_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en til-



strækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 436497_2304

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 196).

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplosions- tegning	Betegnelse	Bestillings- numre
4	21-24	Vingemøtrikker, skruer, underlagsskiver (4 x hver)	91110184
5	26	Mellemstænger (2x)	91110186
6	28	Nederste stang	91110188
12	90, 91	Opsamlingspose	91110196
16	67-76	Ventilationsvalse med fjedergafler	91110193
17	67-70, 74-80	Vertikalskærevalse med kniv	91110194
19/23	81-84	Vingeskrue + lejefastgørelse	91110195
21	92, 93	Vægholder	91110197

A

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Unormal støj, Klapren eller vibrationer	Fremmedlegeme på valsen (16/17)	Fjern fremmedlegemerne
	Ventilationsvalsens (16) fjedergaf- ler eller vertikalskærevalsens (17) valseknive er beskadigede	Udskift valsen
	Valsen (16/17) er ikke monteret rigtigt	Monter valsen korrekt (se "Udskiftning af valsen")
	Glidende tandrem	Sluk for produktet, og tag strøms- tikket ud, fjern eventuelle rester af jord og græs
Produktet starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakten, strøm- kablet, ledningen og strømstik- ket, evt. reparation skal udføres af en elektriker
	Starthåndtaget (2) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	
Motoren afbry- des	Blokering via fremmedlegemer	Fjern fremmedlegemerne
	Græsset er for højt	Slå græsset først, se "Betjening"
	Udkaståbningen er stoppet	Rens udkaståbningen
	Overbelastningssikringen er udløst	Lad produktet afkøle i cirka 1 min.
Arbejdsresultatet er ikke tilfredsstil- lende	Ventilationsvalsens (16) fjedergaf- ler er slidte	Udskift valsen (16/17)
	Vertikalskærevalsens (17) knive er sløve eller beskadigede	
	Tandremmen er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
	Transportposition eller forkert ar- bejdsposition er valgt	Se »Indstilling af arbejdspositio- ner«
	Græsset er for højt	Slå græsset først, se "Betjening"

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Gerät

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

Baureihe PLV 1800 A1

Seriennummer

000001 - 900000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schalleistungspegel

Garantiert: 98 dB

Gemessen: 96,5 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14 EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Electric scarifier/Aerator
model PLV 1800 A1
Serial number
000001 - 900000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level:
guaranteed: 98 dB
measured: 96,5 dB
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix
V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

Scarificateur/aérateur électrique

Série PLV 1800 A1

Numéro de série

000001 - 900000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive
sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que :

Niveau de puissance sonore

garanti : 98 dB

mesuré : 96,5 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Elektro-Verticuteerder/ Beluchter
bouwserie PLV 1800 A1

Serienummer
000001 - 900000

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluids-emissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau
gegarandeerd: 98 dB
gemeten: 96,5 dB

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
Escarificador y aireador eléctrico
de la serie PLV 1800 A1

Número de serie
000001 - 900000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 98 db

medido: 96,5 db

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Scarificatore e arieggiatore elettrico
serie di costruzione PLV 1800 A1

Numero di serie
000001 - 900000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 98 dB

misurata: 96,5 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14 EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Elektrický vertikátor/provzdušňovač travníku
konstrukční řady PLV 1800 A1

Pořadové číslo
000001 - 900000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 98 dB

měřená: 96,5 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik
konštrukčnej rady PLV 1800 A1**

Poradové číslo
000001 - 900000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu

naručená: 98 dB

nameraná: 96,5 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
olló PLV 1800 A1**

Sorozatszám
000001 - 900000

kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 98 dB

mért: 96,5 dB

Alkalmazott onformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
01.08.2023


Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że
**Elektryczny skaryfikator/wertykulator do trawników
typu PLV 1800 A1**

Numer seryjny
000001 - 900000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 98 dB
zmierzony: 96,5 dB
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej,

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Elektrisk vertikalskærer/plænelufter
af serien PLV 1800 A1**

Serienummer
000001 - 900000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-92:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 98 dB

Målt: 96,5 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring:

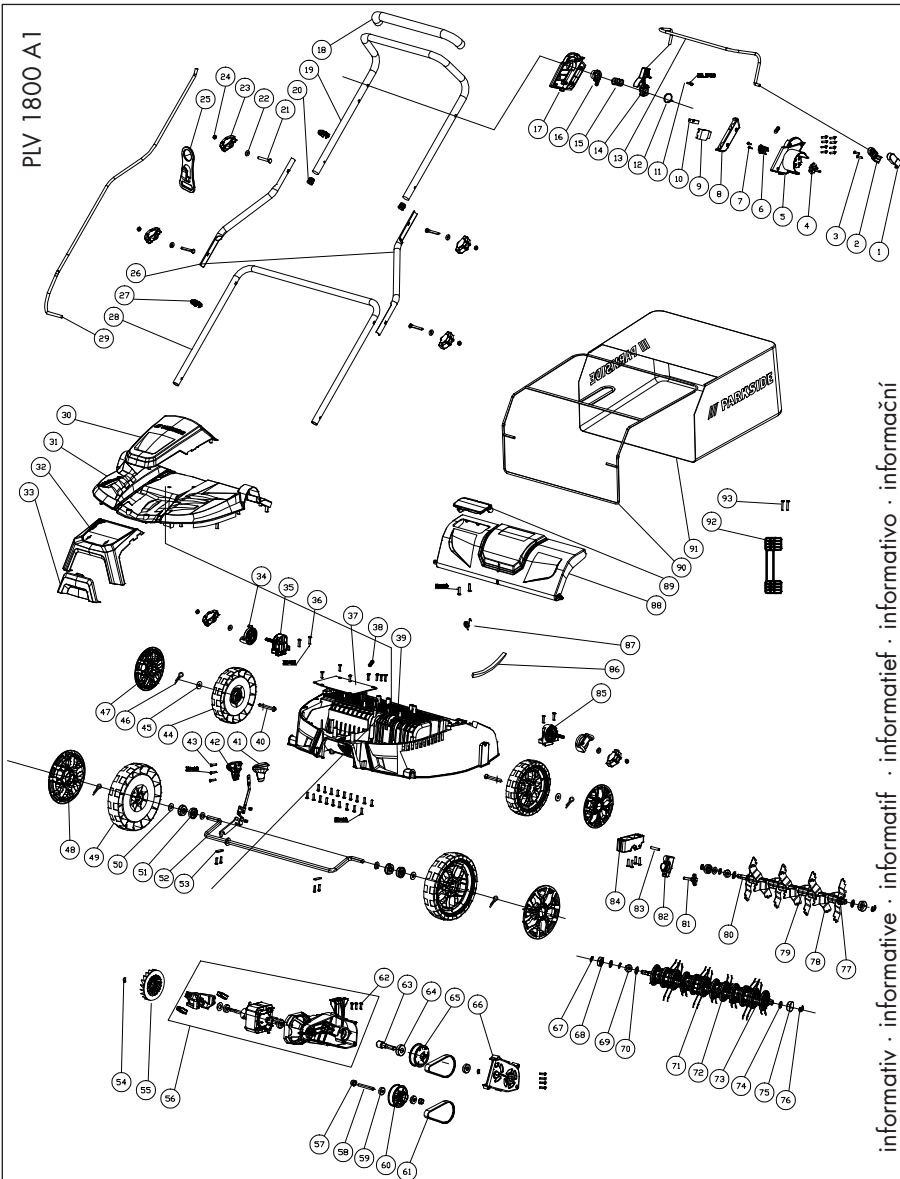
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
01.08.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Plano de explosión • Disegno esploso
Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
Robbantott ábra • Rysunki eksplozyjne
Explosionstegning

PLV 1800 A1

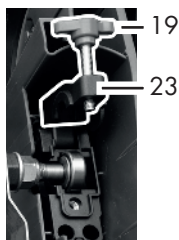
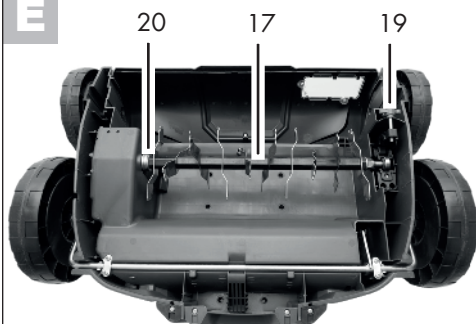


informativ · informatif · informatief · informativo · informační
 informativny · informativ · pouzajacy

20230911_rev02_ks

/// PARKSIDE

209

D**E****F****G**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacij · Tilstand af information: 08/2023
Ident.-No.: 76007806082023-8



IAN 436497_2304